SS comics
銀の匙
Silver Spoon
1
荒川 弘
小学館
SSC 3180

9784091231802
ISBN978-4-09-123180-2
C9979 ¥419E
1929979004194
定価：本体419円＋税
雑誌 45041-80　小学館

荒川 弘

Hiromu Arakawa

農家育ちなので、
風評や過度の自重にともなう
食品産業への被害には、
涙を上がるものがあります
農業高校まんが「銀の匙 Silver Spoon」、
少しの間お付き合い
よろしくお願いします

●カバーイラスト　荒川 弘
●ロゴ&カバーデザイン　臼山 仁+ヘイフリツリン・スタジオ

comics

銀の匙

Silver Spoon

第1巻

荒川 弘

小学館

肛門からこんなうめぇもん
ひり出せる鶏って、すげぇえええええ。

comics

少年サンデー2011年34号特別付録
©荒川 弘　小学館　少年サンデー

銀の匙

Silver Spoon

VOLUME 1

荒川弘

Hiromu Arakawa Presents

Sコミックス

銀の匙 Silver Spoon VOLUME 1 荒川弘

小学館

Sコミックス

VOLUME

1

銀の匙

ぎん　さじ

Silver Spoon

荒川弘

Hiromu Arakawa Presents

CONTENTS

Silver Spoon

Hiramu Arakawa Presents

第1話 春の巻① …… 5
第2話 春の巻② …… 41
第3話 春の巻③ …… 61
第4話 春の巻④ …… 80
第5話 春の巻⑤ …… 103
第6話 春の巻⑥ …… 121
第7話 春の巻⑦ …… 143
第8話 春の巻⑧ …… 163

FROM ARAKAWA HIROMU, THE BIG HIT AUTHOR OF "FULLMETAL ALCHEMIST."
A BRAND NEW SERIES!!!!!!!
THE HUM OF MOTHER NATURE...
AN OVERLY FRIENDLY CALF...
A CELL-PHONE WITH NO SIGNAL...
.....
THE BIG BLUE SKY...
銀の匙
Silver Spoon
HIROMU ARAKAWA PRESENTS

A STORY OF A SWEAT, TEAR, AND MUD STAINED YOUTH BEGINS!!!

THE ENDLESS EXPANSE OF MOTHER NATURE

THIS IS WHERE WE WILL DISCOVER...

WHAT IT MEANS TO LIVE

AND WHAT IT MEANS TO BE GIVEN LIFE

...WHERE...

AM I...?

SHOUNEN SUNDAY DEBUT!!

Hiromu Arakawa

CHAPTER 1 / SPRINGTIME ⑪

銀の匙 Silver Spoon

HIROMU ARAKAWA PRESENTS

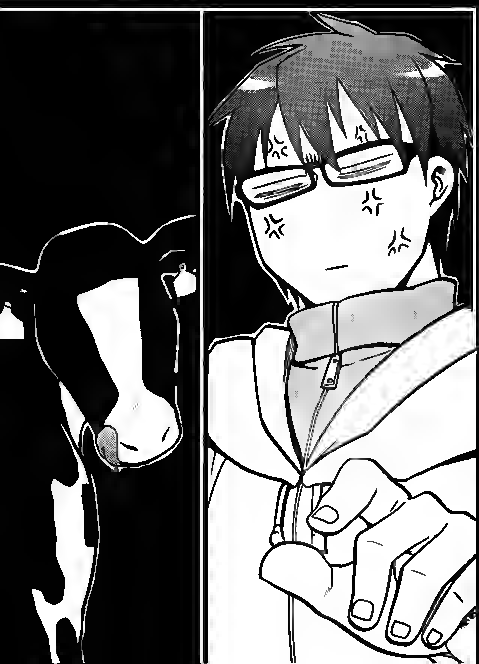
NO PEOPLE, EITHER...
NOT A HOUSE IN SIGHT...
BEWARE OF BEARS
WHA ...?!
THIS DOESN'T MAKE SENSE! I WAS JUST AT SCHOOL!
HOW DID THIS HAPPEN?!
I WAS JUST..
UHHH - UHHH
TO ALL OF YOU WHO HAVE BEEN ACCEPTED TO THE DAIRY FARMING PROGRAM, CONGRATULATIONS!
HOKKAIDO YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL

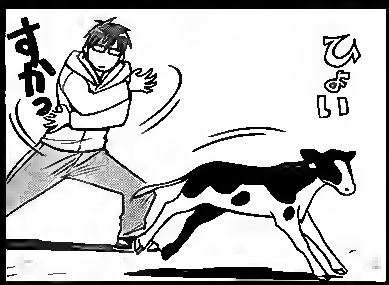
A YOUTH IS LOST. NOT JUST HIS WAY, BUT IN OTHER RESPECTS AS WELL.

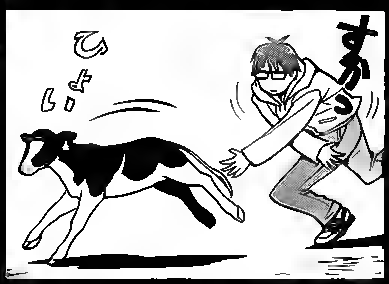
FOR THE NEXT YEAR, YOU WILL BE LIVING TOGETHER IN THE RESIDENCE HALLS WHILE FOCUSING ON YOUR STUDIES AND GETTING SOME HANDS-ON FARMING EXPERIENCE.
AT THE YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL, WE HAVE A VARIETY OF COURSES SUCH AS AGRICULTURE, DAIRY FARMING, FOOD SCIENCES, AGRICULTURAL ENGINEERING, AND FORESTRY.
HOWEVER, THE MOST POPULAR IS THE ONE YOU ALL ARE IN, DAIRY FARMING.
WE HAVE A NUMBER OF VARIOUS LIVESTOCK HERE, MEANING THE FARM DOES NOT REST.
ぶひ
ぶひ
ぶぎー
THIS MEANS A MORNING EVENING ROTATION WILL BE DECIDED ON FOR CARING FOR THE LIVESTOCK.
モー
FIRST UP, WE HAVE THE CATTLE BARN.

SFX: SUCKING SOUNDS

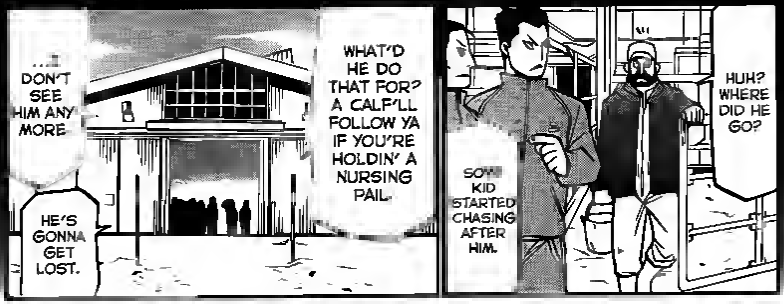
SFX - TREMBLING

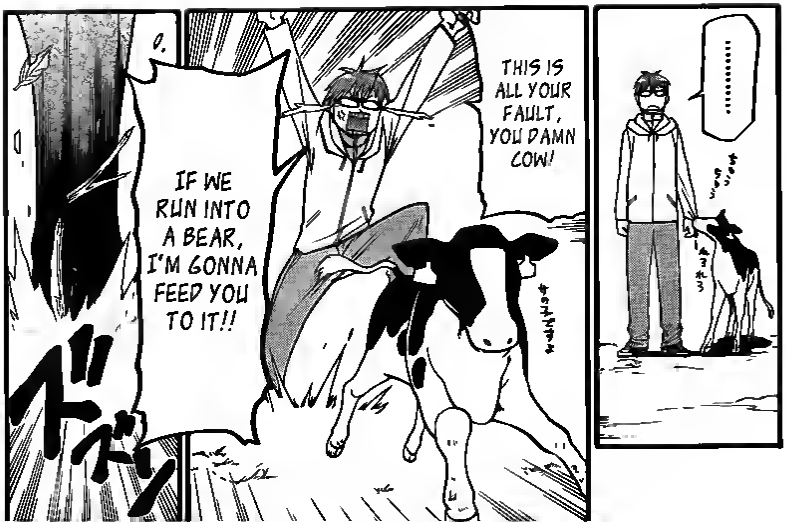






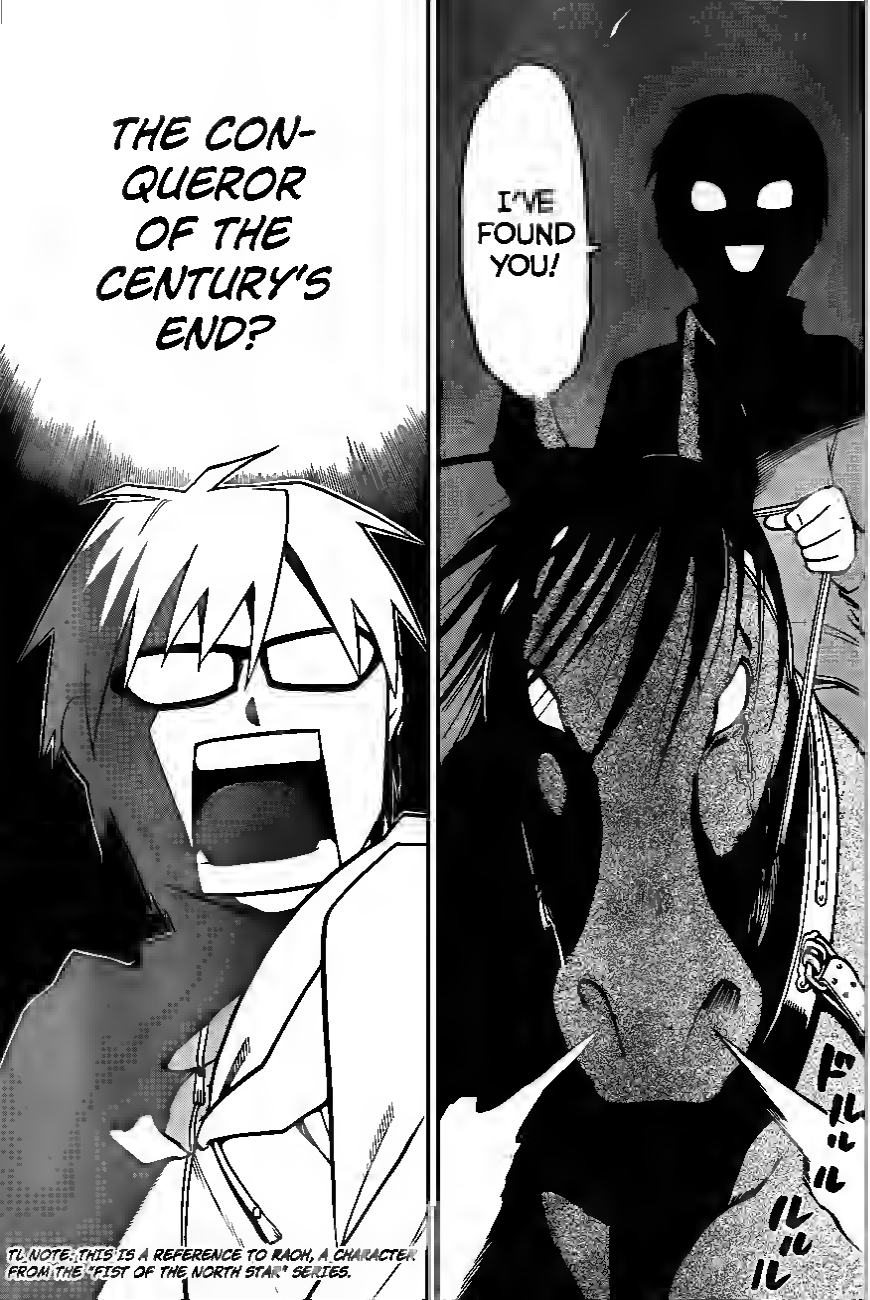
UM...


HUH? WHERE DID HE GO?
SOW KID STARTED CHASING AFTER HIM.
WHAT'D HE DO THAT FOR? A CALF'LL FOLLOW YA IF YOU'RE HOLDIN' A NURSING PAIL.
...DON'T SEE HIM ANY MORE.
HE'S GONNA GET LOST.


.....
THIS IS ALL YOUR FAULT, YOU DAMN COW!
IF WE RUN INTO A BEAR, I'M GONNA FEED YOU TO IT!!
ドドン

SNORT
SNAP
SNAP
SNORT
SNORT
SNORT
A....

BEAR?

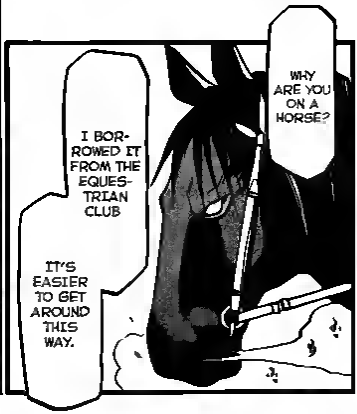


TL NOTE: THIS IS A REFERENCE TO RAOH, A CHARACTER FROM THE "FIST OF THE NORTH STAR" SERIES.

PLAYING DEAD
ARE YOU ALRIGHT?
I CAME LOOKING FOR YOU.
UMM... HACHIKEN-KUN, WAS IT?

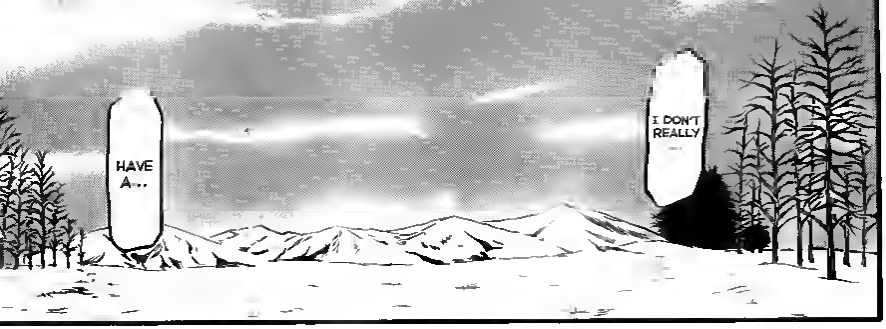
ANIMALS WILL INSTINCTIVELY RUN AWAY IF YOU CHASE THEM.
I SEE ...
YOU MEAN IT'S THAT EASY?!
A NURSING PAIL?!
WHAT WAS YOUR NAME AGAIN?
I'M MIKAGE, FROM THE SAME CLASS AS YOU.
MIKAGE AKI NICE TO MEET YOU.

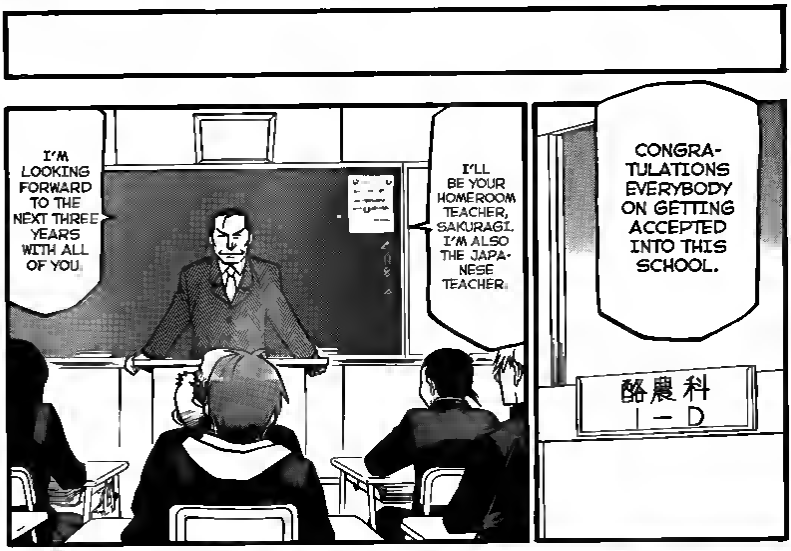
I'M IN THE EQUESTRIAN CLUB
I CAN'T BELIEVE YOU CAN RIDE SOMETHING SO BIG.
THAT'S AMAZING
I'VE BEEN RIDING SINCE I WAS A KID, SO I'M USED TO IT.



TL NOTE: MOST HIGH SCHOOLS IN JAPAN REQUIRE YOU TO TAKE AN ENTRANCE EXAM, HOWEVER SOME LET YOU SUBMIT AN ESSAY AND DO AN INTERVIEW

IF YOU TOOK THE NORMAL ENTRANCE EXAM, THAT MEANS YOU HAVE A DREAM, RIGHT?
WHAT DO YOU WANT TO BE?


I DON'T REALLY...
HAVE A...


I'M LOOKING FORWARD TO THE NEXT THREE YEARS WITH ALL OF YOU.
I'LL BE YOUR HOMEROOM TEACHER, SAKURAGI. I'M ALSO THE JAPANESE TEACHER.
CONGRATULATIONS EVERYBODY ON GETTING ACCEPTED INTO THIS SCHOOL.
酪農科
一D

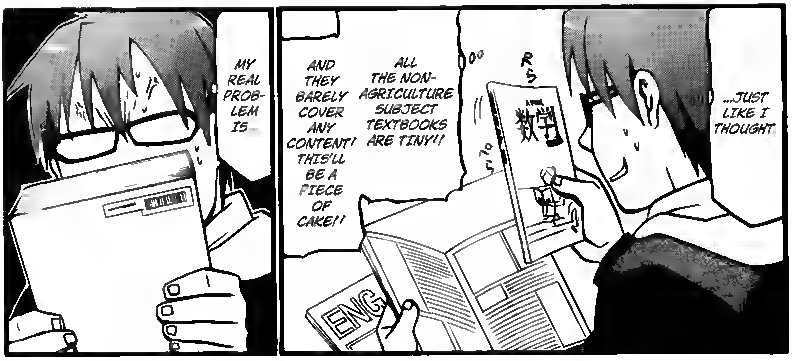
BUT LET'S START WITH SOME INTRODUCTIONS.
YOU'VE BEEN LIVING TOGETHER IN THE DORMS FOR A FEW DAYS, SO YOU'VE PROBABLY MET EACH OTHER ALREADY.

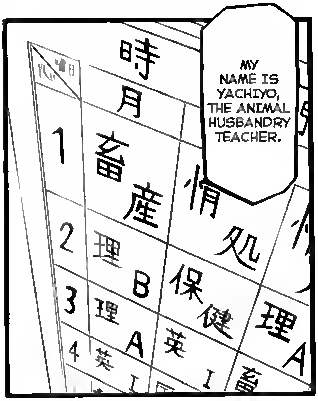
I'M KOMABA ICHIRO FROM SHIMIZU DAIICHI MIDDLE SCHOOL!
I'M GOING TO TAKE OVER THE FAMILY DAIRY FARM AFTER GRADUATION!
NICE TO MEET YOU
I'M AIKAWA SHINNOSUKE FROM MAKUBETSU EAST MIDDLE SCHOOL.
I'M AIMING TO BE A VETERINARIAN.
I'M INADA TAMAKO FROM OBIHIROKAWA WEST CENTRAL MIDDLE SCHOOL.
I WANT TO STUDY AGRICULTURAL MANAGEMENT SO I CAN RUN A WORLD-CLASS FARM.
I'M ALSO IN THE BASEBALL CLUB! I'M AIMING FOR THE KOSHIEN!
おお!
I WANT TO START A CHEESE FACTORY USING MY FAMILY'S DAIRY FARM.
I'M YOSHINO MAYUMI FROM SHIMOURAHORO MIDDLE SCHOOL.
NAME'S TOKIWA KEIJI FROM NAKASATSUNAI SOUTH MIDDLE SCHOOL.
I'M GONNA TAKE ON THE FAMILY POULTRY FARM.

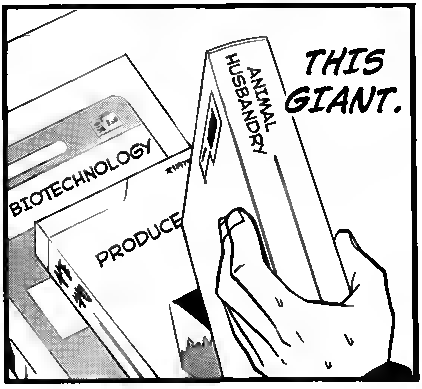
I'M IZUMIKAWA SHIGERU FROM BETSUKAINAKA FUREN MIDDLE SCHOOL.
I WANT TO GET MY DOMESTIC ANIMAL INSEMINATION LICENSE AND BREED DAIRY COW.
I'M OOA JYUN FROM TAIKIBANSEI MIDDLE SCHOOL.
I'M FUTAMATA KOUJI FROM TSUBETSUKAWA MIDDLE SCHOOL.
I CAME HERE BECAUSE I HEARD THAT THIS SCHOOL IS DOING BIOTECHNOLOGY RESEARCH.
I'M NOT TOO SMART BUT I WANT TO GRADUATE AND RAISE BEEF CATTLE.
NEXT UP, HACHIKEN!
WAHHAH! GOOD LUCK!
OH...
SORRY
HACHIKEN!
I'M NACHIKEN YUGO FROM
NEW SAPPORO MIDDLE SCHOOL.
THAT'S THE GUY WHO GOT LOST DURING THE TOUR THE OTHER DAY.

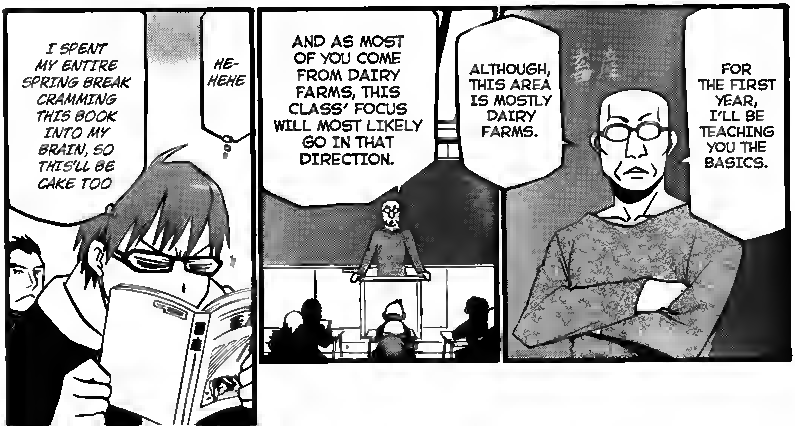
UMM
NICE TO MEET YOU ALL.
NEW SAPPORO MIDDLE SCHOOL?
ISN'T THAT A HIGH LEVEL PREP SCHOOL?
WHAT'S HE DOING AT AN AGRICULTURAL SCHOOL?

THAT MEANS YOU HAVE A DREAM, RIGHT?
WHAT DO YOU WANT TO BE?
YEAH, LIKE MY DREAMS MATTER!
BUT SINCE I'M HERE, I'M GONNA BE NUMBER ONE!

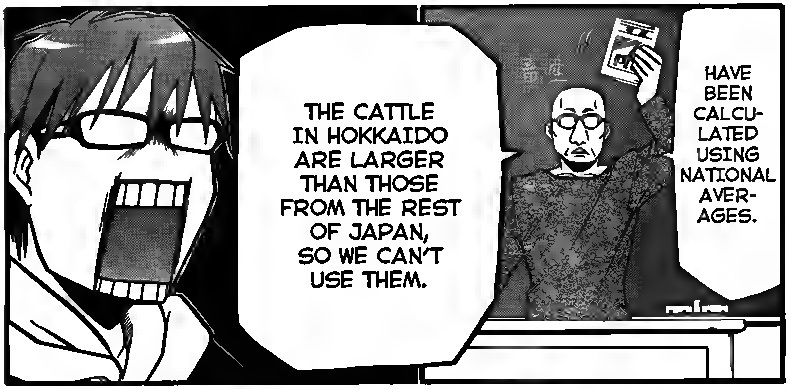

MY REAL PROBLEM IS...
AND THEY BARELY COVER ANY CONTENT! THIS'LL BE A PIECE OF CAKE!!
ALL THE NON-AGRICULTURE SUBJECT TEXTBOOKS ARE TINY!!
数学
ENG
...JUST LIKE I THOUGHT


MY NAME IS YACHIYO, THE ANIMAL HUSBANDRY TEACHER.
時
月
1 畜産情処
2 理 B 保健 理A
3 理 A 英
4 英

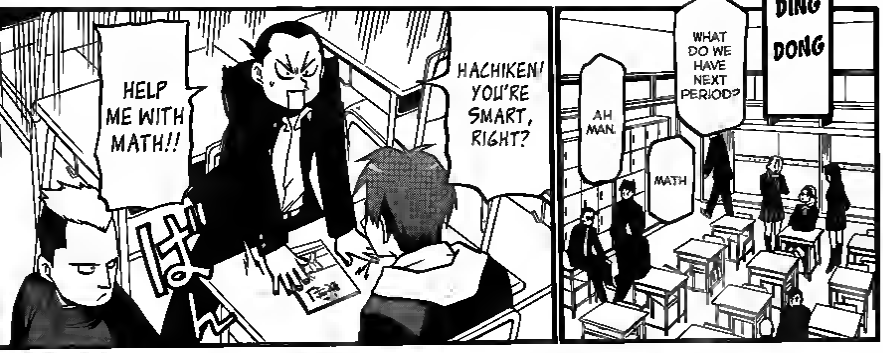

THIS GIANT.
ANIMAL HUSBANDRY
BIOTECHNOLOGY
PRODUCE


I SPENT MY ENTIRE SPRING BREAK CRAMMING THIS BOOK INTO MY BRAIN, SO THIS'LL BE CAKE TOO
HE-HEHE
AND AS MOST OF YOU COME FROM DAIRY FARMS, THIS CLASS' FOCUS WILL MOST LIKELY GO IN THAT DIRECTION.
ALTHOUGH, THIS AREA IS MOSTLY DAIRY FARMS.
FOR THE FIRST YEAR, I'LL BE TEACHING YOU THE BASICS.

I'VE MEMORIZED EVERYTHING IN HERE RELATING TO BREEDING CATTLE!!
I'LL GET THE HIGHEST SCORE ON THE NEXT TEST BY A LAND-SLIDE!!
OH, AND IT TURNS OUT THAT THE STATISTICS USED IN THIS TEXTBOOK

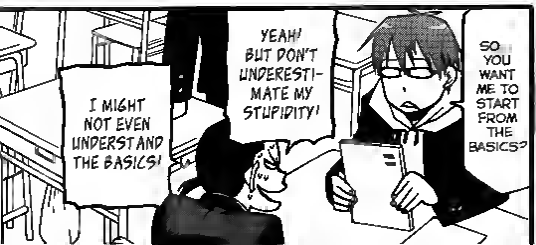

HAVE BEEN CALCU-LATED USING NATIONAL AVER-AGES.
THE CATTLE IN HOKKAIDO ARE LARGER THAN THOSE FROM THE REST OF JAPAN, SO WE CAN'T USE THEM.

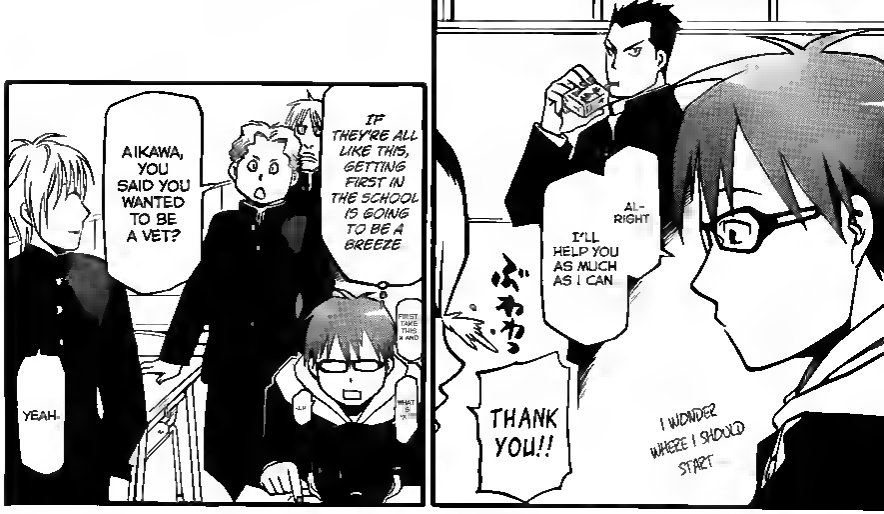
THEREFORE WE'LL BE USING THESE NEW BOOKS IN CLASS.
DAMMM MIIITT!!

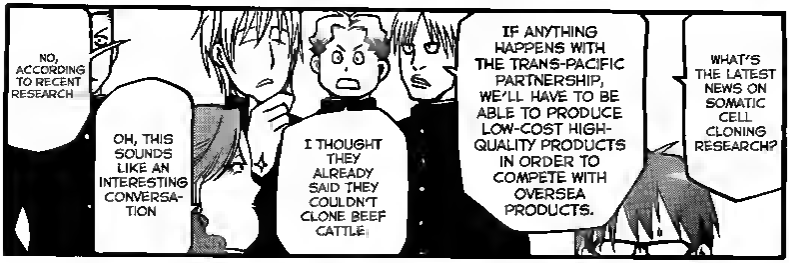


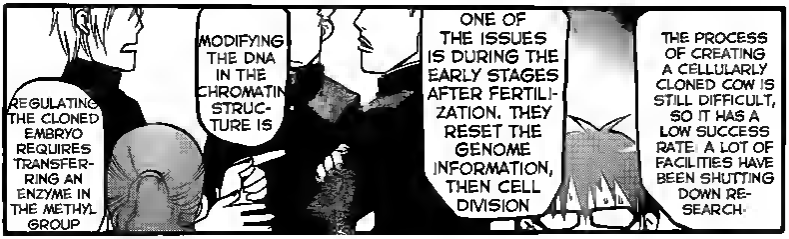
TL NOTE: THE NORMAL GRADING SYSTEM IN JAPAN IS ONE TO FIVE, ONE BEING LOWEST AND FIVE BEING HIGHEST.

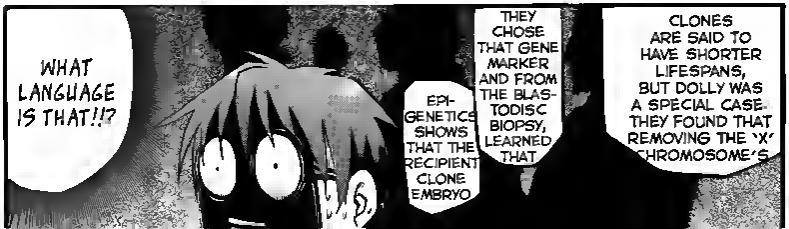
I GOT IN WITHOUT TAKING THE EXAM BECAUSE I'M THE ELDEST SON OF A FARMER FAMILY!
EVEN SOMEONE LIKE ME,WHO'S NEVER GOTTEN HIGHER THAN RANK ONE IN MATH, GOT IN WITHOUT TAKING AN EXAM!
WE GOT IN THE SAME WAY, BUT WE'RE NOT THAT BAD!!
Wow
Seriously?!



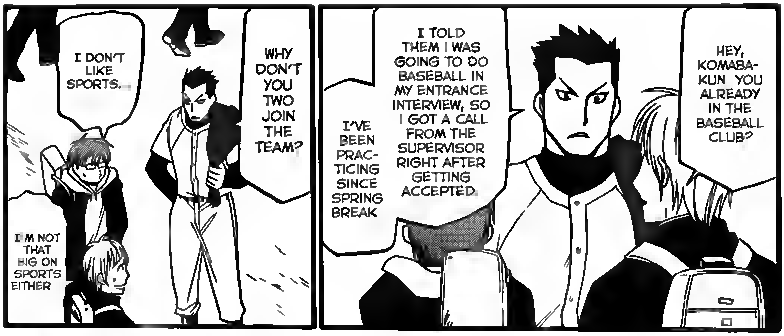

AIKAWA, YOU SAID YOU WANTED TO BE A VET?
IF THEY'RE ALL LIKE THIS, GETTING FIRST IN THE SCHOOL IS GOING TO BE A BREEZE
YEAH.
FIRST TAKE THIS AND
WHAT IS IT?
ぶわっ
AL-RIGHT
I'LL HELP YOU AS MUCH AS I CAN
THANK YOU!!
I WONDER WHERE I SHOULD START

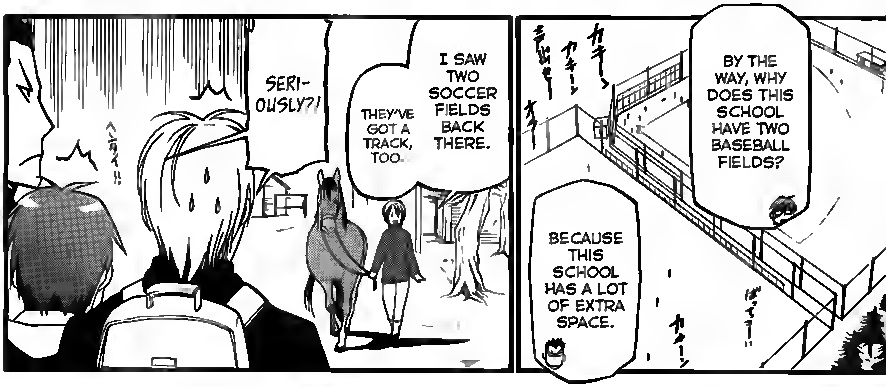

NO, ACCORDING TO RECENT RESEARCH
OH, THIS SOUNDS LIKE AN INTERESTING CONVERSATION
I THOUGHT THEY ALREADY SAID THEY COULDN'T CLONE BEEF CATTLE.
IF ANYTHING HAPPENS WITH THE TRANS-PACIFIC PARTNERSHIP, WE'LL HAVE TO BE ABLE TO PRODUCE LOW-COST HIGH-QUALITY PRODUCTS IN ORDER TO COMPETE WITH OVERSEA PRODUCTS.
WHAT'S THE LATEST NEWS ON SOMATIC CELL CLONING RESEARCH?


REGULATING THE CLONED EMBRYO REQUIRES TRANSFERRING AN ENZYME IN THE METHYL GROUP
MODIFYING THE DNA IN THE CHROMATIN STRUCTURE IS
ONE OF THE ISSUES IS DURING THE EARLY STAGES AFTER FERTILIZATION. THEY RESET THE GENOME INFORMATION, THEN CELL DIVISION
THE PROCESS OF CREATING A CELLULARLY CLONED COW IS STILL DIFFICULT, SO IT HAS A LOW SUCCESS RATE. A LOT OF FACILITIES HAVE BEEN SHUTTING DOWN RESEARCH.


WHAT LANGUAGE IS THAT!!?
EPIGENETICS SHOWS THAT THE RECIPIENT CLONE EMBRYO
THEY CHOSE THAT GENE MARKER AND FROM THE BLASTODISC BIOPSY, LEARNED THAT
CLONES ARE SAID TO HAVE SHORTER LIFESPANS, BUT DOLLY WAS A SPECIAL CASE. THEY FOUND THAT REMOVING THE 'X' CHROMOSOME'S

ALL THAT WAS COLLEGE LEVEL, WASN'T IT?
MAYBE... BUT OUR KNOWLEDGE IS PRETTY FOCUSED, SO IT'S NOTHING TO BRAG ABOUT.
ARE YOU PEOPLE GENIUSES OR IDIOTS?!
AIKAWA, YOU SAID YOU WANTED TO BE A VET?
YEP, IT'S BEEN MY DREAM SINCE I WAS A KID.
WHAT ABOUT YOU? YOU'VE GOT SOME SORT OF GOAL IF YOU CAME ALL THE WAY TO THE MIDDLE OF NOWHERE FROM SAPPORO, RIGHT?
.....
...IT'S GOT A DORM,
SO I CAN GET AWAY FROM HOME...
?
HEY!
YOU HEADING BACK TO THE DORMS?


HEY, KOMABA-KUN. YOU ALREADY IN THE BASEBALL CLUB?
I TOLD THEM I WAS GOING TO DO BASEBALL IN MY ENTRANCE INTERVIEW, SO I GOT A CALL FROM THE SUPERVISOR RIGHT AFTER GETTING ACCEPTED.
I'VE BEEN PRAC-TICING SINCE SPRING BREAK
WHY DON'T YOU TWO JOIN THE TEAM?
I DON'T LIKE SPORTS.
I'M NOT THAT BIG ON SPORTS EITHER


BY THE WAY, WHY DOES THIS SCHOOL HAVE TWO BASEBALL FIELDS?
BECAUSE THIS SCHOOL HAS A LOT OF EXTRA SPACE.
I SAW TWO SOCCER FIELDS BACK THERE.
THEY'VE GOT A TRACK, TOO.
SERI-OUSLY?!

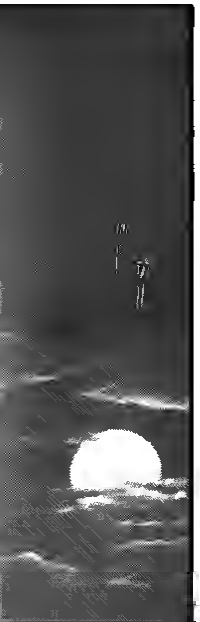
AKI, YOU'RE ALREADY IN A CLUB?
YEAH, I STARTED DURING THE BREAK TOO.
EVEN THIS ONE'S ON THE SMALL SIDE.
HUGE...
YOU TWO ARE SURE FRIENDLY.
WE'RE FROM THE SAME MIDDLE SCHOOL.
WE LIVED CLOSE BY, TOO

もしっ
もしっ
もしっ
もしっ
ARE THEY REALLY THAT FRIENDLY ...?
HEY, DON'T BE BRINGING HORSES THROUGH HERE.
I'M JUST MOVING IT OVER HERE FROM THE COLLEGE NEXT DOOR!
HACHI-KEN-KUN, DID YOU ALREADY DECIDE ON A CLUB?
A CLUB ACTIVITY IS MANDATORY, YOU KNOW.
NO WAY!!
AND THERE ISN'T A LITERATURE CLUB. THEY'RE ALL SPORTS CLUBS.
DAMN PHYSICAL LABOR SCHOOL!!!
WHY DON'T YOU JOIN THE EQUESTRIAN CLUB?
HORSES ARE REALLY CUTE!
THAT'S CUTE?
HEY!
WHY DON'T YOU COME TAKE A LOOK SOMETIME?

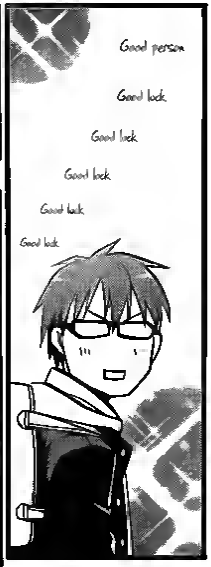
NO REASON TO HURRY.
THE SPRING PHYSICAL FITNESS TEST IS COMING UP. JUST CHOOSE SOMETHING SUITED TO YOU AFTER THAT
GOOD IDEA.
ONE OF THESE DAYS...
SURE...
UH...
OH, FIRST YEARS, HUH?
IF YOU'VE GOT A MINUTE, GIVE US A HAND!
IS SOME-THING WRONG?
HEY GIVE US A HAND OVER HERE!
GET THE NET!
CRAP CRAP
IT'S PRETTY HARD TO CATCH CHICKENS, ISN'T IT...
UM, I'VE GOT SOME-WHERE TO BE.
SURE, I'LL HELP.
UH, OH,
CAN YOU HELP US CATCH THEM?!
SOME OF THE CHICKENS GOT LOOSE!
CHICK ENS?!
LET ME JUST TIE UP THE HORSE!
ME TOO!
がしっ
C'MON, LET'S GO.

IF YOU'VE GOT CLUB ACTIVITIES, THAT'S ALRIGHT.
OKAY, AIKAWA, GO HELP OUT.
ぎゅっ

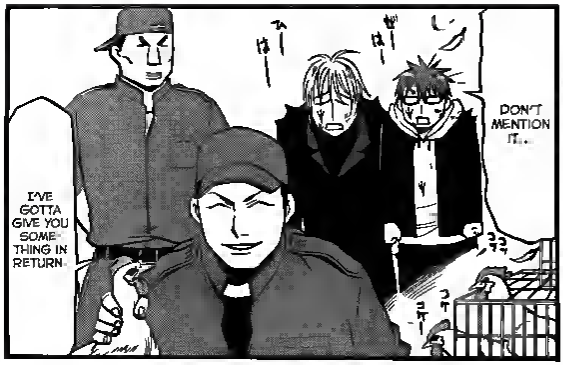
HACHI-KEN, YOU'RE THE TYPE THAT SUFFERS AT THE EXPENSE OF OTHERS, AREN'T YOU?
EH? WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
NE JUST MEANS YOU'RE A GOOD PERSON
GOOD LUCK!!

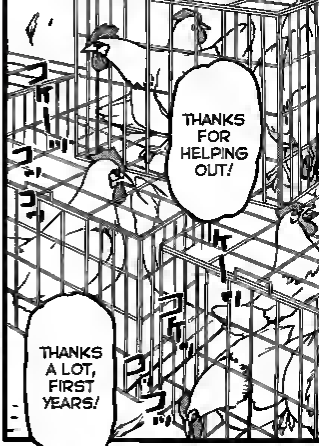


Alright let's do this!!
Thanks for helping out
Mm.


Good person
Good luck
Good luck
Good luck
Good luck
Good luck

BUT HE SEEMS LIKE A NICE GUY
PROBABLY NOT
HE WENT AFTER THAT CALF AND HE'S TUTORING THAT KID IN MATH...
HE CAN'T BE GAINING ANYTHING FROM DOING THAT.

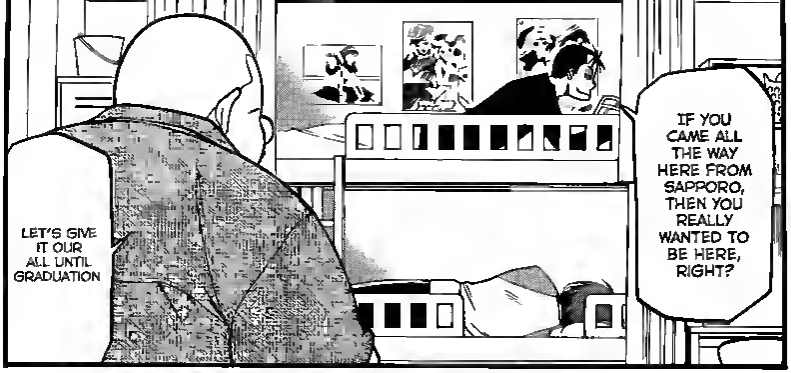

I'VE GOTTA GIVE YOU SOMETHING IN RETURN.
DON'T MENTION IT...

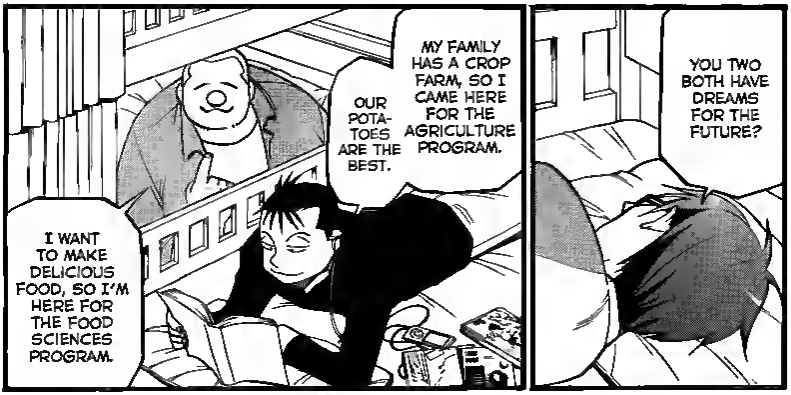

THANKS FOR HELPING OUT!
THANKS A LOT, FIRST YEARS!

HYAH!
CLICK!

IT'S GOOD!!
燻煙室
肉加工室
I'LL GIVE YOU SOME SMOKED CHICKEN WHEN IT'S READY!

YOU IN THE DORMS?
WHICH ROOM?
WHAT'S YOUR NAME?
NEXT
CLICK!
SO EXHAUSTED
YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL RESIDENCE HALLS
138
A 西川 一
D 八朝 勇吾
C 別府 太郎
HUH? AFTER ONLY THREE DAYS?
AND NOT JUST PHYSICALLY ...


LET'S GIVE IT OUR ALL UNTIL GRADUATION
IF YOU CAME ALL THE WAY HERE FROM SAPPORO, THEN YOU REALLY WANTED TO BE HERE, RIGHT?


I WANT TO MAKE DELICIOUS FOOD, SO I'M HERE FOR THE FOOD SCIENCES PROGRAM.
OUR POTATOES ARE THE BEST.
MY FAMILY HAS A CROP FARM, SO I CAME HERE FOR THE AGRICULTURE PROGRAM.
YOU TWO BOTH HAVE DREAMS FOR THE FUTURE?

"YOU'RE WORTHLESS IF YOU DON'T HAVE A DREAM" ATMOSPHERE...
WHAT THE HELL IS WITH THIS
ぼそ
.....

バンバン
バンバンバン
AH!
HUH? YOU SAY SOMETHING?
NO...
NOTHING.
あぁ
THEY HAVE TO BECAUSE THERE ARE SO MANY PEOPLE!!
入浴スケジュール
入浴時間名簿
15分!!
入浴時間表
WHAT'S WITH GIVING EACH PERSON ONLY 15 MINUTES FOR A BATH?! IS THIS A PRISON OR SOMETHING?!
IT'S OUR TURN FOR THE BATH!! HURRY UP!!
SO EX-HAUSTED...
NO! WE'RE GONNA RUN OUT OF FREE TIME!!
GIVE US A MINUTE!
IT'S TOO SOON!
HURRY UP AND GET OUT! IT'S OUR TURN!

TODAY'S PHYSICAL FITNESS TEST WILL BE...
DING DONG
FIRST YEARS! LINE UP!
WHAT~?!
A MARA-THON!
Geegle
LET'S START WITH SOME WARM-UP EXERCISE!
WE'LL BE DOING ONE LAP AROUND THE SCHOOL GROUNDS!
REALLY? THIS'LL BE EASIER THAN I THOUGHT.
ONE LAP?

ゴ
OH, AND BY THE WAY...
Geegle
WHEN YOU INCLUDE ALL OF THE SCHOOL'S FARMLAND AND FORESTED AREAS,
WE HAVE THE LARGEST HIGH SCHOOL IN THE COUNTRY.
Geegle

FARM SCHOOL LIFE ISN'T WHAT WAS EXPECTED —
NEXT TIME, OUTRAGEOUS HANDS-ON EXPERIENCE!!
I DON'T WANT TO BE HERE ...
ANY MORE ...
YOU THERE! STOP DRAGGIN' YOUR FEET AND RUN!
ONE LAP COMES OUT TO 20 KILOMETERS.
給水所
■第20号につづく■

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Apollo

Translator
[Mangawari] MusouMitai

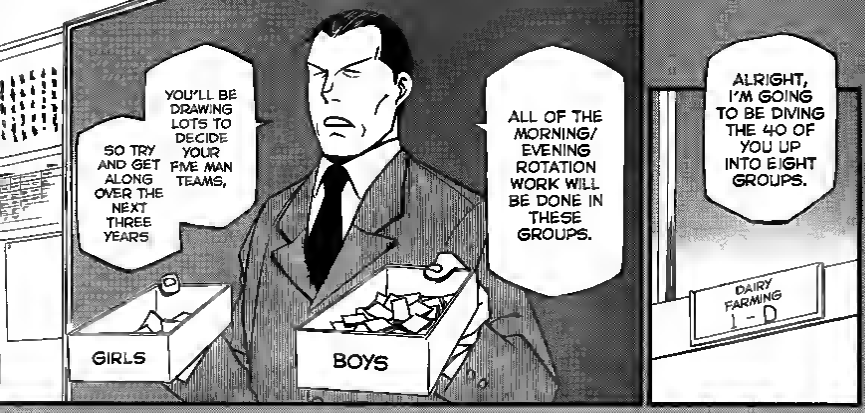
Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
Lokocr, Kundumstaf, HeiDenReX, AvalonsAyame, Takadanama, Mooltie

Typesetter
TheRookie, Depression76, Vachs, AvalonsAyame

QC
Ichibukai, Takadanama, Vachs, AvalonsAyame

RED HAWK SCANLATIONS


ALRIGHT, I'M GOING TO BE DIVING THE 40 OF YOU UP INTO EIGHT GROUPS.
DAIRY FARMING I-D
ALL OF THE MORNING/ EVENING ROTATION WORK WILL BE DONE IN THESE GROUPS.
YOU'LL BE DRAWING LOTS TO DECIDE YOUR FIVE MAN TEAMS,
SO TRY AND GET ALONG OVER THE NEXT THREE YEARS
GIRLS
BOYS

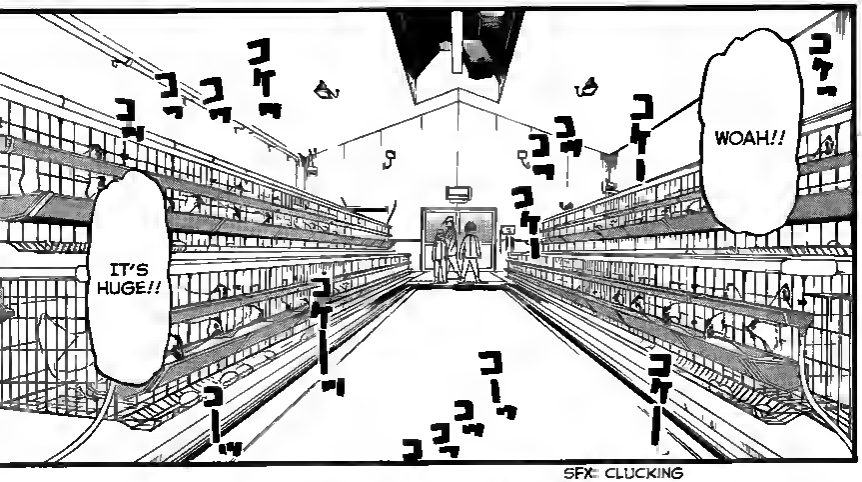
VIVA MANUAL LABOR!! THE SECOND INSTALLMENT OF ARAKAWA HIROMU'S YOUTHFUL COMEDY!!

銀の匙
Silver Spoon

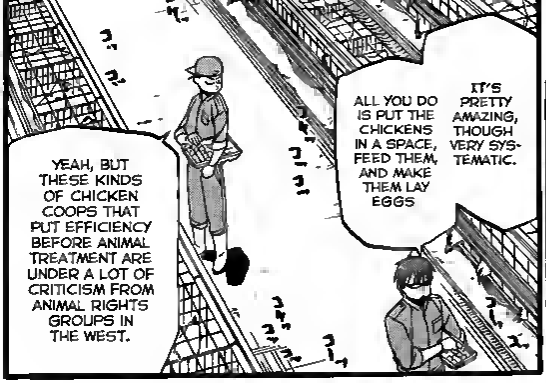
YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL'S MOTTO IS "IF A MAN DOES NOT WORK, HE DOES NOT EAT!"
OUT OF ALL THE OTHER GOOD LOOKING GIRLS WE COULD HAVE GOTTEN, WHY'D WE HAVE TO GET STUCK WITH TAMAKO!?
SHE LOOKS LIKE A GIANT EGG!!
YOU'RE NOT HIDING YOUR DISTASTE VERY WELL, TOKIWA!
A STORY OF A SWEAT, TEAR, AND MUD STAINED YOUTH!!
銀の匙
Silver Spoon
HIROMU ARAKAWA PRESENTS
CHAPTER 2 / SPRINGTIME ②

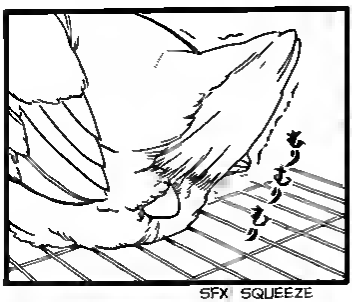
TL NOTE: THE JOKE IS ACTUALLY ABOUT HER NAME SOUNDING LIKE THE JAPANESE WORD FOR EGG, 'TAMAGO'

FIVE O'CLOCK IS TOO EARLY TO WAKE UP...
I'M SLEEPY... AND IT'S FREEZING, TOO
GOOD MORNING
NOBODY TARDY ON THE FIRST DAY. GOOD.
CHICKEN COOP
WE'VE GOTTA DO THIS FOR A WHOLE WEEK?

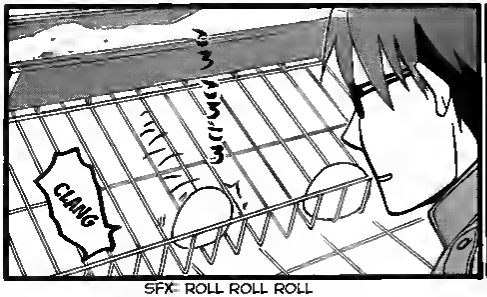


SFX: CLUCKING

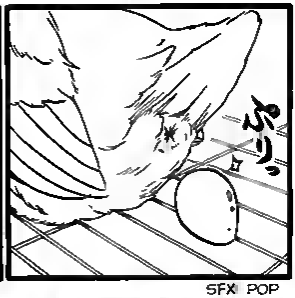

YEAH, BUT THESE KINDS OF CHICKEN COOPS THAT PUT EFFICIENCY BEFORE ANIMAL TREATMENT ARE UNDER A LOT OF CRITICISM FROM ANIMAL RIGHTS GROUPS IN THE WEST.
ALL YOU DO IS PUT THE CHICKENS IN A SPACE, FEED THEM, AND MAKE THEM LAY EGGS
IT'S PRETTY AMAZING, THOUGH VERY SYSTEMATIC.

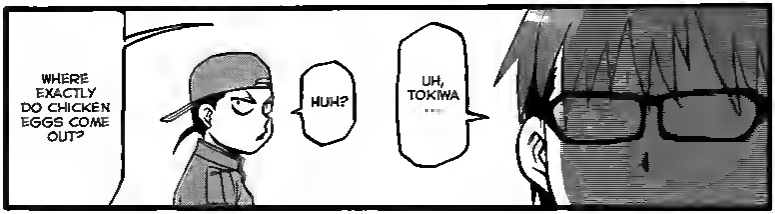

SFX: SQUEEZE

SFX: STRETCH



SFX: ROLL ROLL ROLL


SFX: POP



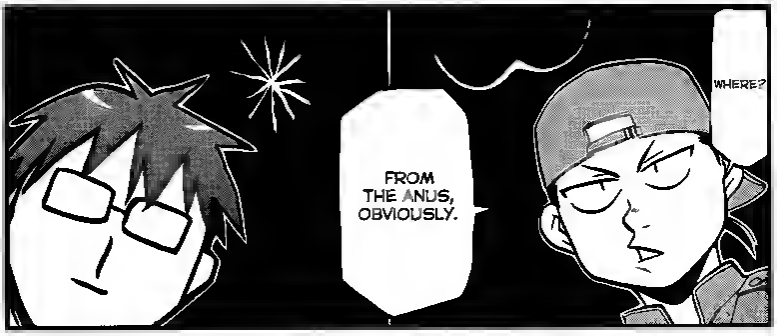
LAST TIME

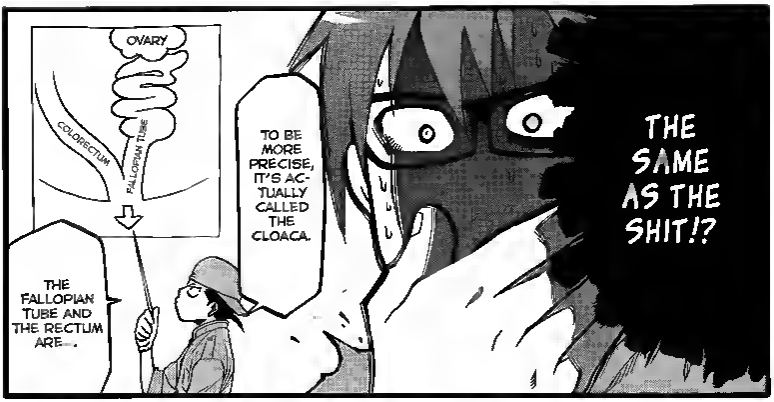
HACHIKEN YUGO ENTERED YEZO HIGH SCHOOL, JAPAN'S LARGEST AGRICULTURAL SCHOOL, CHASED AFTER A CALF, AND QUICKLY GOT HIMSELF LOST... SINCE THEN, HE'S BEEN FACED WITH MANY UNEXPECTED CHALLENGES. WILL THE CITY-BRED HACHIKEN BE ALRIGHT!?

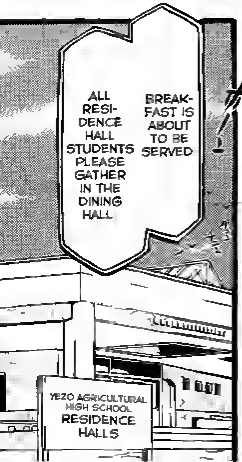
CHARACTER GUIDE

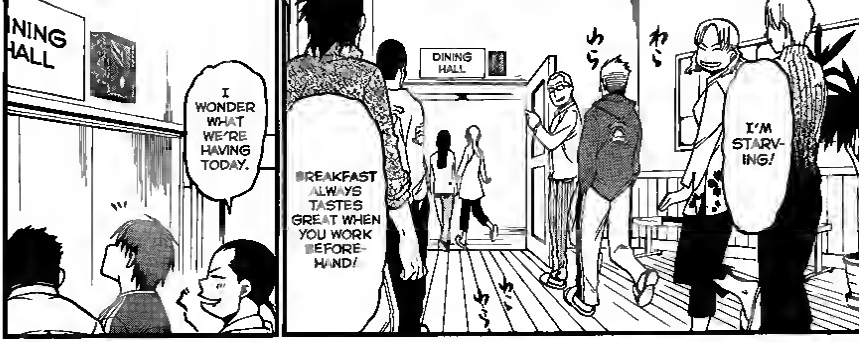
HACHIKEN YUGO

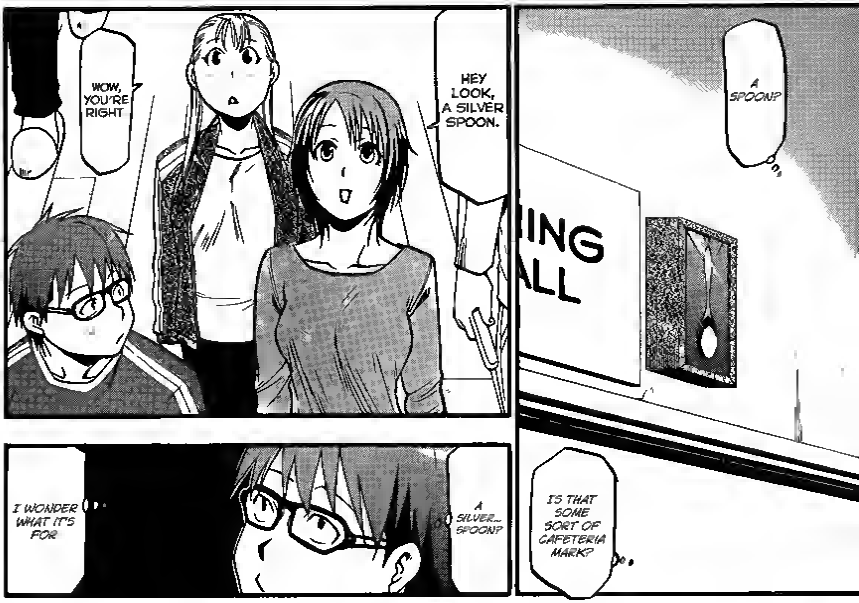
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL. HE CAME FROM A MIDDLE SCHOOL IN SAPPORO AFTER TAKING THE NORMAL ENTRANCE EXAM. HE SEEMS TO BE HERE BECAUSE THERE ARE DORMITORIES...

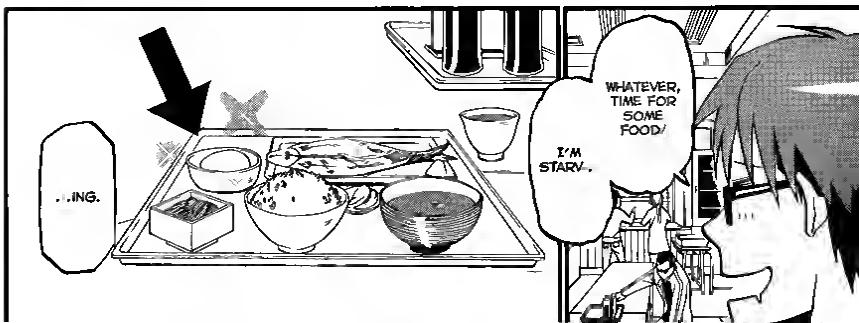


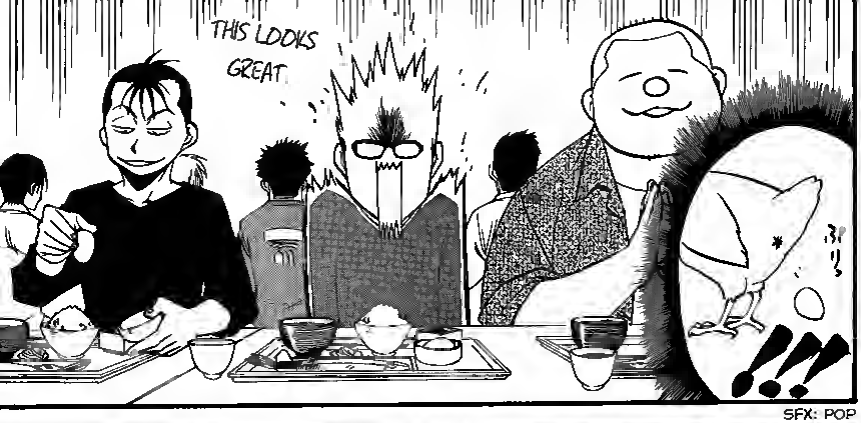

OVARY
COLON/RECTUM
FALLOPIAN TUBE
TO BE MORE PRECISE, IT'S ACTUALLY CALLED THE CLOACA.
THE FALLOPIAN TUBE AND THE RECTUM ARE...
THE SAME AS THE SHIT!?


ALL RESIDENCE HALL STUDENTS PLEASE GATHER IN THE DINING HALL.
BREAKFAST IS ABOUT TO BE SERVED
YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL RESIDENCE HALLS

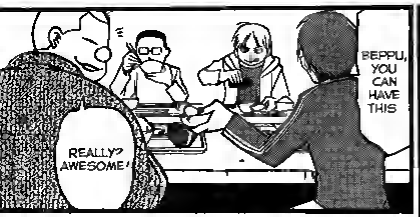

I WONDER WHAT WE'RE HAVING TODAY.
BREAKFAST ALWAYS TASTES GREAT WHEN YOU WORK BEFORE-HAND!
DINING HALL
I'M STARV-ING!

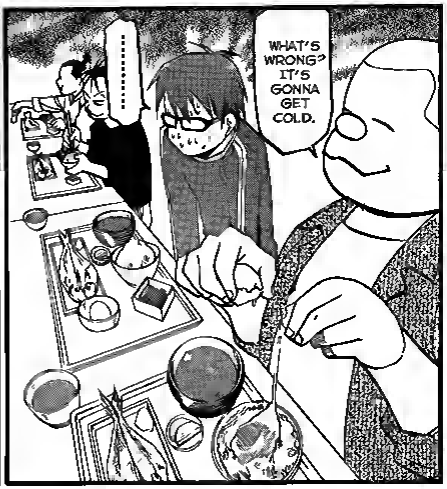

WOW, YOU'RE RIGHT.
HEY LOOK, A SILVER SPOON.
A SPOON?
I WONDER WHAT IT'S FOR.
A SILVER... SPOON?
IS THAT SOME SORT OF CAFETERIA MARK?


...ING.
I'M STARV..
WHATEVER, TIME FOR SOME FOOD!

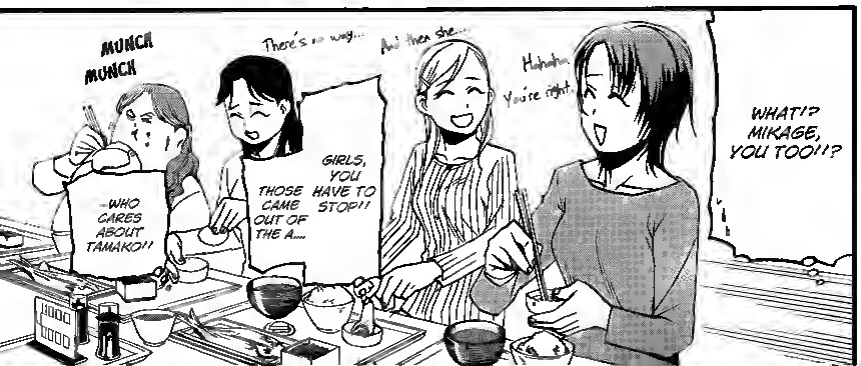

THIS LOOKS GREAT
!!!

SFX: POP


REALLY? AWESOME!
PEPPU, YOU CAN HAVE THIS


WHAT'S WRONG? IT'S GONNA GET COLD.

THE ANUS...
SLURP SLURP

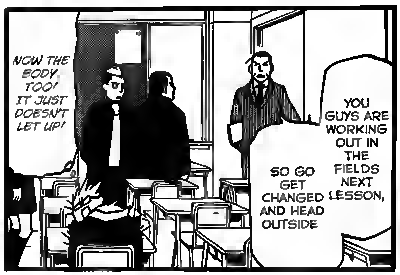

MUNCH MUNCH
-WHO CARES ABOUT TAMAKO!!
There's no way...
GIRLS, YOU HAVE TO STOP!! THOSE CAME OUT OF THE A....
And then she...
Hahaha You're right
WHAT!? MIKAGE, YOU TOO!!?

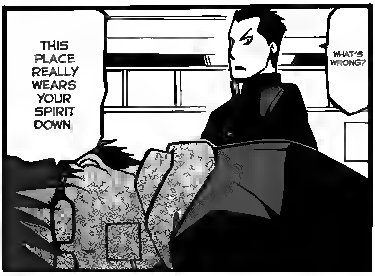
CHARACTER GUIDE

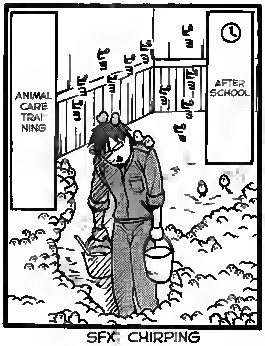
MIGAKE AKI

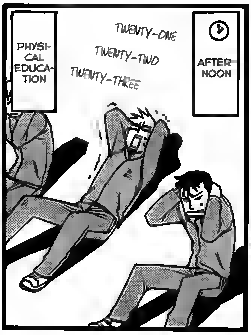
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL. THE DAUGHTER OF A COW AND HORSE FARMING FAMILY, SHE CAME HERE THINKING SHE MIGHT TAKE OVER THE FAMILY FARM.

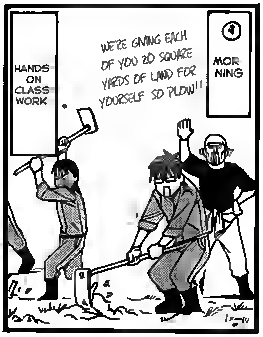
SFX: DROOLING



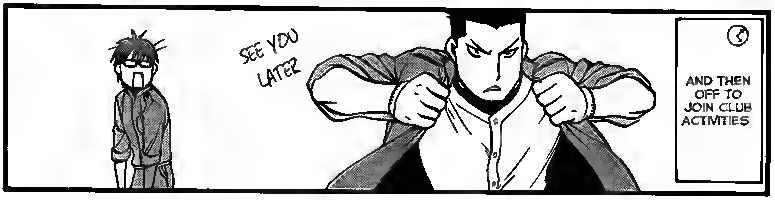




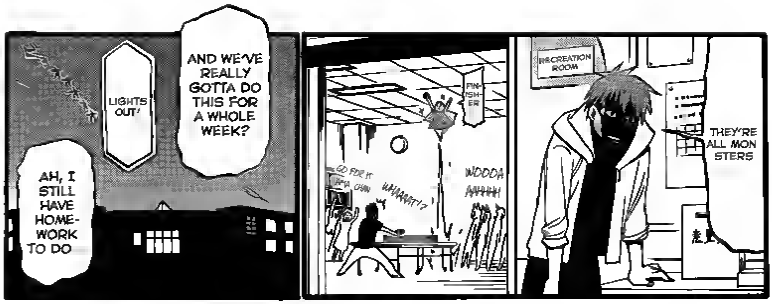


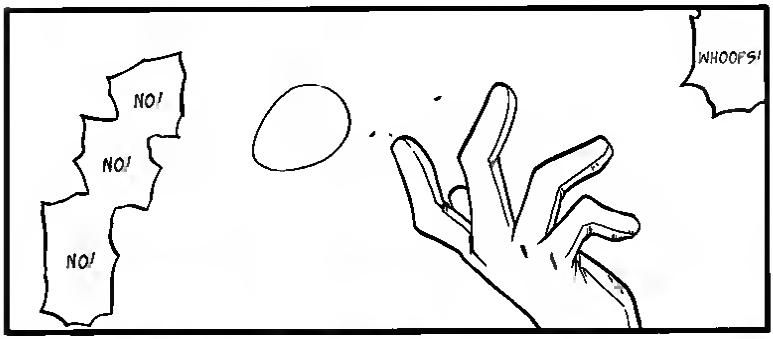


SFX: CHIRPING



HYAH!!
OOF!!
YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL'S RESIDENCE HALL'S
SFX: CHEERING
AFTER THE EARLY MORNING TRAINING, TRAINING LESSONS, AFTER SCHOOL TRAINING, AND YOUR CLUB ACTIVITIES, HOW CAN YOU STILL HAVE THE ENERGY TO PLAY PING PONG!?
THERE'S ALWAYS ROOM FOR PING PONG!


AND WE'VE REALLY GOTTA DO THIS FOR A WHOLE WEEK?
LIGHTS OUT!
AH, I STILL HAVE HOME-WORK TO DO
PIN-CREATION ROOM
PIN-SHER-ER
WOOOA AHHHH
THEY'RE ALL MON-STERS


NO!
NO!
NO!
WHOOPS!

HOW ARE YOU NOT?
RUB RUB
HACHIKEN, YOU LOOK BEAT

THAT WAS CLOSE!
HEY, BE CAREFUL WITH THOSE
THEY ARE ALL VALU-ABLE MER-CHAN-DISE.

THAT'S BECAUSE I GET PLENTY OF SLEEP DURING CLASS!
AND YOU'RE PROUD OF THAT!?
KOMABA, YOU EVEN DID YOUR CLUB ACTIVITIES AND YOU DON'T LOOK PHASED AT ALL.
Hehehehh
OH, I AM. BUT I'M BETTER AT TRAINING THAN I AM WITH BOOKS BY FAR!

WOAH! IT'S REALLY WINDY!!
THAT'S ENOUGH FOR TODAY! YOU MAY GO!
ALRIGHT!
I'M STARVING!
HEEEY, CAN I BORROW YOUR STUDENTS FOR A BIT!?
IS SOMETHING WRONG?
THAT'S NO GOOD!
EVERY ONE LEND A HAND!
THEY'RE SAYING A COLD FRONT IS COMING IN TONIGHT AND IF WE DON'T FIX IT, EVERYTHIN'S GOING TO FREEZE!
A STRONG GUST TOOK THE TOP OFF ONE OF THE GREENHOUSES!
SFX: STRONG WIND AND FLAPPING CANVAS
HACHIKEN, WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING!?
PUT YOUR BACK INTO IT!!
TAMAKO, HOW THE HELL ARE YOU GETTING BLOWN AWAY WITH ALL THAT WEIGHT!?

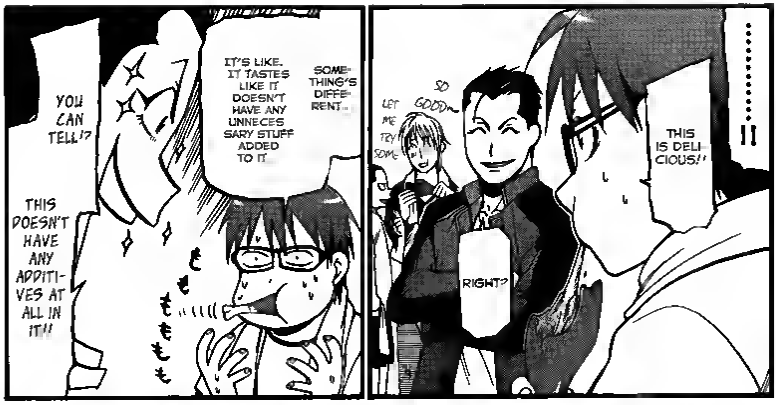
I'M.. SO HUNGRY
WOAH, IT'S ALREADY EIGHT O'CLOCK
THE DINING HALLS ARE ALREADY CLOSED.
MY GOODNESS IT'S LIKE A FREE FALL..
ぐごごご

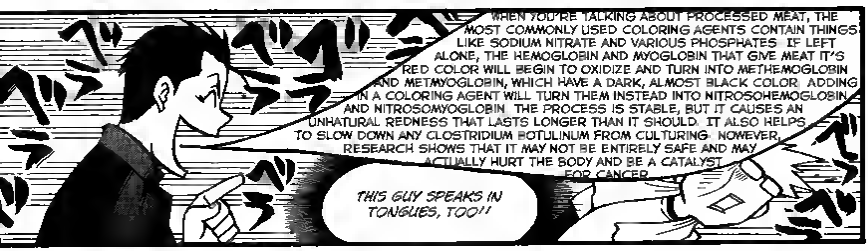
AND THE RATION OF EGGS IS FROM MY CHICKEN COOP.
THE PICKLED RADISH IS FROM THE HORTI CULTURE TEACHER.
HURRY UP WITH THE SOY SAUCE!
SFX: STOMACH GROWLING LOUDLY

ばばば

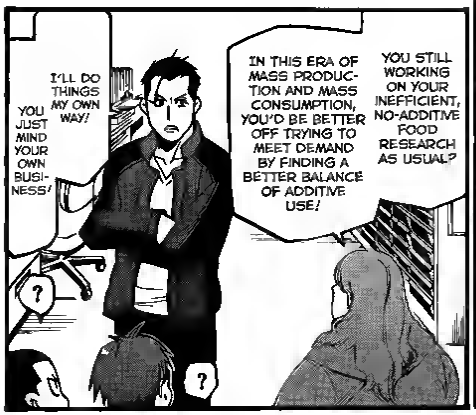
IT'S A LITTLE DEPRESSING WHEN YOU THINK WE HAVE TO WAKE UP AT FIVE AGAIN TOMORROW, THOUGH.
I'M GONNA SLEEP WELL TONIGHT.
MAN, TODAY WAS ROUGH..
MEN'S SHOWE
WHY IS THAT?
HUH?
HACHIKEN AIKAWA. GOOD TIMING.
ALRIGHT, THANKS.
WE'RE FINISHED USING THE SHOWERS
WE'RE GROUP 'A' FROM THE FRESHMAN DAIRY FARMING PROGRAM.
FACULTY ROOM
THE NAME'S INADA. I'M IN THE FOOD SCIENCES PROGRAM.
THANKS FOR YOUR HELP YESTERDAY.
THE THIRD-YEAR WHO ASKED US TO HELP WITH THE CHICKENS YESTERDAY.
HE'S THE
HEY THERE!

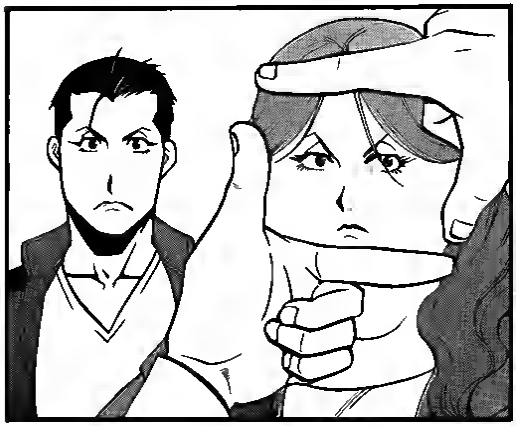
I BROUGHT THAT SMOKED CHICKEN I PROMISED YOU.
YOU DIDN'T HAVE TO GO OUT OF YOUR WAY SO LATE AT NIGHT.
NO, I WANTED TO GET IT TO YOU WHILE IT WAS STILL WARM.
GO AHEAD AND TRY SOME!
IT'S GOOD!!
IT'S GOOD!!
.....
NONONO!! I CAN'T LET MYSELF BE CONTROLLED BY MY PRE-CONCEPTIONS!
HERE GOES NOTHING!!!

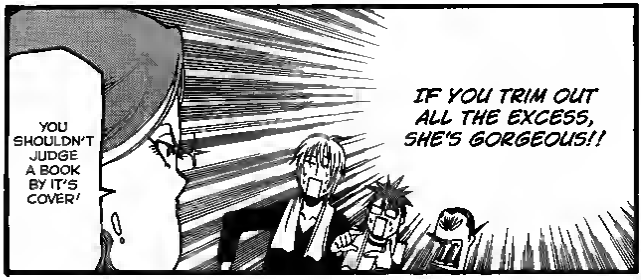

IT'S LIKE. IT TASTES LIKE IT DOESN'T HAVE ANY UNNECESSARY STUFF ADDED TO IT.
SOMETHING'S DIFFERENT...
YOU CAN TELL!?
THIS DOESN'T HAVE ANY ADDITIVES AT ALL IN IT!!
SO GOOD...
LET ME TRY SOME...
THIS IS DELICIOUS!!
RIGHT?


WHEN YOU'RE TALKING ABOUT PROCESSED MEAT, THE MOST COMMONLY USED COLORING AGENTS CONTAIN THINGS LIKE SODIUM NITRATE AND VARIOUS PHOSPHATES. IF LEFT ALONE, THE HEMOGLOBIN AND MYOGLOBIN THAT GIVE MEAT IT'S RED COLOR WILL BEGIN TO OXIDIZE AND TURN INTO METHEMOGLOBIN AND METMYOGLOBIN, WHICH HAVE A DARK, ALMOST BLACK COLOR. ADDING IN A COLORING AGENT WILL TURN THEM INSTEAD INTO NITROSOHEMOGLOBIN AND NITROSOMYOGLOBIN. THE PROCESS IS STABLE, BUT IT CAUSES AN UNNATURAL REDNESS THAT LASTS LONGER THAN IT SHOULD. IT ALSO HELPS TO SLOW DOWN ANY CLOSTRIDIUM BOTULINUM FROM CULTURING. HOWEVER, RESEARCH SHOWS THAT IT MAY NOT BE ENTIRELY SAFE AND MAY ACTUALLY HURT THE BODY AND BE A CATALYST FOR CANCER.
THIS GUY SPEAKS IN TONGUES, TOO!!

HACHIKEN, YOU MIGHT BE BETTER SUITED FOR THE FOOD SCIENCES PROGRAM.
PROS AND CONS OF ADDITIVES ASIDE, YOU'VE GOT A GREAT SENSE OF TASTE.
...YOU THINK SO?
I'M NOT SO SURE ABOUT THAT...


YOU JUST MIND YOUR OWN BUSI-NESS!
I'LL DO THINGS MY OWN WAY!
IN THIS ERA OF MASS PRODUC-TION AND MASS CONSUMPTION, YOU'D BE BETTER OFF TRYING TO MEET DEMAND BY FINDING A BETTER BALANCE OF ADDITIVE USE!
YOU STILL WORKING ON YOUR INEFFICIENT, NO-ADDITIVE FOOD RESEARCH AS USUAL?
?
?





THE IRON LAW OF THE FARM... YOU MUST ACCEPT THE TRUTH OF THINGS! THAT IS ALL.

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Apollo

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
Dirna, RezaMaulana, Lokocr, Heidenrex, Takadanama

Typesetter
Vaelis

QC
Vaelis, Takadanama

RED HAWK SCANLATIONS

荒川弘

CHAPTER 3 / SPRINGTIME ③

A STORY OF A SMART GUY WHO WAS SLAMMED INTO AGRICULTURAL SCHOOL LIFE!!

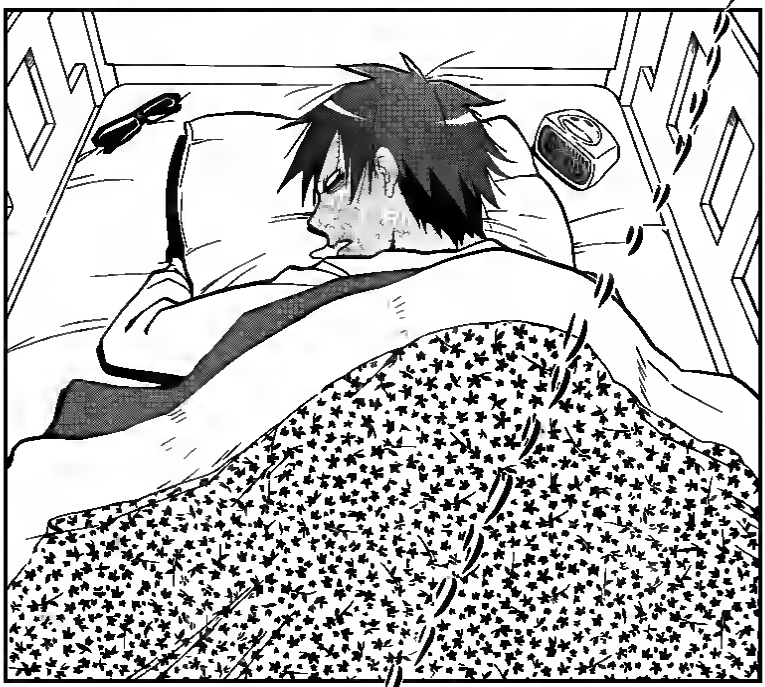
銀の匙 Silver Spoon

HIROMU ARAKAWA PRESENTS

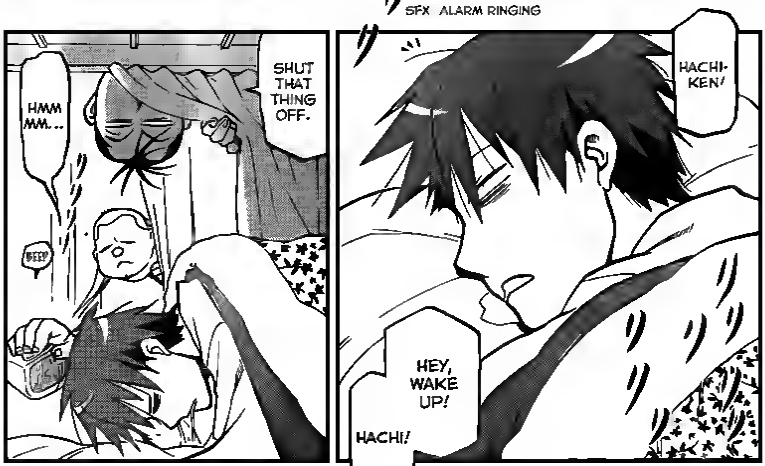
WHILE YOU SLEEP AFTER A DAY OF HARD WORK, NOSTALGIC IMAGES FROM MIDDLE SCHOOL MAY FIND THEIR WAY INTO YOUR DREAMS... HACHIKEN-KUN, IT'S ALMOST TIME TO WAKE UP...
HACHIKEN, YOU AREN'T GOING TO JOIN A CLUB? MAYBE SOME SORT OF SPORT?
NO... I'M NOT VERY GOOD AT SPORTS.
新札幌中学校
新札幌高等学校
YEAH, BUT IT'S GOOD TO MOVE YOUR BODY FROM TIME TO TIME. IT HELPS IMPROVE YOUR CONCENTRATION, TOO.
AND IF I DID JOIN A CLUB, MY STUDIES WOULD START TO LAG BEHIND.
REALLY?
SORRY, BUT I'VE GOTTA GET TO CRAM SCHOOL...
I DON'T WANT TO GET INTO THE BEST COLLEGE THERE IS, SO THERE'S REALLY NO NEED FOR ME TO JOIN ONE.
IT'LL LOOK BETTER ON YOUR RECORD IF YOU CAN SAY YOU WERE IN A CLUB DURING BOTH MIDDLE SCHOOL AND HIGH SCHOOL.

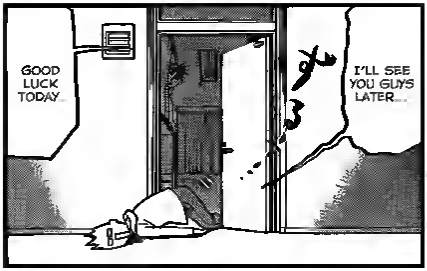
LAST TIME

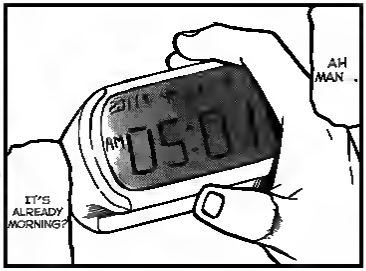
HACHIKEN YUGO ENTERED YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL, CHASED AFTER A CALF, AND QUICKLY GOT HIMSELF LOST! HE'S BEGUN TO WONDER IF THIS IS THE RIGHT PLACE FOR HIM. DURING HIS FIRST SHIFT OF HANDS-ON TRAINING HE DEVELOPED A FEAR OF EGGS AFTER LEARNING THEY COME FROM THE CHICKEN'S ANUS. HOWEVER, DESPITE THIS, THEY ARE STILL DELICIOUS! HE LEARNED YOU CAN'T GIVE IN TO PRECONCEPTIONS.

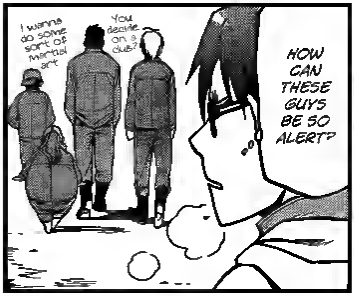


SFX ALARM RINGING



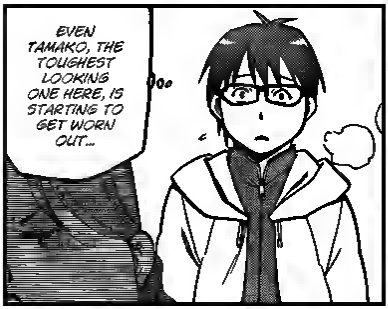

GOOD LUCK TODAY...
I'LL SEE YOU GUYS LATER...


AH MAN.
AM 05:0
IT'S ALREADY MORNING?


I wanna do some sort of martial art
You decide on a club!
HOW CAN THESE GUYS BE SO ALERT?

MORNING~~~~
HURRY UP, HACHIKEN!
ALRIGHT, LET'S GO.

EH

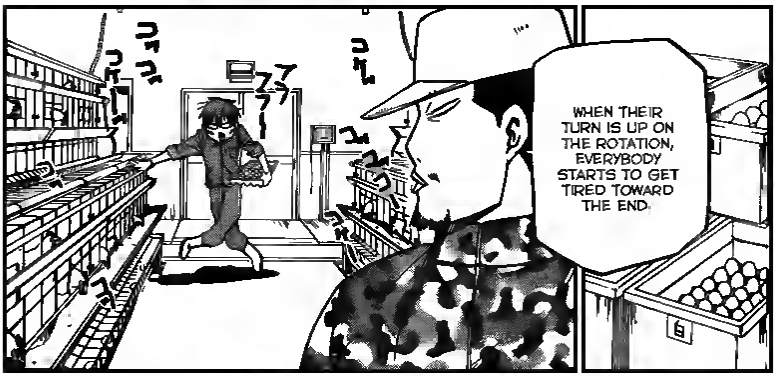

EVEN TAMAKO, THE TOUGHEST LOOKING ONE HERE, IS STARTING TO GET WORN OUT...

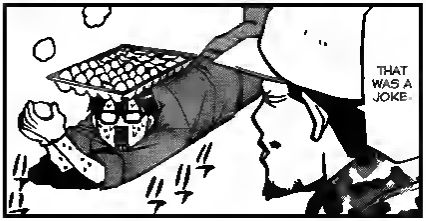
ARE YOU ALRIGHT?
I JUST GOT A LITTLE DIZZY, BUT I'M FINE
WHAT'S WRONG?

CHARACTER GUIDE

HACHIKEN YUGO
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL. HE CAME FROM A MIDDLE SCHOOL IN SAPPORO AFTER TAKING THE NORMAL ENTRANCE EXAM. HE SEEMS TO BE HERE BECAUSE THERE ARE DORMITORIES.

MIKAGE AKI
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL. THE DAUGHTER OF A COW AND HORSE FARMING FAMILY. SHE CAME HERE THINKING SHE MIGHT TAKE OVER THE FAMILY FARM.





CHARACTER GUIDE

KOMABA ICHIRO
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL. AFER GRADUATING HE PLANS ON TAKING OVER THE FAMILY DAIRY FARM. HE IS ALSO A MEMBER OF THE BASEBALL CLUB.

They're even multiple choice...
...HOW CAN YOU GET SUCH A LOW SCORE AFTER I SPENT ALL THAT TIME EXPLAINING EVERYTHING SO CAREFULLY TO YOU?
I TOLD YOU NOT TO UNDERESTIMATE MY STUPIDITY, DIDN'T I?
THIS IS THE FIRST TIME IN MY LIFE I'VE GOTTEN DOUBLE DIGITS IN MATH!!

SFX GLASS SHATTERRING

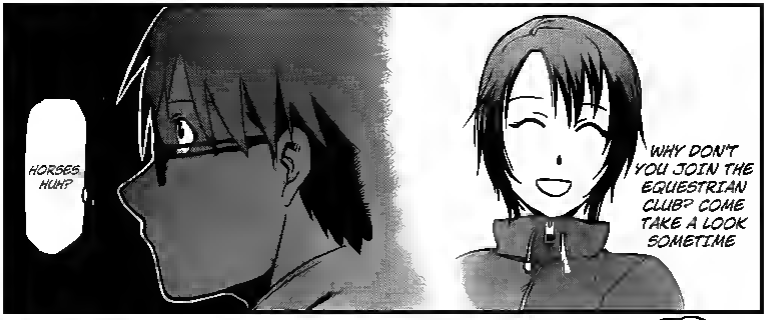
ALL OF YOU WHO HAVEN'T CHOSEN A CLUB ACTIVITY YET
THE DEADLINE IS NEXT WEEK, SO MAKE UP YOUR MINDS
Okay
Gulp
HACHIKEN SURE IS SOMETHING
I CAN'T BELIEVE HE'S STILL NOT GIVING UP ON A BRAIN LIKE TOKIWA'S
SIT DOWN!! I'LL START OVER AND CRAM THIS INTO YOUR SKULL!!
RIGHT-O!

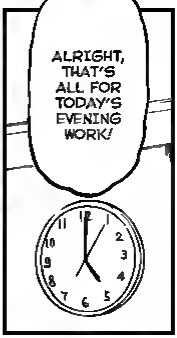
CHARACTER GUIDE

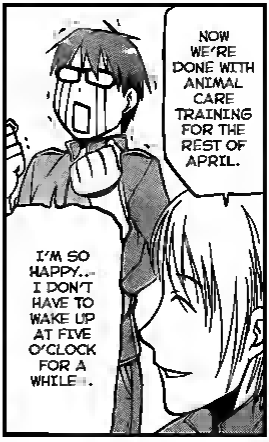
AIKAWA SHINNOSUKE
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL. SOMEDAY HE WANTS TO BECOME A VETERINARIAN

TOKIWA KEIJI
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL. THE SON OF A CHICKEN FARMING FAMILY. HE'S NO GOOD AT STUDYING

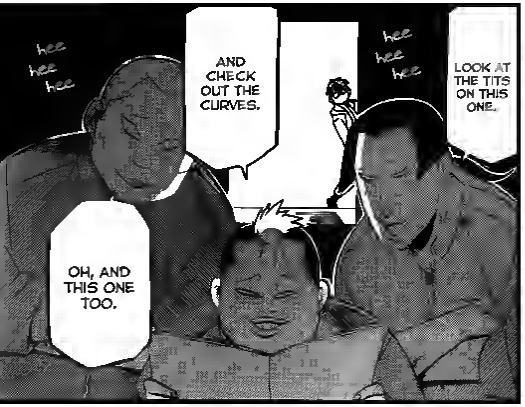
INADA TAMAKO
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL. EVERYTHING ELSE IS A MYSTERY



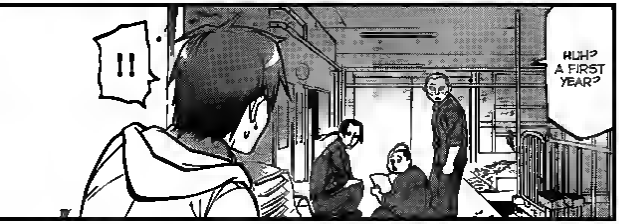




Heeheeheehee
Ehehehehehe
I DON'T HAVE MUCH EXPERIENCE WITH SPORTS, BUT THAT'S ALL THEY'VE GOT HERE..
THIS SCHOOL ALREADY HAS US WORKING HARD ENOUGH WITH TRAINING, SO WHY ARE CLUBS MANDATORY..


hee hee hee
AND CHECK OUT THE CURVES.
hee hee hee
LOOK AT THE TITS ON THIS ONE.
OH, AND THIS ONE TOO.

SFX: HEEHEEHEEHEE
IT SURE IS SOME GREAT STUFF~
THIS IS JUST TOO MUCH~


!!
HUH? A FIRST YEAR?

OH, AND THIS ONE TOO.
SUPERBLY SUPERB.
YOU DON'T THINK THEY'RE TOO BIG?

UM..
WELL, YOU SEE
WE'LL LET YOU HAVE A PEAK SO COME ON IN.
WHAT'S A MATTER? IF YOU WANT TO JOIN US, DON'T BE SHY.
SO YOU WANT TO SEE? DO YOU?

HOLSTEIN DIRECTORY 2010
crash
RORSCHACH
ANDY

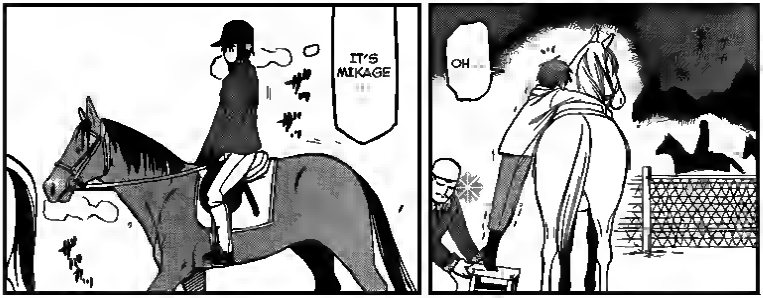
WE ARE THE YEZO ARGICULTURAL HIGH SCHOOL HOLSTEIN CLUB!!
WHAT THE HECK IS THIS PLACE!?
ズギャーン

WE LOVE HOLSTEIN COWS MORE THAN ANYTHING AND DO THINGS SUCH AS BREED PERFECTLY FIGURED COWS AND ENTER THEM INTO FAIRS!!

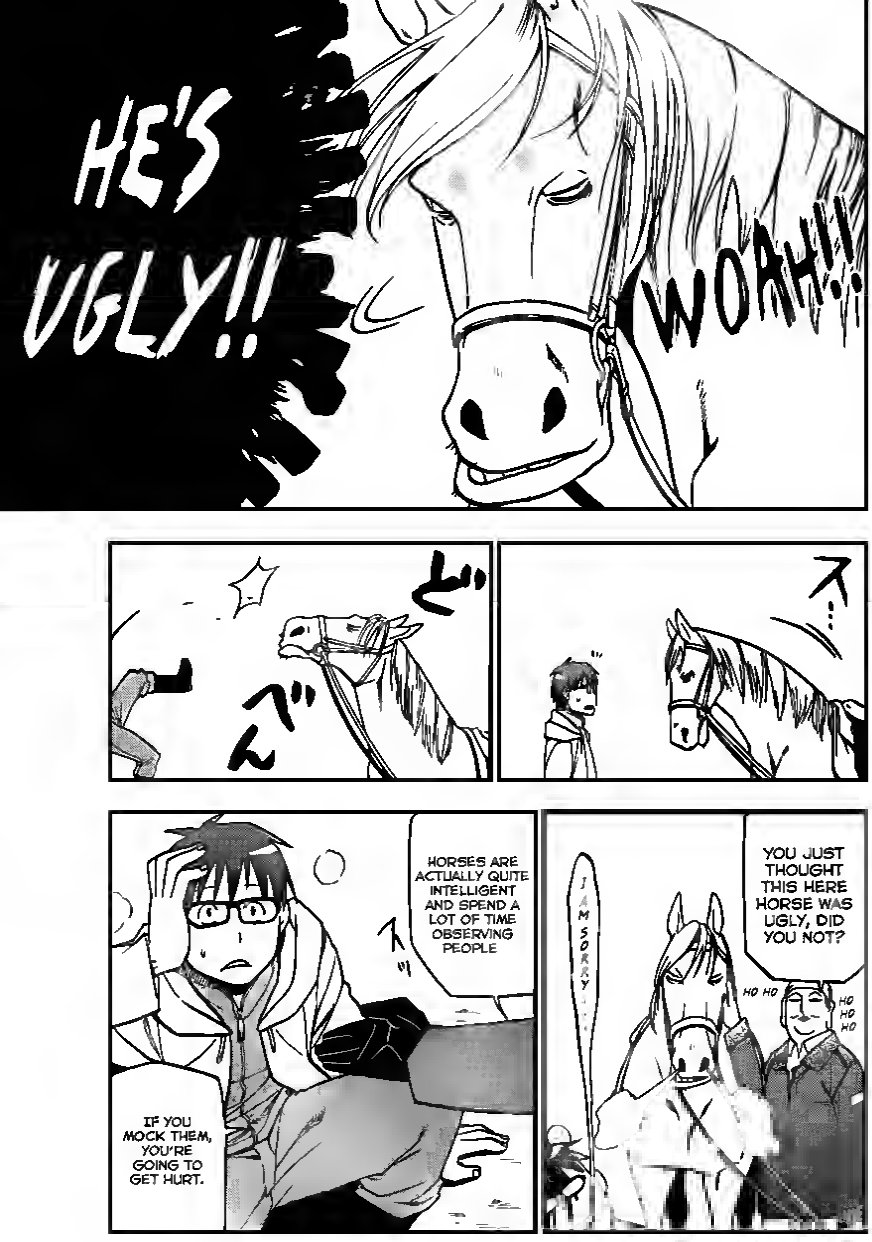
SHE'S GOT AN EXQUISITE WAISTLINE AND PERFECTLY BALANCED EXTREMITIES!!
THESE ARE SOME GREAT TITS, RIGHT!?
BELLWOOD
THESE ARE LAST YEAR'S CHAMPION COWS!!

NOOOOOOOO!! I DON'T WANT TO BE PART OF SOME COW-LOVING BLACK AND WHITE LIFESTYLE!! STAY AWAY!!
COME BE A PART OF OUR CLUB!! TOGETHER WE CAN BREED THE PERFECT COW FOR YOUR TASTES!!
HEY NOW, HEY NOW. YOU THIRD YEAR HOLSTEIN GUYS SHOULDN'T BE PICKING ON THE FIRST YEARS.
JUST LEAVE HIM BE, NOW.
どど
どん
ARE YOU AL RIGHT?
OH, THANK YOU SO MUCH!!
IF THERE REALLY IS A BUDDHA,
HE'D BE JUST LIKE...
YOU.
I WAS JUST PASSING BY. I'M THE EQUESTRIAN CLUB'S ADVISOR, NAKAJIMA.
IF YOU NEED ANY HELP AT ALL, LET ME KNOW.

かぽ
かぽ
I WAS ACTUALLY JUST HEADING THAT WAY MYSELF
I WILL SHOW YOU THE WAY.
YOU SAY YOU WERE LOOKING FOR THE EQUESTRIAN CLUB?
YOU JUST DON'T UNDERSTAND THE BEAUTY OF A SONG!


IT'S MIKAGE
OH...

MAYBE HORSES AREN'T SO BAD AFTER ALL.
THIS ONE'S AS WHITE AS SNOW AND PRETTY DIGNI...
SHE LOOKS SO SERIOUS...

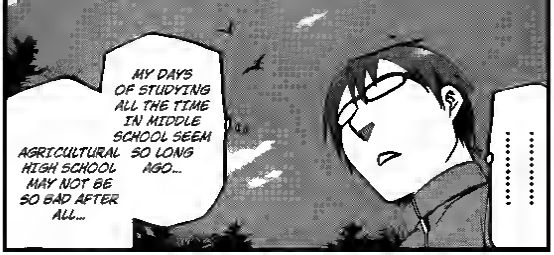

HE'S UGLY!!
WORK!!
HORSES ARE ACTUALLY QUITE INTELLIGENT AND SPEND A LOT OF TIME OBSERVING PEOPLE
IF YOU MOCK THEM, YOU'RE GOING TO GET HURT.
I AM SORRY.
YOU JUST THOUGHT THIS HERE HORSE WAS UGLY, DID YOU NOT?
HO HO
HO HO HO

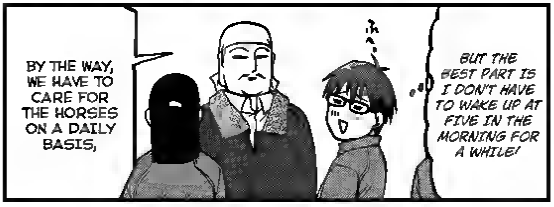
YOU FINALLY CAME FOR A TOUR.
THANK YOU!
...SURE.
WOAH!! IS THIS THE ONE FROM BEFORE!?
THAT'S HIM.
JUST PUT IT IN YOUR PALM AND—.
YEAH, THAT'S IT.
YOU WANT TO TRY GIVING HIM A CARROT?
ME!?

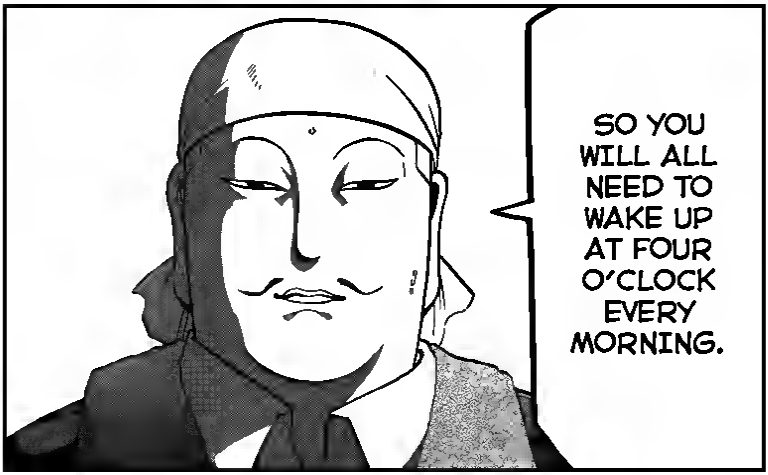
SFX: CHEWING
I'M NOT SO SURE ABOUT THAT YET, BUT IN THE LAST FEW DAYS, I'VE LEARNED THAT IT'S NOT GOOD TO JUDGE THINGS BASED ON YOUR PRECONCEPTIONS.
?
SEE, THEY'RE CUTE, RIGHT?
YEAH, THEY'LL EVEN GET SPOOKED BY SMALL NOISES AND SHINY OBJECTS THAT YOU WOULDN'T FIND OUT IN THE WILD.
SCRATCH
WHEN YOU FIRST SEE A HORSE, YOU MAY BE A BIT FRIGHTENED BECAUSE OF THEIR SIZE, BUT THEY'RE ACTUALLY QUITE DELICATE AND TIMID.
THAT THING!?

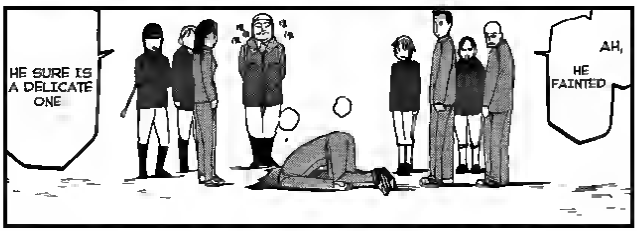
THE REASON THEY WATCH PEOPLE SO CLOSELY IS BECAUSE THEY'RE SO WARY.
THEY'RE HERBIVORES, SO THEY WILL STICK TOGETHER IN HERDS.
THEY'RE DELICATE,
TIMID,
BUT ALSO HAVE A STRONG SENSE OF CAMARADERIE.
WOW, SOUNDS LIKE THEY'RE ACTUALLY PRETTY HARD TO UNDER-STAND...
BUT THAT'S WHAT MAKES THEM SO INTERESTING.
I THINK YOU'D BE ABLE TO GET ALONG WITH THEM.
YOU SHOULD JOIN THE EQUES-TRIAN CLUB!

I'M NOT A SPORTS PERSON, BUT IF I'M ON A HORSE, I WON'T HAVE TO BE THE ONE WORKING, SO MAYBE IT'LL BE ALRIGHT..
THE EQUESTRIAN CLUB HUH?
REGISTRATION FORM
APRIL 25TH
EQUESTRIAN CLUB
1-D HACHIKEN YUGO
IF YOU NEED HELP WITH ANYTHING AT ALL, DON'T HESITATE TO ASK THE MORE EXPERIENCED MEMBERS.
WE ARE A CLUB THAT DEALS WITH LIVE ANIMALS, SO IT MAY BE DIFFICULT FOR BEGINNERS.
I'D LIKE TO WELCOME ALL OF OUR NEW MEMBERS




BY THE WAY, WE HAVE TO CARE FOR THE HORSES ON A DAILY BASIS,
BUT THE BEST PART IS I DON'T HAVE TO WAKE UP AT FIVE IN THE MORNING FOR A WHILE!





JUST AS DELICATE AS A HORSE!? GOOD LUCK, HACHIKEN YUGO!!

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Apollo

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
MKevinT, RezaMaulana
AvalonsAyame, Takadanama
Mooltie, HelDenReX

Typesetter
Takadanama

QC
Ichibukai, Vaelis

RED HAWK SCANLATIONS

銀の匙
Silver Spoon
HIROMU ARAKAWA PRESENTS
CHAPTER 4 / SPRINGTIME ④
THE GRAFFITI OF A SWEAT, TEAR, AND MUD STAINED YOUTH!!!
HACHIKEN YUGO IS IN THE EQUESTRIAN CLUB!
THE TWO OF US TOGETHER...
LET'S GO FOR A LONG RIDE...
WITH A GENTLE BREEZE AT OUR BACKS...
HIROMU ARAKAWA

5/7 映画公開記念

岳 みんなの山 石塚真一

ビッグコミック オリジナルにて 山岳マンガ連載中!! モノクロ+カラー 33p!

週刊 少年サンデー

特別定価 270円

2011/5/11-18 No.22・23 WEEKLY SHONEN SUNDAY

全員サービス 劇場版「コナン」オリジナルDVD

劇場版アニメ 沈黙の戦艦 公開中

オールキャラ Tシャツプレゼント 1150名

ワンが合わないこともある。

いきものだもの。

「鋼の錬金術師」の 荒川弘 が贈る……大反響の酪農青春グラフィティー!!

神のみ アニメ

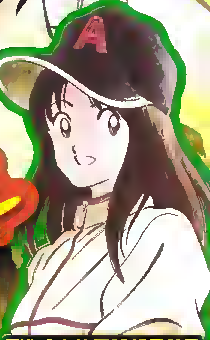
かつてに改蔵 OVA 発売記念!!!!

絶望的コラボ!! サン×マガ

さよなら絶望先生 久米田康治 特典ポストカード

銀の匙 Silver Spoon

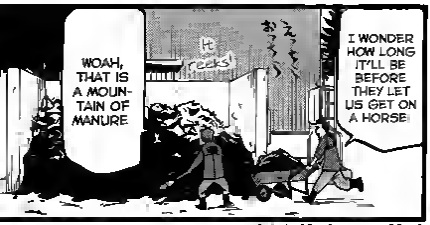
八軒にライバル登場!? 新連載 第4話!!! 驚くべき大変貌 カラー!!!!



浅兵高校野球部日誌 オーバーフェンス

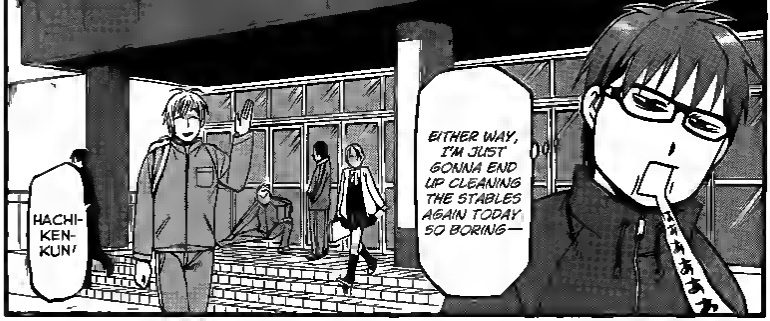
あだち充

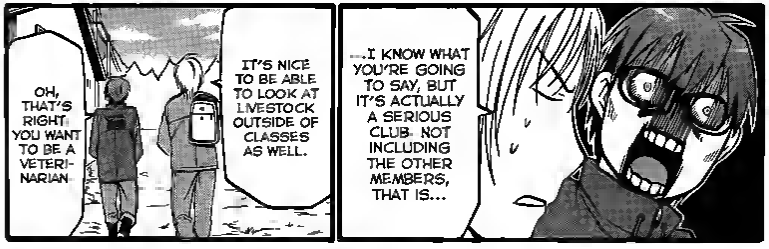
PEACE? シリーズ 連載始動!!

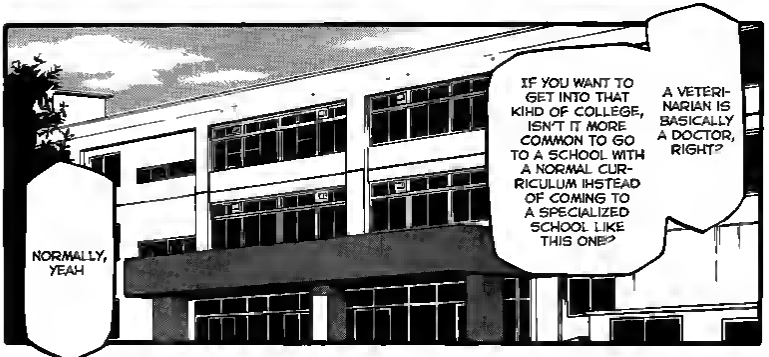


SFX: HUFFING AND PUFFING

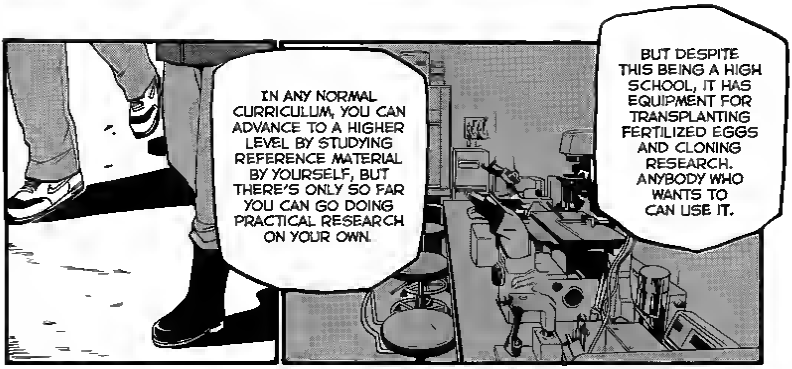
BREAKFAST TODAY IS DELICIOUS TOO—
AHHH—
DINING HALL
YEAH, BUT BECAUSE OF THAT
I WONDER WHAT WE'RE HAVING FOR LUNCH TODAY...
CHUCKLING
LET'S GO TO CLUB!
CRAP I'VE GOTTA GO TO THE SCHOOL STORE
DING
DONG
DING
DONG
LOOKS LIKE HE FINALLY FIGURED OUT HOW THINGS AROUND HERE WORK...
WHAT IS THIS, AN INTERNMENT CAMP!?
THE ONLY THING I LOOK FORWARD TO AROUND HERE IS EATING!!!
AN OFFERING

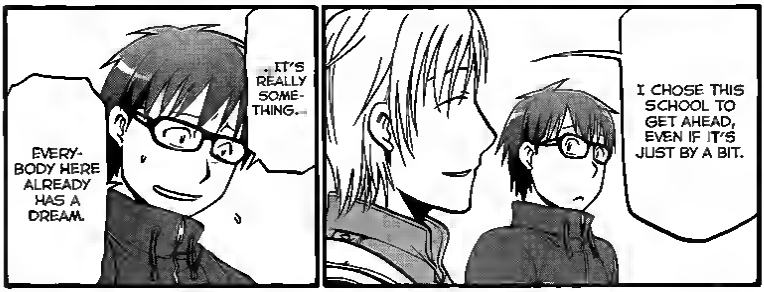



OH, THAT'S RIGHT. YOU WANT TO BE A VETERINARIAN.
IT'S NICE TO BE ABLE TO LOOK AT LIVESTOCK OUTSIDE OF CLASSES AS WELL.
...I KNOW WHAT YOU'RE GOING TO SAY, BUT IT'S ACTUALLY A SERIOUS CLUB. NOT INCLUDING THE OTHER MEMBERS, THAT IS...


NORMALLY, YEAH
IF YOU WANT TO GET INTO THAT KIND OF COLLEGE, ISN'T IT MORE COMMON TO GO TO A SCHOOL WITH A NORMAL CURRICULUM INSTEAD OF COMING TO A SPECIALIZED SCHOOL LIKE THIS ONE?
A VETERINARIAN IS BASICALLY A DOCTOR, RIGHT?

LAST TIME AN EXHAUSTED HACHIKEN YUGO WAS ROUGHLY AWOKEN EARLY IN THE MORNING FOR PHYSICALLY DRAINING HANDS-ON TRAINING. HE'S STILL WONDERING IF THIS IS THE RIGHT PLACE FOR HIM. ON TOP OF THAT, HE WAS REQUIRED TO ENTER A CLUB. AFTER AN INVITATION FROM MIKAGE AKI, THE GIRL WHO SAVED HIM WHEN HE GOT LOST, HE DECIDED TO GIVE THE EQUESTRIAN CLUB A TRY. HOWEVER, WHEN HE DISCOVERED THAT THEY HAVE TO WAKE UP AT FOUR, HE FAINTED!


IN ANY NORMAL CURRICULUM, YOU CAN ADVANCE TO A HIGHER LEVEL BY STUDYING REFERENCE MATERIAL BY YOURSELF, BUT THERE'S ONLY SO FAR YOU CAN GO DOING PRACTICAL RESEARCH ON YOUR OWN.
BUT DESPITE THIS BEING A HIGH SCHOOL, IT HAS EQUIPMENT FOR TRANSPLANTING FERTILIZED EGGS AND CLONING RESEARCH. ANYBODY WHO WANTS TO CAN USE IT.

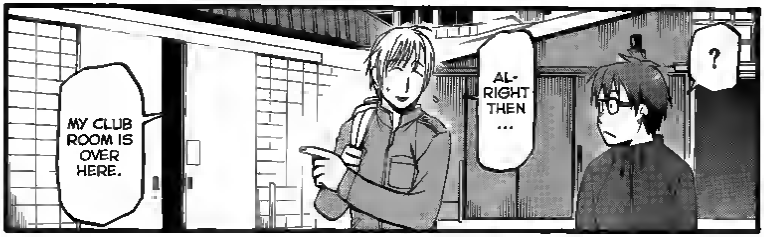

...IT'S REALLY SOMETHING...
EVERYBODY HERE ALREADY HAS A DREAM.
I CHOSE THIS SCHOOL TO GET AHEAD, EVEN IF IT'S JUST BY A BIT.

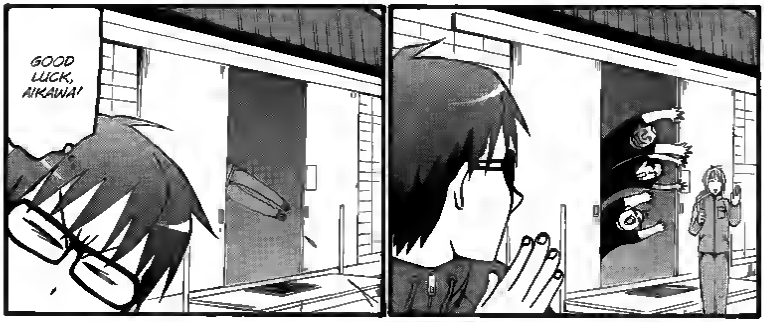
THAT ALONE ISN'T ENOUGH.

I'M JUST KIND OF...
EVEN IF YOU HAVE A DREAM AND KNOW HOW TO ACHIEVE IT...

CHARACTER GUIDE

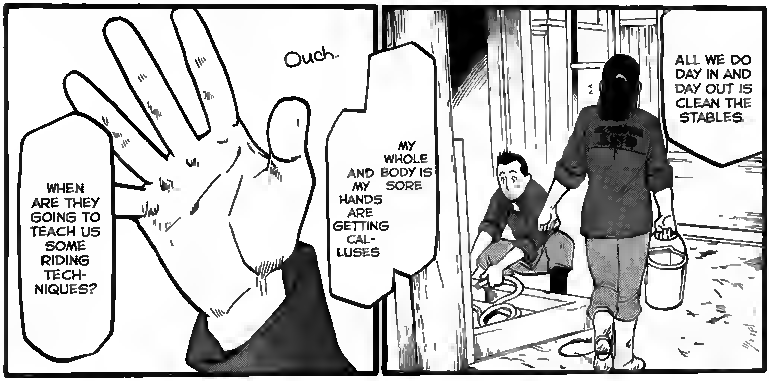
HACHIKEN YUGO
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL. HE CAME FROM A MIDDLE SCHOOL IN SAPPORO AFTER TAKING THE NORMAL ENTRANCE EXAM. HE SEEMS TO BE HERE BECAUSE THERE ARE DORMITORIES. .

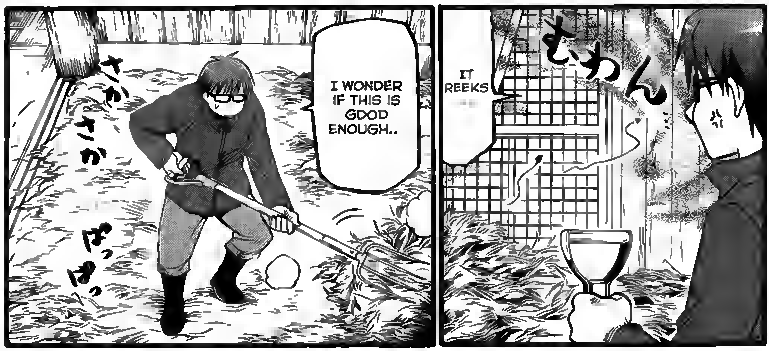


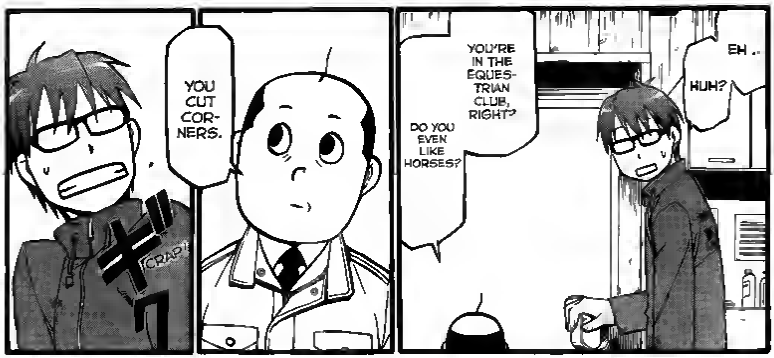


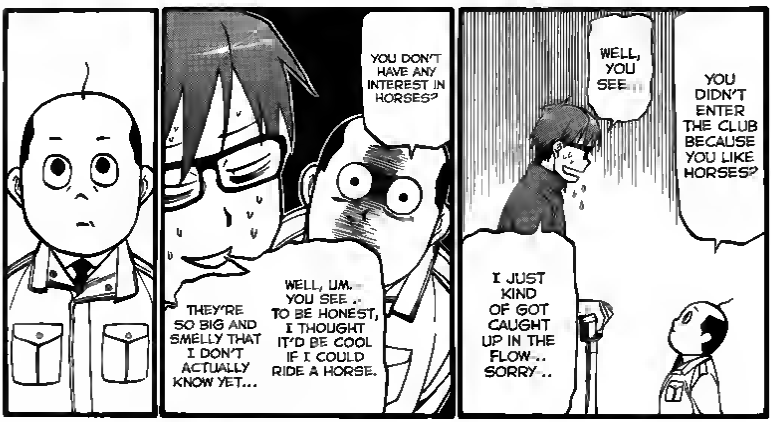
CHARACTER GUIDE

MIKAGE AKI
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL. THE DAUGHTER OF A COW AND HORSE FARMING FAMILY, SHE CAME HERE THINKING SHE MIGHT TAKE OVER THE FAMILY FARM.


Ouch.
WHEN ARE THEY GOING TO TEACH US SOME RIDING TECHNIQUES?
MY WHOLE BODY AND MY HANDS ARE GETTING CALLUSES SORE
ALL WE DO DAY IN AND DAY OUT IS CLEAN THE STABLES.





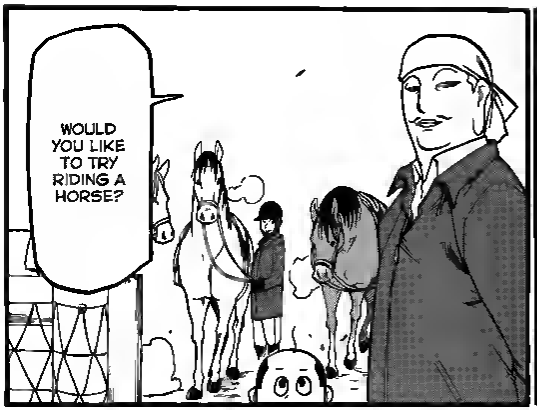

YOU DON'T HAVE ANY INTEREST IN HORSES?
WELL, UM.. YOU SEE.. TO BE HONEST, I THOUGHT IT'D BE COOL IF I COULD RIDE A HORSE.
THEY'RE SO BIG AND SMELLY THAT I DON'T ACTUALLY KNOW YET...
WELL, YOU SEE...
YOU DIDN'T ENTER THE CLUB BECAUSE YOU LIKE HORSES?
I JUST KIND OF GOT CAUGHT UP IN THE FLOW.. SORRY..

CHARACTER GUIDE

AIKAWA SHINNOSUKE
A FIRST YEAR IN THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL
SOMEDAY, HE WANTS TO BECOME A VETERINARIAN

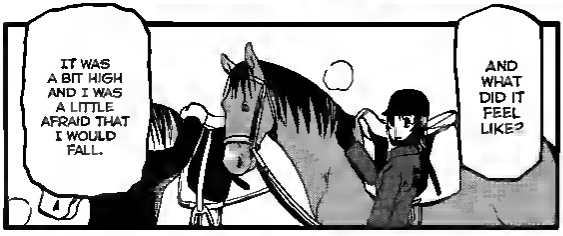
YOU WERE A NEW STUDENT IN THE DAIRY FARMING PROGRAM, RIGHT?
EH?
ニヤ
GOOD!
YES, MY NAME IS HACHI-KEN.
OH, THE KID WHO TOOK THE NORMAL ENTRANCE EXAM, HUH?
I FIND IT INTERESTING THAT YOU'D GO OUT OF YOUR WAY TO ENTER A DAIRY FARMING PROGRAM, NOT BEING FROM A FARMING FAMILY OR ANYTHING
DO YOU KNOW WHAT IT IS YOU WANT TO DO?
UM... SORRY...
I ACTUALLY DON'T REALLY HAVE A DREAM...
I'M SORRY...

GOOD!
EHH!?
I'M LOOKING FORWARD TO YOUR PROG-RESS.
WELL IF IT ISN'T THE PRINCIPAL
NAKAJIMA-SENSEI, I'VE COME TO VISIT MY CUTE LITTLE HORSE.
NOT HAVING A DREAM IS "GOOD?" WHAT'S WITH THIS OLD GUY?
PRINCI-PAL!?
ENTRANCE CEREMONY
TO ALL OF THE FRESH-MEN
CONGRATU-LATIONS ON YOUR ENROLL-MENT
...AH!
HE'S SO SMALL THAT I COULDN'T SEE HIM AND DIDN'T REMEMBER HIS FACE!
Is he a hobbit?

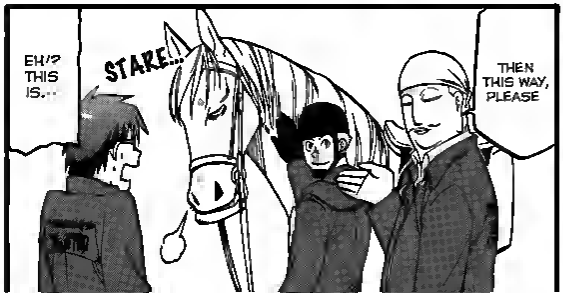

WOULD YOU LIKE TO TRY RIDING A HORSE?

HEY, NEWCO-MERS
Oh, it's the principal
What's going on?

ALRIGHT!
YES!


IT WAS A BIT HIGH AND I WAS A LITTLE AFRAID THAT I WOULD FALL.
AND WHAT DID IT FEEL LIKE?

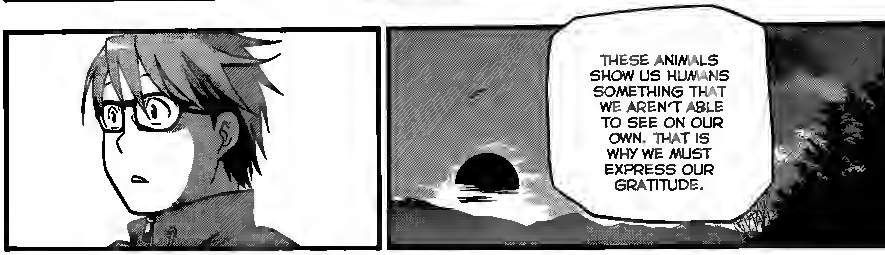
MY FIRST TIME WAS WHEN I RODE BEHIND YOU THE OTHER DAY
When I was almost captured by the Holstein Club.
HACHI KEN-KUN, HAVE YOU RIDDEN BEFORE?

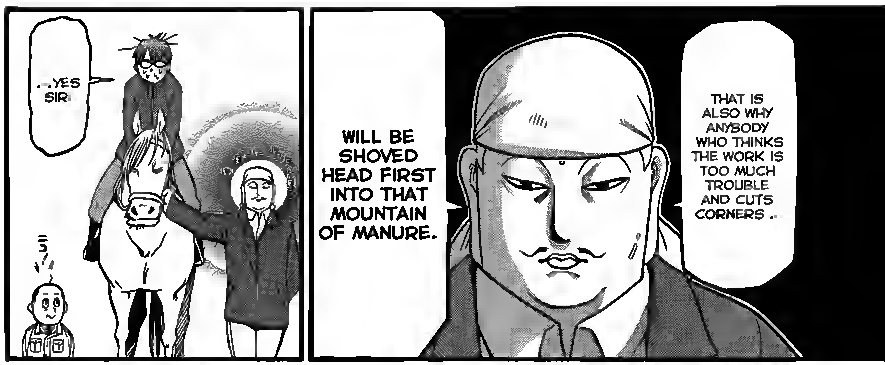

EH!? THIS IS...
STARE!!...
THEN THIS WAY, PLEASE

IT REALLY IS HIGH
SHAKING
SHAKING
SHAKING
WH-WOAH!
SNORT
IT'S ALRIGHT THIS GUY KNOWS HOW TO HANDLE HIMSELF PROPERLY
RIGHT
SHAKE
SHAKE
STRAIGHTEN OUT YOUR BACK.
YOU'RE NOT SITTING PROPERLY.
RIGHT
R-RIGHT!
MORE! YOU'RE STILL TOO TENSE! STRAIGHTEN OUT YOUR BACK!
SIT UP AND ARCH YOUR BACK A LITTLE!
THAT'S NOT ENOUGH!
MORE!!
RIGHT!!

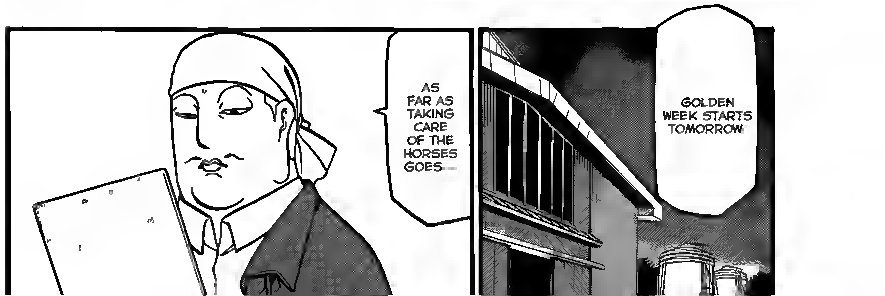
WOAH
THIS IS...
THE VIEW IS GREAT FROM UP HERE, ISN'T IT?
IT'S MORE THAN JUST BEING UP HIGHER...
I WONDER IF IT'S BECAUSE I'M ON A LIVING THING
I'M UP HIGHER BUT I STILL FEEL LIKE I'M CONNECTED TO THE GROUND
YOU CAN'T GET THIS FEELING JUST BY CLIMBING UP TO A HIGHER PLACE.
YOU ARE EXPERIENCING THIS FEELING BECAUSE YOU ARE ONE WITH THE HORSE

THERE IS A FEELING YOU CAN ONLY GET WHEN YOU MEET THE UNKNOWN AND OPEN YOUR MIND.
A DIFFERENT SPECIES, A DIFFERENT SET OF VALUES, A WORLD COMPLETELY UNLIKE YOUR OWN.

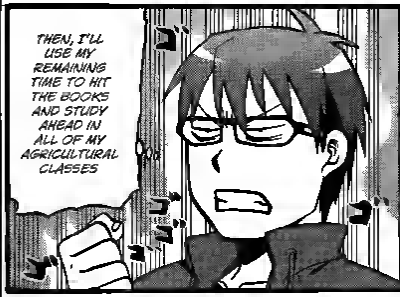


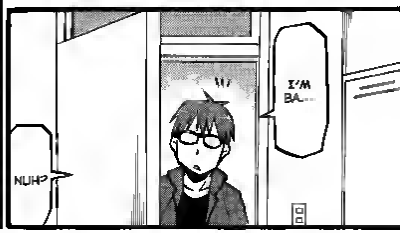

...YES SIR.
WILL BE SHOVED HEAD FIRST INTO THAT MOUNTAIN OF MANURE.
THAT IS ALSO WHY ANYBODY WHO THINKS THE WORK IS TOO MUCH TROUBLE AND CUTS CORNERS...

SFX: HO HO HO HO

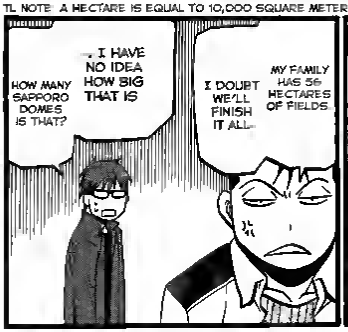


I'M SUPPOSED TO GO VISIT RELATIVES WITH MY FAMILY, SO THERE'S NO WAY I CAN STAY.
I'M WORKING IN THE FIELDS, SO MY SCHEDULE IS ALREADY FULL.
I'VE GOT FIELD WORK, TOO.
IS THERE ANYBODY WHO CAN FILL IN FOR HIM?
OH (M)-
OKAWA-KUN WAS SCHEDULED TO TAKE CARE OF IT, BUT SOME FAMILY CIRCUMSTANCES REQUIRE HIM TO GO HOME.
OKAY!
EVERYBODY, MAKE SURE AND ENJOY YOUR GOLDEN WEEK.
YOU AND MIKAGE-SAN WILL BE WORKING TOGETHER, THEN
THANK YOU, HACHIKEN-KUN
OH? I'M WITH MIKAGE?
UM, I CAN DO IT
OH, THAT'S GREAT!
HAHAHAH, LEAVE IT TO ME!
GLANCE
DO YOUR BEST OVER THE BREAK!
HACHIKEN, THANKS A LOT!
IT'S MISSED!
DON'T MENTION IT. I'M NOT GOING HOME ANYWAY.
THIS GOLDEN WEEK I'LL CARE FOR THOSE HORSES SO HARD THEY WON'T KNOW WHAT HIT 'EM!
I'M BURNING WITH RENEWED MOTIVATION!



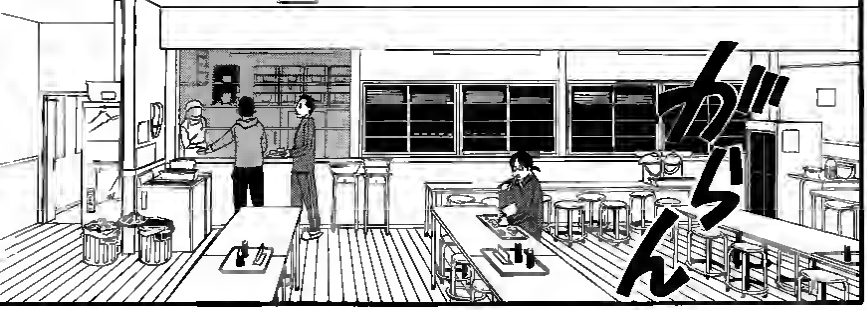


TL NOTE A HECTARE IS EQUAL TO 10,000 SQUARE METERS (2.471 ACRES)

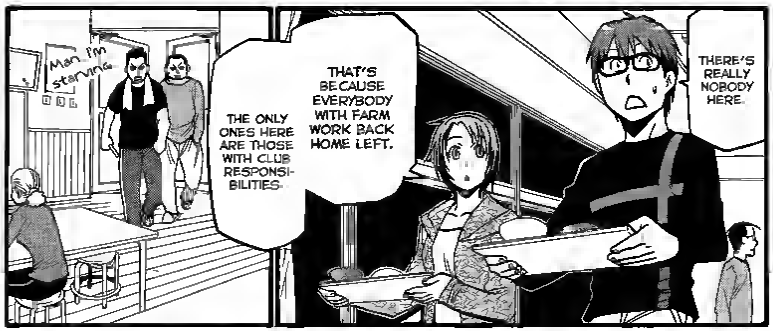


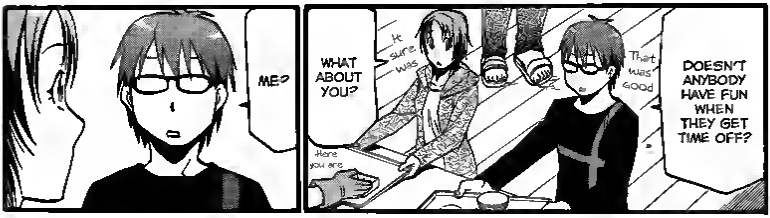
YOU'RE NOT GOING OUT TO HAVE FUN AT ALL?
I'LL BE SPENDING THE WHOLE WEEK OUT IN THE FIELDS
HE PROBABLY DOESN'T HAVE THAT KIND OF TIME MY WHOLE FAMILY WORKS IN THE FIELDS

SFX: SLAM
SEE YOU LATER!
THAT DOESN'T HELP ME AT ALL.
BUT I'D SAY IT'S ABOUT THE SIZE OF THE MACROSS
I DON'T KNOW HOW BIG IT IS IN SAPPORO DOMES,

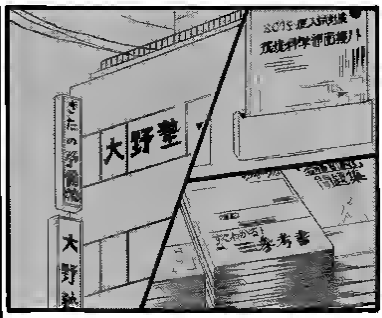

からん

SFX: EMPTY


Man, I'm starving
THE ONLY ONES HERE ARE THOSE WITH CLUB RESPONSIBILITIES.
THAT'S BECAUSE EVERYBODY WITH FARM WORK BACK HOME LEFT.
THERE'S REALLY NOBODY HERE.


ME?
WHAT ABOUT YOU?
It sure was
That was good
Here you are
DOESN'T ANYBODY HAVE FUN WHEN THEY GET TIME OFF?

I DON'T...
REALLY REMEMBER PLAYING MUCH OVER THE BREAKS.


大野塾

C-C-COULD THIS BE AN INVITATION TO GO ON A DATE?
YOU'LL HAVE TO WAIT UNTIL THE NEXT ISSUE!!

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Apollo

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

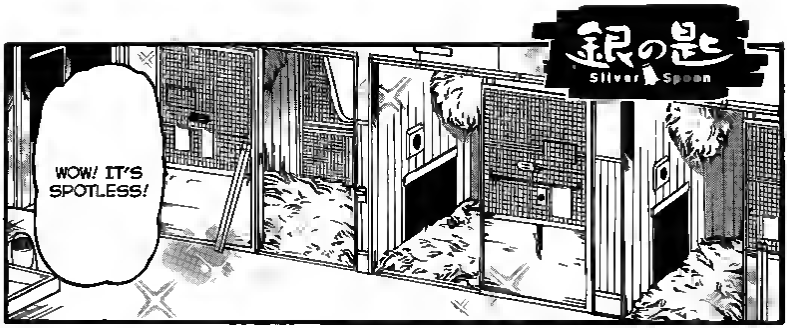
Cleaner
MKevinT, Mooltie, Zasen, Takadanama

Typesetter
Takadanama, Vaelis, Depression76

QC
Vaelis

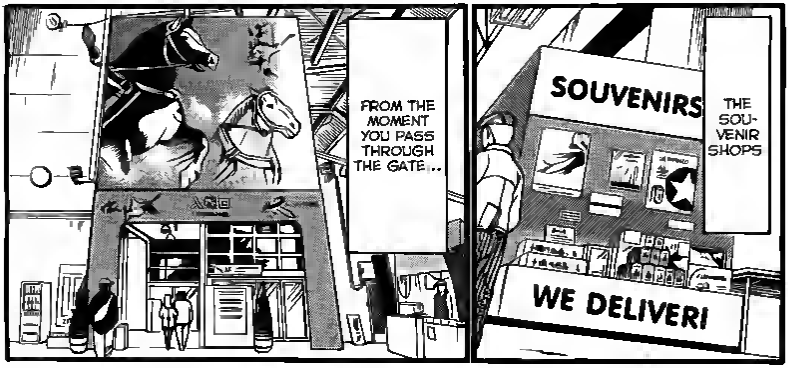
RED HAWK SCANLATIONS

SPRING HAS COME FOR HACHIKEN YUGO!! WILL THIS BE THE DATE SPECIAL YOU WERE EXPECTING!?

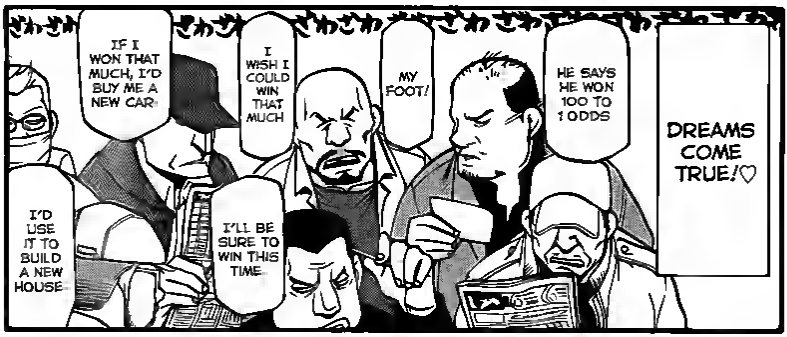


SO WHERE ARE WE GOING TODAY?
WELL...
YOU REALLY WENT ALL-OUT CLEANING THE HORSE STALLS! THANK YOU!
My sisters' power!
My back is throb bing
And my legs feel like jello.
OH, IT WAS NOTHING.

DISNEY LAND
WELCOME
DISNEY LAND?
IT'S A PLACE WHERE, FROM THE MOMENT YOU PASS THROUGH THE GATE, DREAMS COME TRUE.♡
IT'S A PLACE WITH PEOPLE WALKING AROUND DRESSED AS MASCOTS, LOTS OF BOOTHS THAT SELL FOOD, AND PLENTY OF SHOPS WHERE YOU CAN BUY SOUVENIRS.
It was something like this, right?

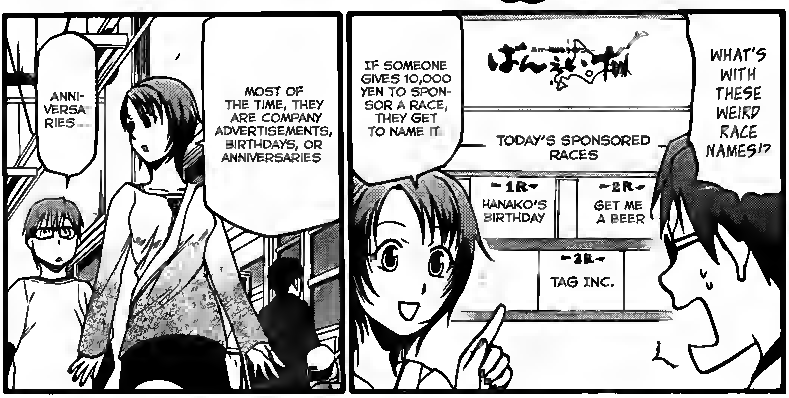


2

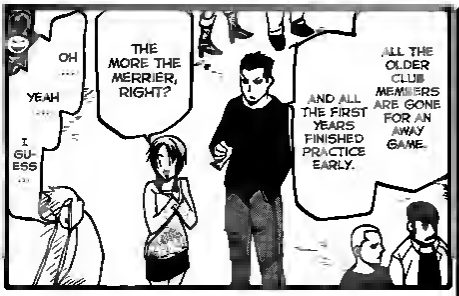

IF I WON THAT MUCH, I'D BUY ME A NEW CAR.
I WISH I COULD WIN THAT MUCH
MY FOOT!
HE SAYS HE WON 100 TO 1 ODDS
DREAMS COME TRUE!♡
I'D USE IT TO BUILD A NEW HOUSE.
I'LL BE SURE TO WIN THIS TIME.

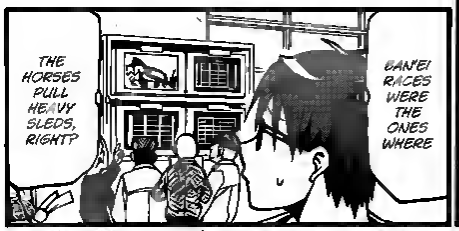
LAST TIME CLUB ACTIVITIES ARE REQUIRED AT YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL, SO HACHIKEN YUGO HAS CHOSEN THE EQUESTRIAN CLUB! OF COURSE, THAT'S ONLY BECAUSE HE WAS INVITED BY HIS CLASSMATE, MIKAGE AKI. HOWEVER, THE DAY BEFORE GOLDEN WEEK BEDAN, HE GOT AN INVITATION FROM HER!

EVEN HACHIKEN'S DATES AREN'T WHAT HE WAS EXPECTING!!
WHAT ARE WE DOING AT THE RACING TRACKS!?
MY HORSES ARE GOING TO BE RACING TODAY!
OBIHIRO RACECOURSE
銀の匙
Silver Spoon
THE GRAFFITI OF A SWEAT, TEAR, AND MUD STAINED YOUTH!

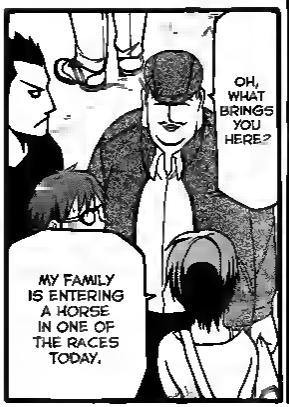

ANNI-VERSA RIES...
MOST OF THE TIME, THEY ARE COMPANY ADVERTISEMENTS, BIRTHDAYS, OR ANNIVERSARIES
IF SOMEONE GIVES 10,000 YEN TO SPONSOR A RACE, THEY GET TO NAME IT.
ばんえい
TODAY'S SPONSORED RACES
~1R~ HANAKO'S BIRTHDAY
~2R~ GET ME A BEER
~3R~ TAG INC.
WHAT'S WITH THESE WEIRD RACE NAMES!?

SFX. HAHAHA
ICHIRO-CHAN!
OH, THERE HE IS.
Hmm
The news takes a medium cut to spectators around.
This is wonderful shadaaan-kun!
The next race is "The Anniversary of Hachiken Yugo and Mikase Aki's First Date."

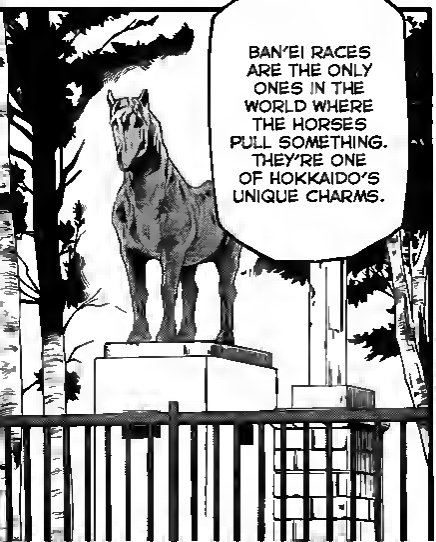

OH....
YEAH....
I GUESS...
THE MORE THE MERRIER, RIGHT?
AND ALL THE FIRST YEARS FINISHED PRACTICE EARLY.
ALL THE OLDER CLUB MEMBERS ARE GONE FOR AN AWAY GAME.

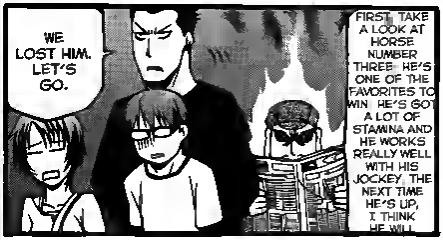


TL NOTE: A BAN'EI IS A BREED OF HORSE THAT IS NATIVE TO JAPAN. THEY ARE MUCH LARGER IN SIZE THAN NORMAL HORSES. THEY ARE USED IN BAN'EI RACES WHERE THEY PULL A HEAVY SLED.

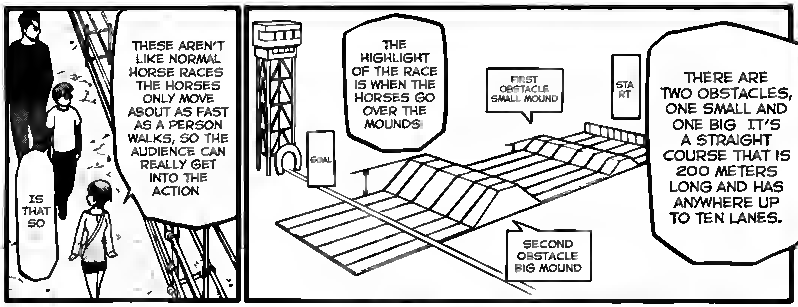


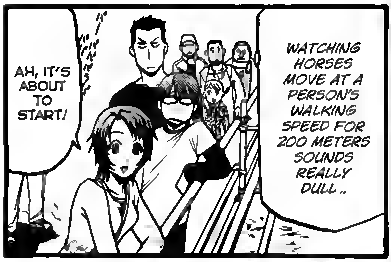
SFX: AHAHAHAHA




WE LOST HIM. LET'S GO.
FIRST, TAKE A LOOK AT HORSE NUMBER THREE. HE'S ONE OF THE FAVORITES TO WIN. HE'S GOT A LOT OF STAMINA AND HE WORKS REALLY WELL WITH HIS JOCKEY. THE NEXT TIME HE'S UP, I THINK HE WILL

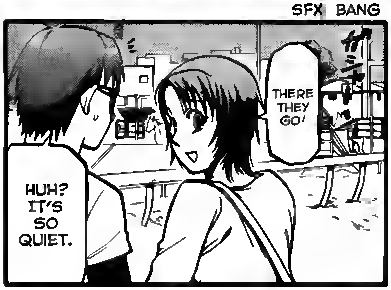
THEY'VE BEEN AROUND FOR HUNDREDS OF YEARS.
THEY STARTED OUT AS FARMERS COMING TOGETHER TO RACE TO SEE WHO HAD THE STRONGEST HORSE.
EVENTUALLY, THEY BECAME A REGIONAL FESTIVAL OF SORTS AND THEN, IN THE SHOWA ERA, THEY WERE FINALLY RECOGNIZED BY THE GOVERNMENT AND BECAME AN OFFICIAL EVENT.


IS THAT SO
THESE AREN'T LIKE NORMAL HORSE RACES THE HORSES ONLY MOVE ABOUT AS FAST AS A PERSON WALKS, SO THE AUDIENCE CAN REALLY GET INTO THE ACTION.
THE HIGHLIGHT OF THE RACE IS WHEN THE HORSES GO OVER THE MOUNDS.
FIRST OBSTACLE SMALL MOUND
START
GOAL
SECOND OBSTACLE BIG MOUND
THERE ARE TWO OBSTACLES, ONE SMALL AND ONE BIG. IT'S A STRAIGHT COURSE THAT IS 200 METERS LONG AND HAS ANYWHERE UP TO TEN LANES.


AH, IT'S ABOUT TO START!
WATCHING HORSES MOVE AT A PERSON'S WALKING SPEED FOR 200 METERS SOUNDS REALLY DULL..

I RECOMMEND WATCHING THE RACE FROM A SPOT JUST AFTER THE FIRST OBSTACLE.
HERE WE ARE!

SFX BANG


THERE THEY GO!
HUH? IT'S SO QUIET.

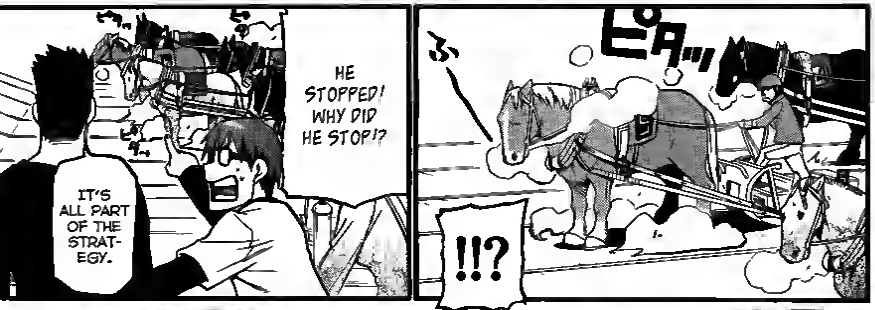
SFX: CLANG CLANG
IS IT SUPPOSED TO BE LIKE SANTA'S?
THEY'RE JUST PULLING SLEDS, AREN'T THEY?
SFX: CLANG CLANG
SO SLOW...
.....
SFX: CLANG CLANG
HERE THEY COME!
SFX: CLANG CLANG

SFX: CHEERING AND SHOUTING

どるあああああああああ
IN THE HIGH-STAKES RACES, THEY CAN GET UP TO A TON!
THE SEASON JUST STARTED AND ALL THE HORSES ARE STILL YOUNG, SO I'D GUESS ABOUT 480KG.
JUST HOW HEAVY IS THAT THING!?
WHAT THE HECK IS THAT!? THAT'S SUPPOSED TO BE A SLED!?

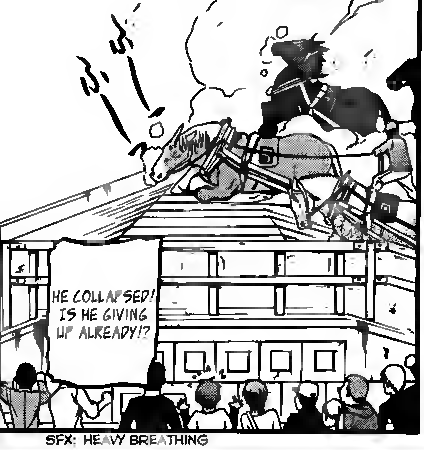
MIKAGE HOMARE! HE'S NUMBER FIVE!
WHICH ONE IS YOUR HORSE?
THE HORSES THEMSELVES WEIGH ABOUT ONE TON AS WELL, YOU KNOW!
A TON!?

HE'S FIRST GOING INTO THE SECOND MOUND!!
OH! OH! OH! HE COULD GO ALL THE WAY!
THIS IS WHERE THE REAL RACE STARTS!
SFX: CLANG CLANG

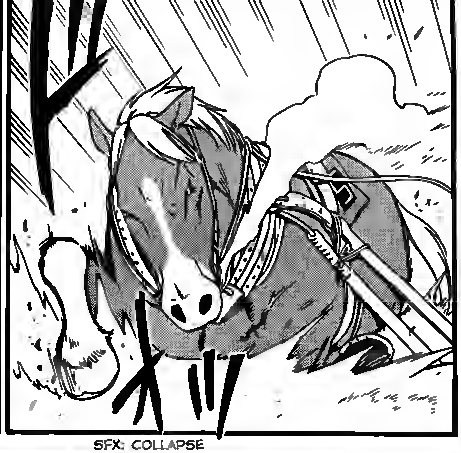

HE STOPPED! WHY DID HE STOP!?
IT'S ALL PART OF THE STRATEGY.
!!?

IT'S ALL ABOUT STRENGTH AND TIMING. IF THE JOCKEY DOESN'T MATCH HIS BREATHING WITH THE HORSE, THEY WON'T BE ABLE TO CLEAR IT.
THE SECOND MOUND IS A LOT BIGGER THAN THE FIRST ONE.
THEY HAVE TO HARMONIZE WITH THE HORSE AND AFTER GATHERING UP A BIT OF STRENGTH...

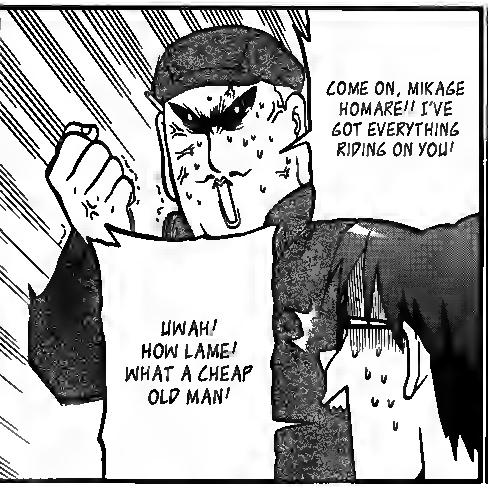
THEY CLIMB THE LAST MOUND IN ONE BURST!!
ドドドドドド
GO!
ビビビビ
ギシギシ
SFX: STRAPS CREAKING
GO!
HYAH!
HYAAAH!!
ハッ!!
あ
あ
あ

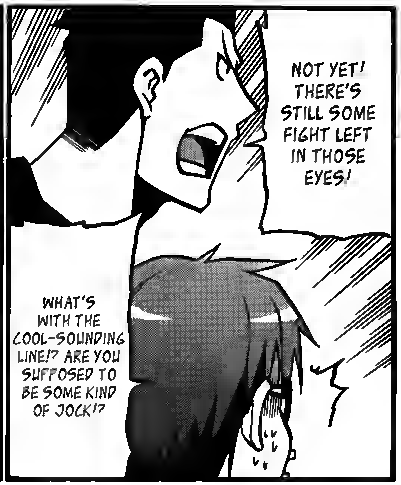


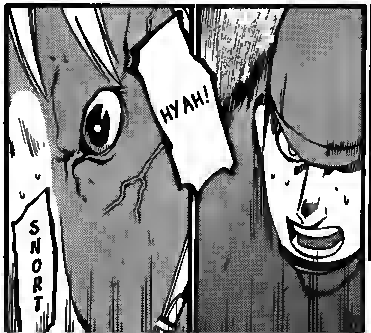
SFX: HEAVY BREATHING

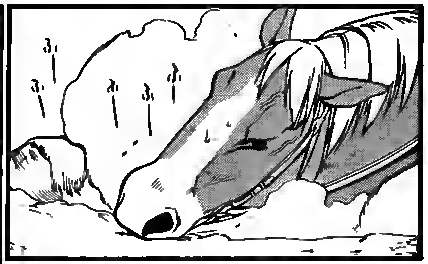


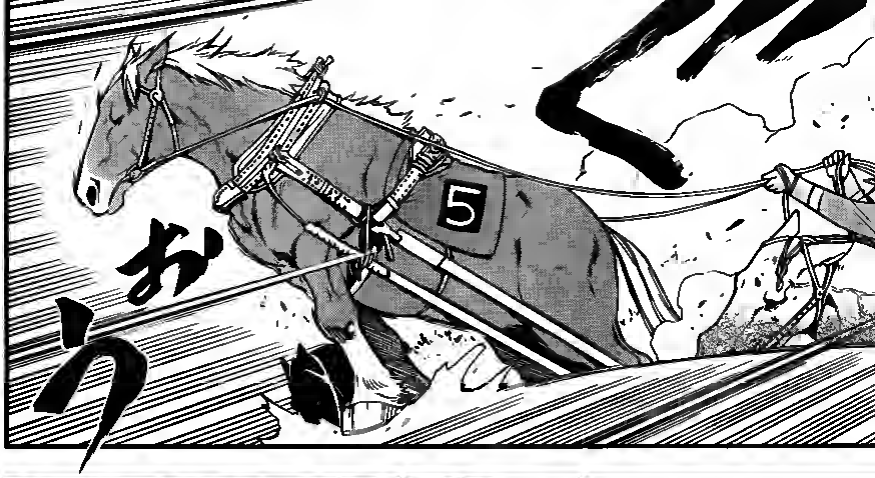
SFX: COLLAPSE

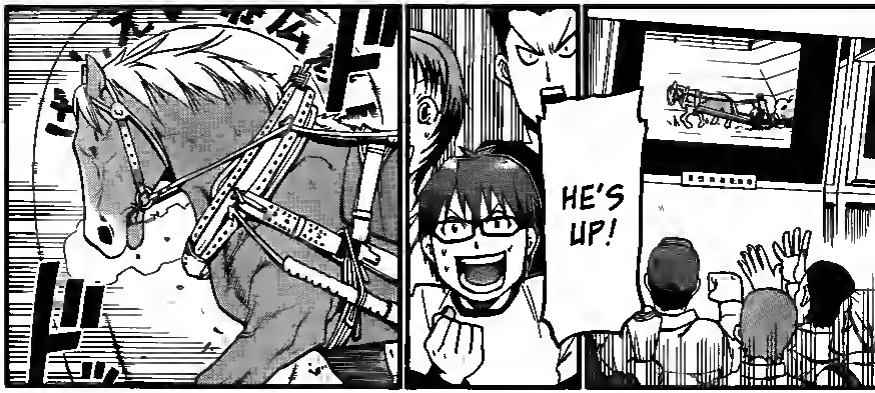



NOT YET! THERE'S STILL SOME FIGHT LEFT IN THOSE EYES!
WHAT'S WITH THE COOL-SOUNDING LINE!? ARE YOU SUPPOSED TO BE SOME KIND OF JOCK!?



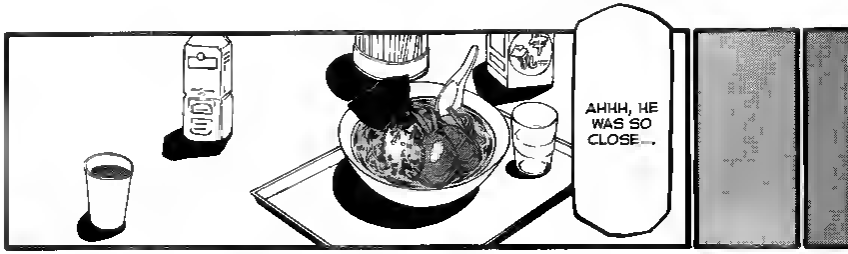






SFX DISSAPPOINTED SHOUTING

YOU CAN DO IT MISTER BROWN HORSEY!
GO RUN FOR FIVE
C'MON! JUST A BIT MORE! DO IT!
WHAA-AAT!?
GOAL
YOU HAVE TO PULL THE ENTIRE SLED ACROSS THE LINE FOR IT TO COUNT!
THIS ISN'T NORMAL HORSE RACING! JUST REACHING THE FINISH LINE ISN'T ENOUGH!
あがが
WHAT'S HE DOING!?
HE'S GONNA BE OVERTAKEN!!
ドドド


AHHH, HE WAS SO CLOSE...

YEAH, BUT HE COULD HAVE GOTTEN FIRST IF HE'D ONLY TRIED A BIT HARDER, RIGHT?
I IMAGINE IT'S PROBABLY PRETTY HARD ON THE PEOPLE WHO PUT THEIR MONEY ON HIM, THOUGH.
ALL GONE...

THIRD PLACE IS GOOD ENOUGH FOR ME.
THIRD!
HE GOT THIRD! I TOTALLY THOUGHT HE HAD THAT!

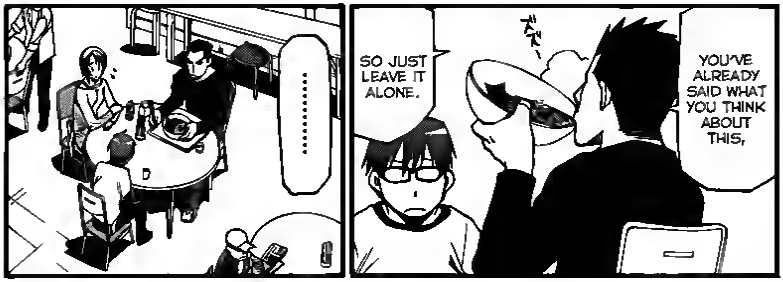
AFTER TODAY, HOMARE WILL BE ABLE TO LIVE FOR AWHILE LONGER.
I'M STILL GLAD THOUGH
?

YEAH, BUT IF IT WAS LIKE A NORMAL RACE, THEN HE WOULD HAVE WON BY CROSSING THE LINE FIRST...
A FARM HORSE'S JOB IS TO CARRY IT'S PAYLOAD ALL THE WAY TO WHERE IT NEEDS TO GO.

STOP BEING SO OBSESSED OVER FIRST PLACE.
UH...

SOME END UP PERFORMING JOBS LIKE PULLING CARRIAGES AND SUCH AT SPECIAL EVENTS.
MOST OF THE TIME, THOUGH, THEY GET SLAUGHTERED FOR THE MEAT.
RETIRED?
IF THEY DON'T PLACE WELL, A HORSE WILL BE RETIRED.
THERE IS A SPECIALLY DESIGNED TEST FOR THE YOUNG BAN'EI HORSES IN APRIL. ONLY ABOUT THREE QUARTERS WILL PASS AND STAY ALIVE, THOUGH.
IT'S NOT JUST THE HORSES. ALL LIVESTOCK IS THE SAME WAY. IT'S NOT THEIR EFFORT, BUT THEIR TOTAL CONTRIBUTION THAT MATTERS.
WHAT!? YOU EAT THEM EVEN IF THEY TRY AS HARD AS THEY CAN!?
YOU ATE SOME OF INADA'S SMOKED CHICKEN BEFORE, DIDN'T YOU?
NOTHING'S GOING TO CHANGE IT, THOUGH.
THOSE CHICKENS WERE CHOSEN BECAUSE THEY WEREN'T PRODUCING ENOUGH EGGS.
DOESN'T THAT... BOTHER YOU?
.. THEY PUT IN SO MUCH EFFORT, BUT IT MAKES NO DIFFERENCE.

IT'S THE SAME FOR ALL THE CHICKENS IN THE COOP
IT DOESN'T MATTER HOW MUCH EFFORT THEY PUT OUT. IF THE EGG-LAYING RATE OF A GROUP OF CHICKENS DECREASES TOO MUCH, THEY GET SLAUGHTERED AND REPLACED WITH NEW ONES.



HACHIKEN...
EVEN IF YOU ARE SET ON BEING THE BEST AND YOU SAY THAT YOU'VE DECIDED TO GIVE IT YOUR ALL,
YOU DON'T SEEM TO HAVE HAD ANY REAL REASON TO ENTER AN AGRICULTURAL SCHOOL.

KOMABA'S WORDS PIERCE HACHIKEN LIKE A KNIFE... WE'LL BE TAKING A BREAK IN THE NEXT ISSUE! HACHIKEN'S PAST WILL BE REVEALED IN ISSUE 26 (ON SALE MAY 25TH).

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Gene

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
Mooltie, Takadanama, Ioneleth, Dirna, Zasen

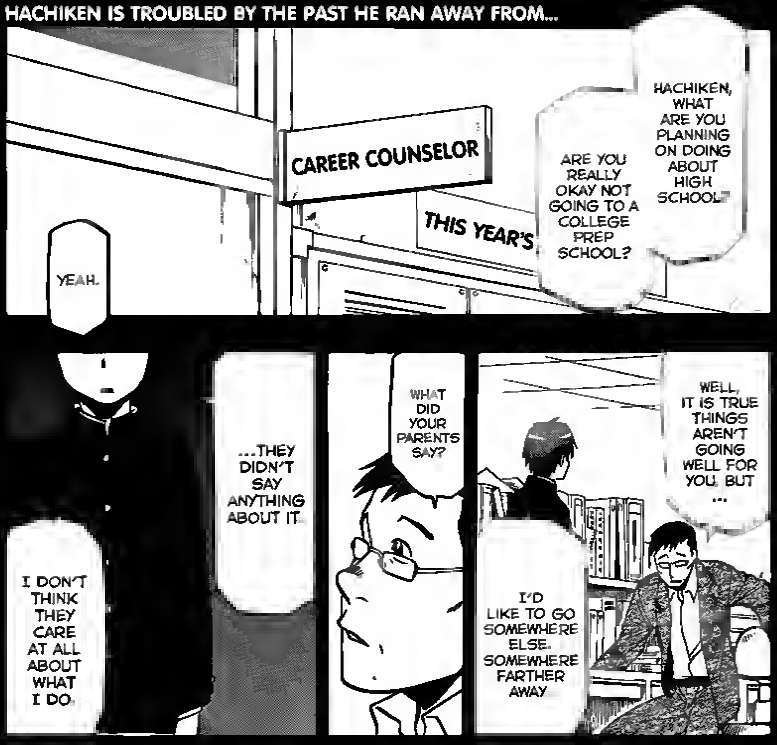
Typesetter
Vaelis, Depression76

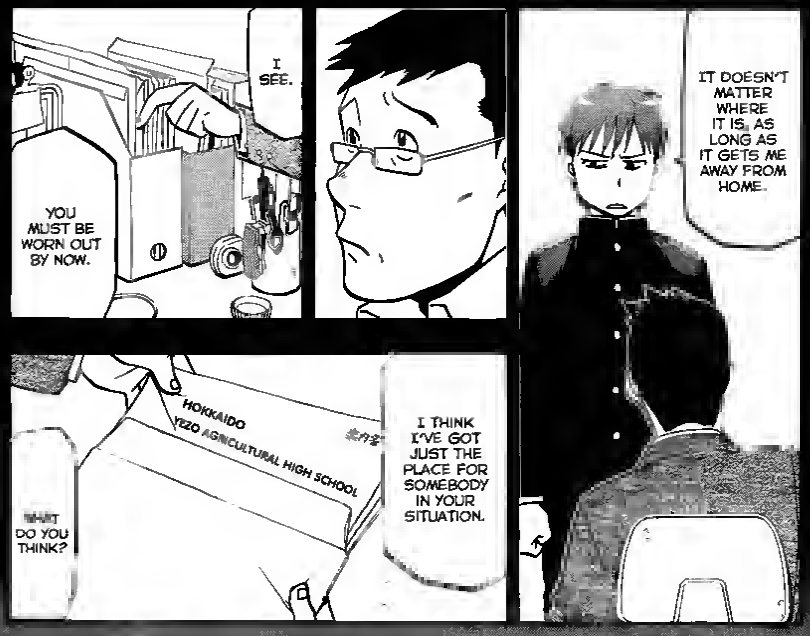
QC
Takadanama

RED HAWK SCANLATIONS

CHAPTER 6 / SPRINGTIME ⑥
PEOPLE AND HORSES ARE BOTH LIVING CREATURES.
HOW WONDER-FUL!!
銀の匙
Silver Spoon
HIROMU ARAKAWA PRESENTS
POPULAR! DAIRY YOUTH GRAFFITI!!

HACHIKEN IS TROUBLED BY THE PAST HE RAN AWAY FROM...


CAREER COUNSELOR
THIS YEAR'S
HACHIKEN, WHAT ARE YOU PLANNING ON DOING ABOUT HIGH SCHOOL?
ARE YOU REALLY OKAY NOT GOING TO A COLLEGE PREP SCHOOL?
YEAH.
...THEY DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT IT.
I DON'T THINK THEY CARE AT ALL ABOUT WHAT I DO.
WHAT DID YOUR PARENTS SAY?
WELL, IT IS TRUE THINGS AREN'T GOING WELL FOR YOU. BUT ...
I'D LIKE TO GO SOMEWHERE ELSE. SOMEWHERE FARTHER AWAY
WELL IF THAT'S WHAT YOU REALLY WANT, I'LL LOOK FOR A SCHOOL FOR YOU.
I'LL TRY AND FIND SOMETHING BASED ON WHAT YOU WANT TO BE...
THERE ISN'T ANYTHING
THAT I WANT TO DO.

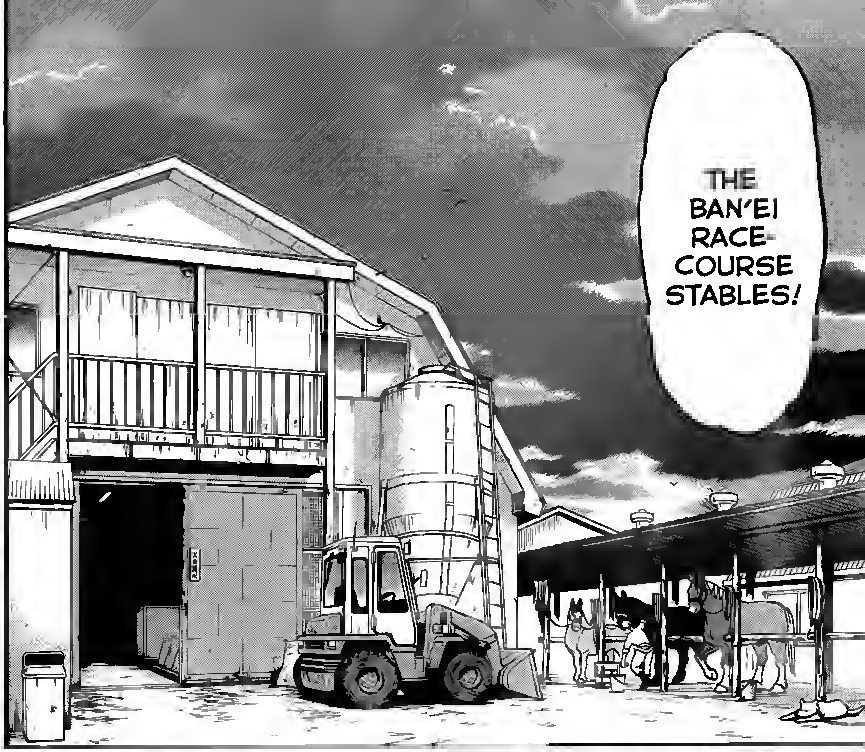

I SEE.
YOU MUST BE WORN OUT BY NOW.
IT DOESN'T MATTER WHERE IT IS, AS LONG AS IT GETS ME AWAY FROM HOME.
I THINK I'VE GOT JUST THE PLACE FOR SOMEBODY IN YOUR SITUATION.
HOKKAIDO
YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL
北海道
WHAT DO YOU THINK?

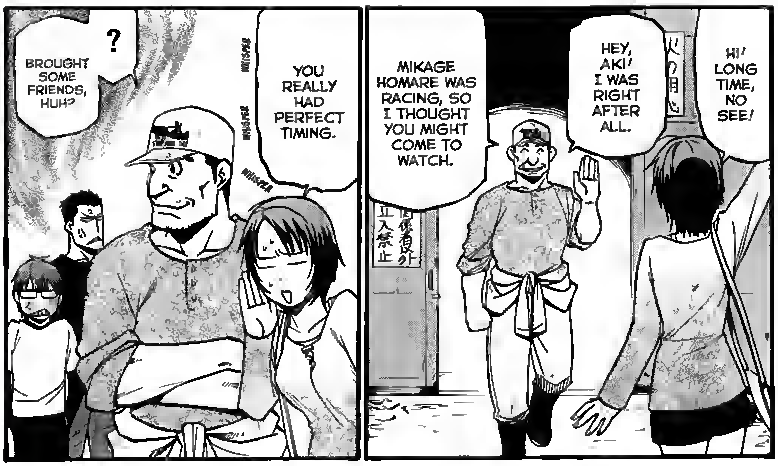
LAST TIME HACHIKEN RECEIVED AN INVITE FROM MIKAGE AKI! HE WAS EXCITED AT FIRST, BUT THEN LEARNED THEIR DESTINATION: THE OBIHIRO RACECOURSE... AND TO TOP IT OFF, HOMARA JOINED THEM. DESPITE THIS, HACHIKEN WAS SWEPT UP IN THE ENERGY OF THE BANEI RACES AKI'S FAMILY HORSE CAME IN THIRD, SO EVERYBODY WAS EXCITED. THEN, THE ATMOSPHERE CHANGED.

SO WHAT YOU'RE SAYING IS...
AH,
か？
HOW LAME.
YOU GAVE UP AND CAME HERE.
IT MUST BE SO NICE NOT HAVING TO DEAL WITH THE COMPETITIVENESS OF REAL SOCIETY!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!? WHAT WOULD YOU KNOW ABOUT GIVING EVERYTHING YOU'VE GOT AND GETTING NOTHING BACK!?
JUST BECAUSE YOU WERE BORN ON A FARM, YOU CAN EVEN GET INTO HIGH SCHOOL WITHOUT HAVING TO STUDY VERY HARD!

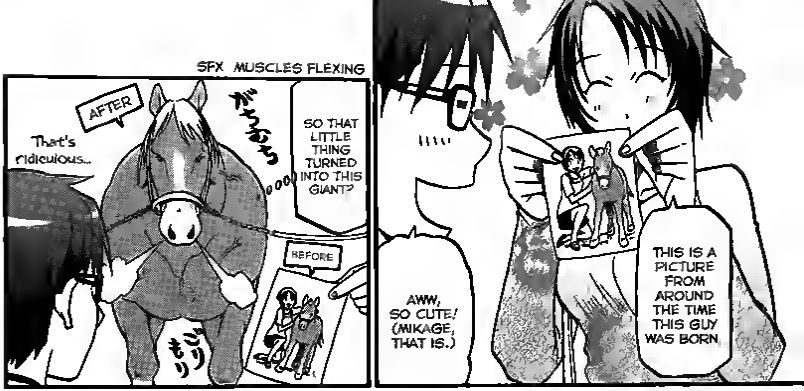
SFX: CRUSH
I BET IT'S GREAT HAVING THINGS SO EASY!
!
AND WHEN YOU GRADUATE, YOU ALREADY HAVE YOUR JOB ALL READY AND WAITING FOR YOU!

ICHI-RO-CHAN!
HACHI-KEN KUN!
What's going on?
STOP IT!
COME ON, YOU TWO!
CALM DOWN!
IT'S FROM MY UNCLE.
RING
RING
!
HEY, DO YOU GUYS WANT TO SEE SOMETHING INTEREST-ING?
COME ON, LET'S GO!
WHERE?

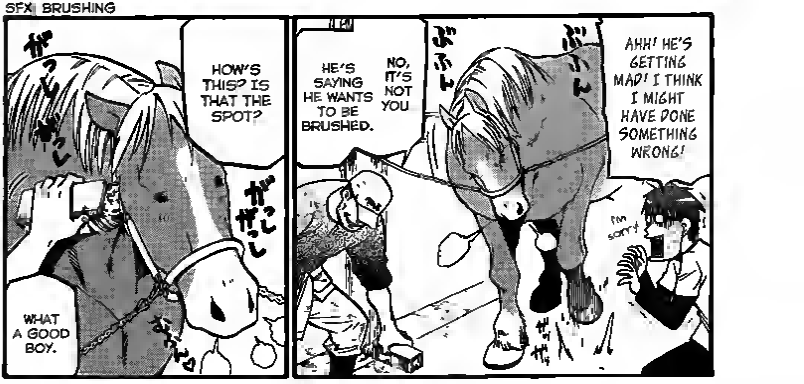

THE BAN'EI RACE-COURSE STABLES!


HI! LONG TIME, NO SEE!
HEY, AKI! I WAS RIGHT AFTER ALL.
MIKAGE HOMARE WAS RACING, SO I THOUGHT YOU MIGHT COME TO WATCH.
YOU REALLY HAD PERFECT TIMING.
BROUGHT SOME FRIENDS, HUH?
?

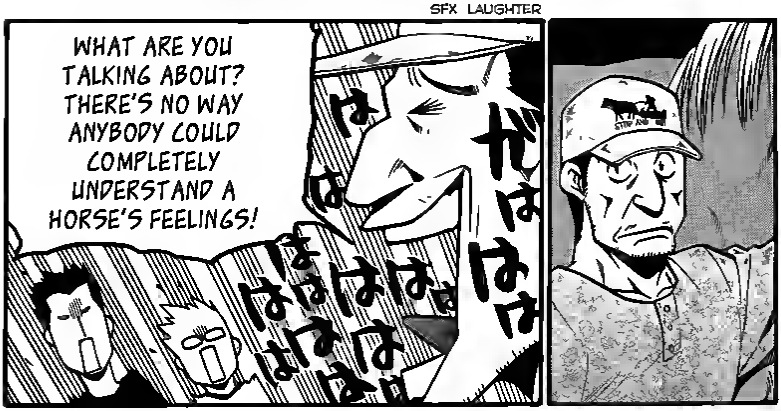
HOW'S YOUR MOTHER DOING?
THE LAST TIME I SAW YOU WAS PROBABLY AT YOUR OLD MAN'S FUNERAL.
SHE'S GETTING BY. THANKS FOR ASKING.
THEY'RE BOTH IN MY CLASS. THIS IS HACHIKEN-KUN AND ICHIRO-CHAN, ONE OF THE KOMABAS.
OH, ONE OF THE KOMABA'S, HUH!?
YOU SURE GOT BIG!
YOU TAKING OVER THE FARM AFTER YOU GRADUATE?
THAT'S THE PLAN.
WHAT A WASTE! WHY DON'T YOU GO ON TO COLLEGE?
WE JUST DON'T HAVE THAT KIND OF MONEY.
HEY, IT'S HOMARE!
YOU DID A GREAT JOB TODAY!
SHAKE
AH! YOU'RE STILL ALL SWEATY!
LOOKS LIKE THIS GUY STILL REMEMBERS YOU
I HAVEN'T SEEN HIM SINCE HE WAS A FOAL, SO I DOUBT IT...


SFX: MUSCLES FLEXING
AFTER
That's ridiculous...
SO THAT LITTLE THING TURNED INTO THIS GIANT?
BEFORE
THIS IS A PICTURE FROM AROUND THE TIME THIS GUY WAS BORN.
AWW, SO CUTE! (MIKAGE, THAT IS.)

SFX: SNORTING AND CHAINS CLANGING
UWAH! I'M SORRY! DID HE READ MY MIND AGAIN!?


SFX: BRUSHING
HOW'S THIS? IS THAT THE SPOT?
WHAT A GOOD BOY.
HE'S SAYING HE WANTS TO BE BRUSHED.
NO, IT'S NOT YOU
AHH! HE'S GETTING MAD! I THINK I MIGHT HAVE DONE SOMETHING WRONG!
I'm sorry!

I GUESS THAT'S TO BE EX-PECTED.
Yeah.
Wow.
YOU UNDERSTAND THE HORSE'S FEELINGS PERFECTLY.
THAT'S AMAZ-ING!

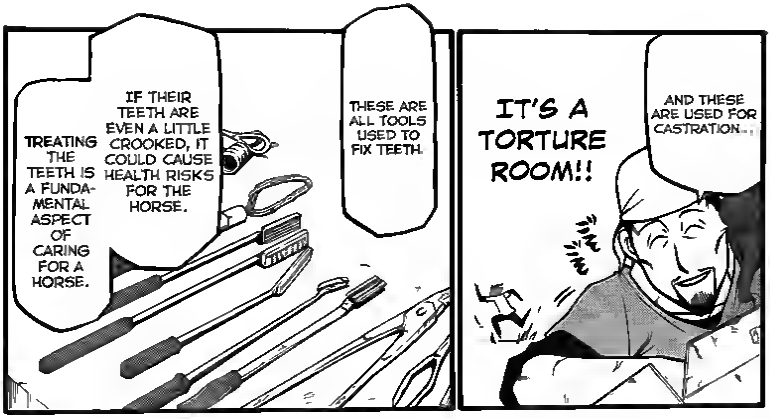

SFX LAUGHTER
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THERE'S NO WAY ANYBODY COULD COMPLETELY UNDERSTAND A HORSE'S FEELINGS!

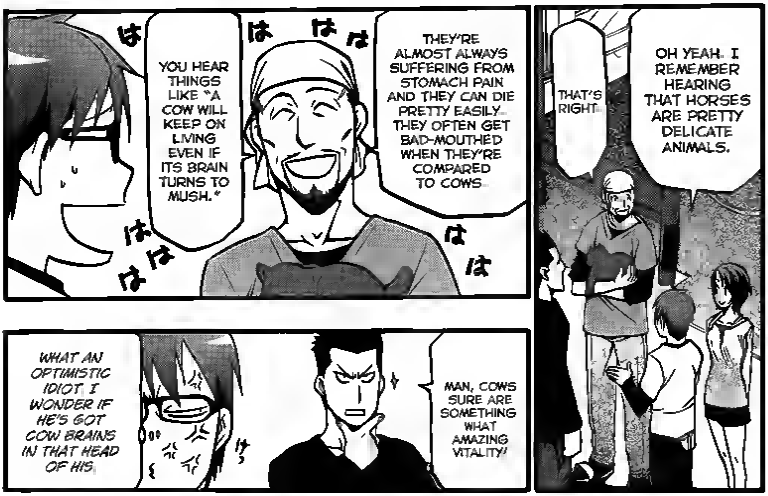
MUST BE NICE TO ENJOY THE DREAMS OF YOUTH!
THAT'S ONLY POSSIBLE IN FANTASY STORIES!

THERE ARE PEOPLE WHO CAN'T EVEN UNDERSTAND OTHER HUMANS' FEELINGS! HOW COULD WE POSSIBLY BE ABLE TO UNDERSTAND THE FEELINGS OF A COMPLETELY DIFFERENT SPECIES!?

YEAH!
MAYBE THE HORSE CLINIC?
WELL, SINCE YOU'RE HERE, WOULD YOU LIKE TO TAKE A LOOK AROUND AND LEARN SOMETHING?

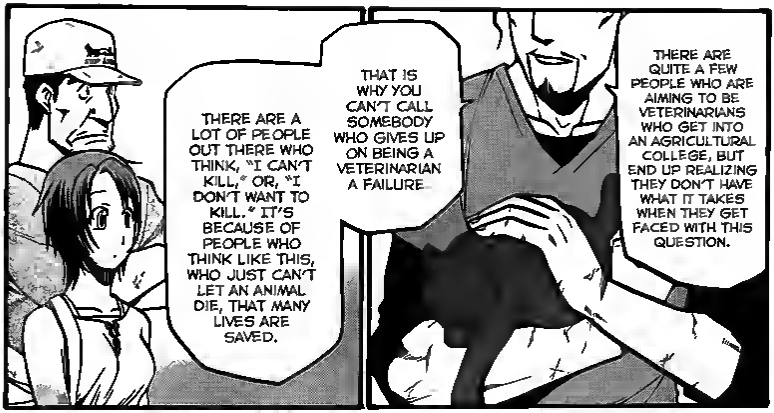
HEY, DOC. WE'VE GOT SOME VISITORS
WEL-COME!
WOAH! IT LOOKS LIKE A BLACK-SMITH!
SFX: CLANG CLANG
THERE SURE ARE A LOT OF TOOLS HERE. WHAT ARE THEY ALL USED FOR?
NO, THESE ARE STUDENTS FROM YEZO HIGH HERE TO LOOK AROUND
HERE FOR AN EXAM?
THIS ONE IS A TWITCH. IT'S USED TO CALM A HORSE DOWN.
THIS IS A MOUTH SPECULUM. IT'S USED TO HOLD A HORSE'S MOUTH OPEN.

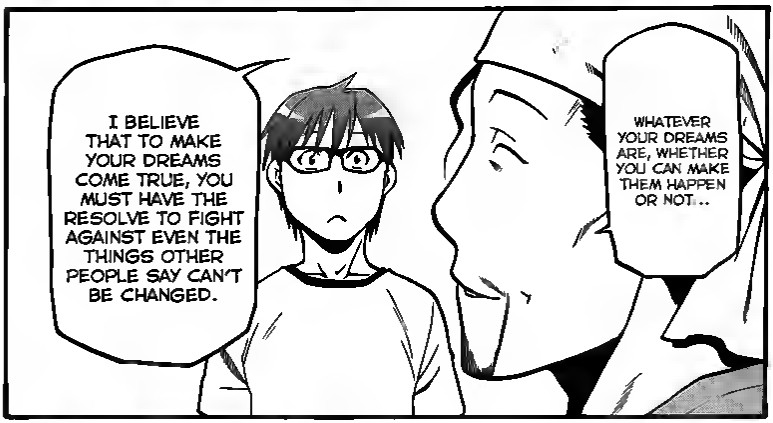

TREATING THE TEETH IS A FUNDAMENTAL ASPECT OF CARING FOR A HORSE.
IF THEIR TEETH ARE EVEN A LITTLE CROOKED, IT COULD CAUSE HEALTH RISKS FOR THE HORSE.
THESE ARE ALL TOOLS USED TO FIX TEETH.
IT'S A TORTURE ROOM!!
AND THESE ARE USED FOR CASTRATION...


YOU HEAR THINGS LIKE "A COW WILL KEEP ON LIVING EVEN IF ITS BRAIN TURNS TO MUSH."
THEY'RE ALMOST ALWAYS SUFFERING FROM STOMACH PAIN AND THEY CAN DIE PRETTY EASILY... THEY OFTEN GET BAD-MOUTHED WHEN THEY'RE COMPARED TO COWS.
WHAT AN OPTIMISTIC IDIOT. I WONDER IF HE'S GOT COW BRAINS IN THAT HEAD OF HIS.
MAN, COWS SURE ARE SOMETHING WHAT AMAZING VITALITY!
THAT'S RIGHT.
OH YEAH. I REMEMBER HEARING THAT HORSES ARE PRETTY DELICATE ANIMALS.

OH? SOMEONE AIMING TO BE A VETERINARIAN? THAT'S GREAT.
THAT'S RIGHT! HE WANTS TO BE A VETERINARIAN, SO HE WOULD HAVE LOVED TO COME HERE!
IT'S TOO BAD AIKAWA COULDN'T HAVE COME WITH US.

HEY DOC, WHAT EXACTLY DO YOU NEED IN ORDER TO BECOME A VETERINARIAN?
HM?
EVEN IF YOU HAVE A DREAM AND YOU KNOW HOW TO ACHIEVE IT, THAT ALONE ISN'T ENOUGH.
WELL, I GUESS A GOOD ACADEMIC RECORD AND MONEY FOR SCHOOL ARE IMPORTANT. PHYSICAL STRENGTH IS A MUST, TOO.
THE LAST IS ONLY MY PERSONAL BELIEF, BUT IT'S IMPORTANT...
WHETHER OR NOT YOU CAN KILL.
ESPECIALLY WHEN TALKING ABOUT VETERINARIANS WHO DEAL WITH LIVESTOCK. THEY'RE OFTEN FACED WITH THE DECISION OF WHETHER OR NOT TO EUTHANIZE AN ANIMAL.

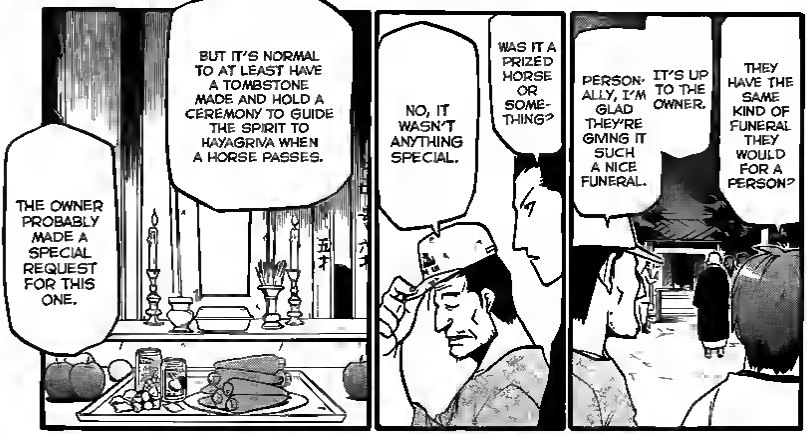

THERE ARE QUITE A FEW PEOPLE WHO ARE AIMING TO BE VETERINARIANS WHO GET INTO AN AGRICULTURAL COLLEGE, BUT END UP REALIZING THEY DON'T HAVE WHAT IT TAKES WHEN THEY GET FACED WITH THIS QUESTION.
THAT IS WHY YOU CAN'T CALL SOMEBODY WHO GIVES UP ON BEING A VETERINARIAN A FAILURE.
THERE ARE A LOT OF PEOPLE OUT THERE WHO THINK, "I CAN'T KILL," OR, "I DON'T WANT TO KILL." IT'S BECAUSE OF PEOPLE WHO THINK LIKE THIS, WHO JUST CAN'T LET AN ANIMAL DIE, THAT MANY LIVES ARE SAVED.

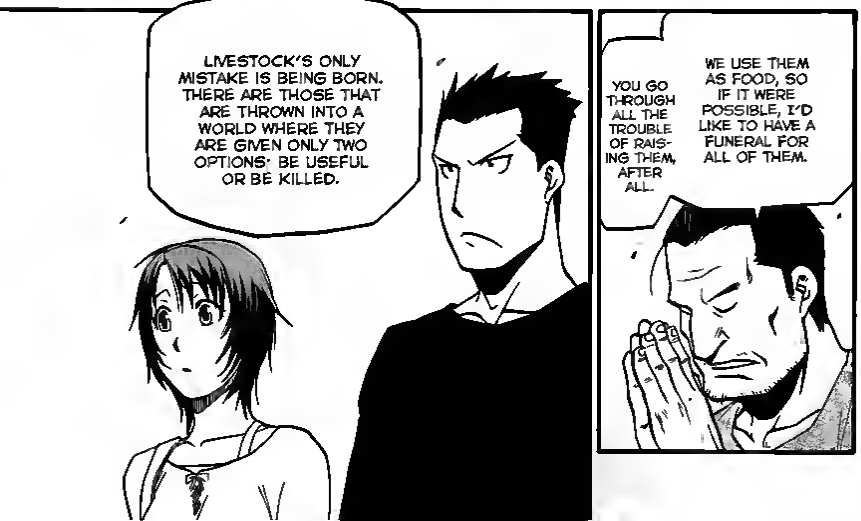

WHATEVER YOUR DREAMS ARE, WHETHER YOU CAN MAKE THEM HAPPEN OR NOT...
I BELIEVE THAT TO MAKE YOUR DREAMS COME TRUE, YOU MUST HAVE THE RESOLVE TO FIGHT AGAINST EVEN THE THINGS OTHER PEOPLE SAY CAN'T BE CHANGED.

RING RING
RING RING
OH, SORRY!
YES.
YES, I AM.
THE RE- SOLVE

THAT'S ALRIGHT! SORRY TO HAVE BOTHERED YOU!
I APOLOGIZE. I REALLY WOULD HAVE LIKED TO SHOW YOU AROUND SOME MORE.
I'M GOING TO HAVE TO ASK YOU TO LEAVE. I'VE GOT AN EMERGENCY CASE COMING IN.
I WONDER IF EVERYBODY AT YEZO DOES..
WE'VE GOT THE HORSES TO TAKE CARE OF TONIGHT!
OH, THAT'S RIGHT.
THAT'S ACTUALLY PERFECT TIMING. WE'VE GOT TO GET BACK SOON.
THANK YOU VERY MUCH!
TELL THAT FRIEND OF YOURS THAT I WISH HIM LUCK.
DID SOMEBODY PASS AWAY?
YEAH, YESTERDAY.
AH, THAT WOULD BE A FUNERAL.
I WONDER WHAT'S GOING ON THERE'S A BUDDHIST PRIEST HERE

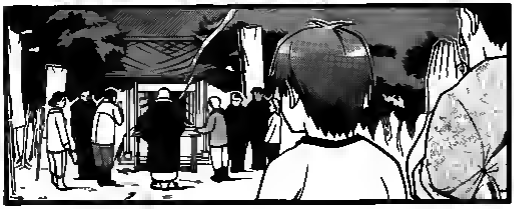
TL NOTE: HAYAGRIVA IS A BUDDHIST DIETY, WORSHIPPED AS THE GOD OF KNOWLEDGE AND WISDOM. HE HAS A HUMAN BODY WITH A HORSE'S HEAD.

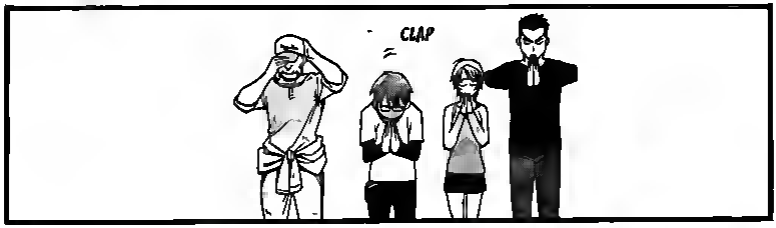

THEY HAVE THE SAME KIND OF FUNERAL THEY WOULD FOR A PERSON?
IT'S UP TO THE OWNER.
PERSONALLY, I'M GLAD THEY'RE GIVING IT SUCH A NICE FUNERAL.
WAS IT A PRIZED HORSE OR SOMETHING?
NO, IT WASN'T ANYTHING SPECIAL.
BUT IT'S NORMAL TO AT LEAST HAVE A TOMBSTONE MADE AND HOLD A CEREMONY TO GUIDE THE SPIRIT TO HAYAGRIVA WHEN A HORSE PASSES.
THE OWNER PROBABLY MADE A SPECIAL REQUEST FOR THIS ONE.

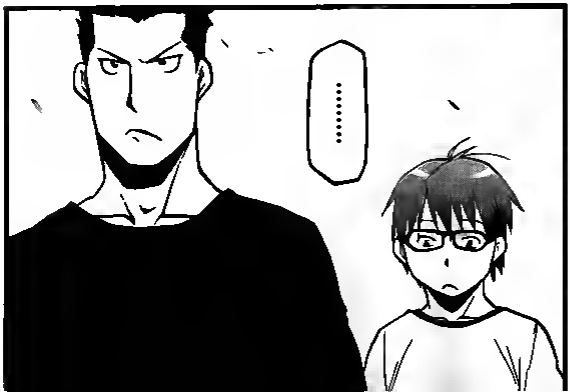

WE USE THEM AS FOOD, SO IF IT WERE POSSIBLE, I'D LIKE TO HAVE A FUNERAL FOR ALL OF THEM.
YOU GO THROUGH ALL THE TROUBLE OF RAISING THEM, AFTER ALL.
LIVESTOCK'S ONLY MISTAKE IS BEING BORN. THERE ARE THOSE THAT ARE THROWN INTO A WORLD WHERE THEY ARE GIVEN ONLY TWO OPTIONS: BE USEFUL OR BE KILLED.

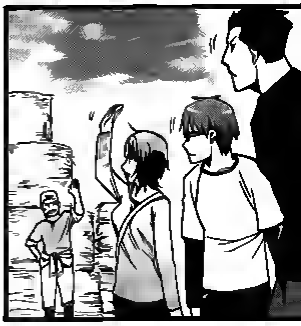
IF WE UNDERSTOOD A HORSE'S FEELINGS COMPLETELY, WE PROBABLY WOULDN'T BE ABLE TO DEAL WITH IT.
STILL, IT ALL COMES DOWN TO ONE DECISION BY ONE PERSON

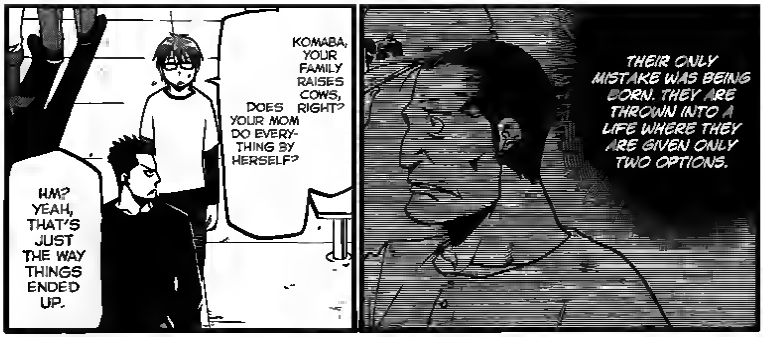
THERE ARE OTHERS, HOWEVER, WHO EVEN IN THIS COMPETITIVE SOCIETY LEAVE BEHIND NOTHING BUT ACCOMPLISHMENTS AND ARE LOVED AND TAKEN CARE OF UNTIL THE VERY END

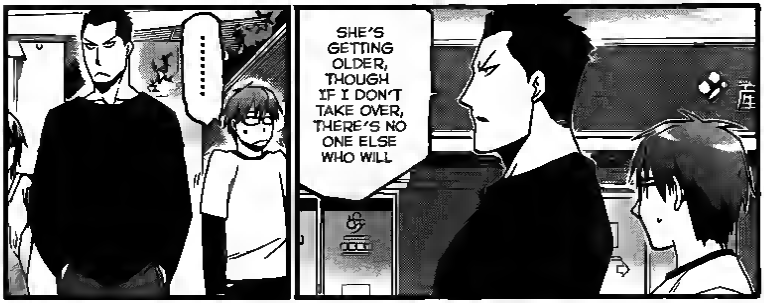



CLAP


.....

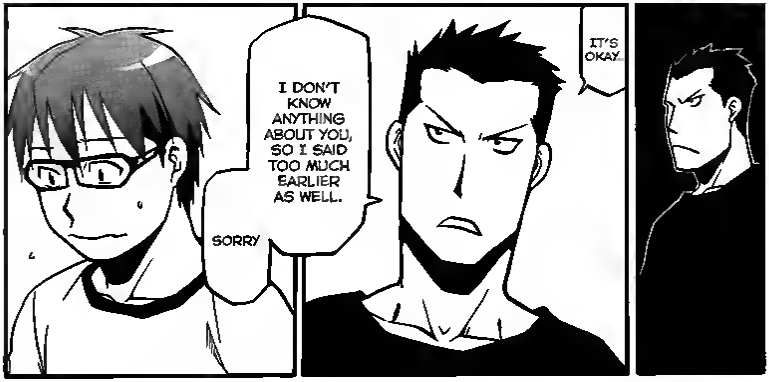


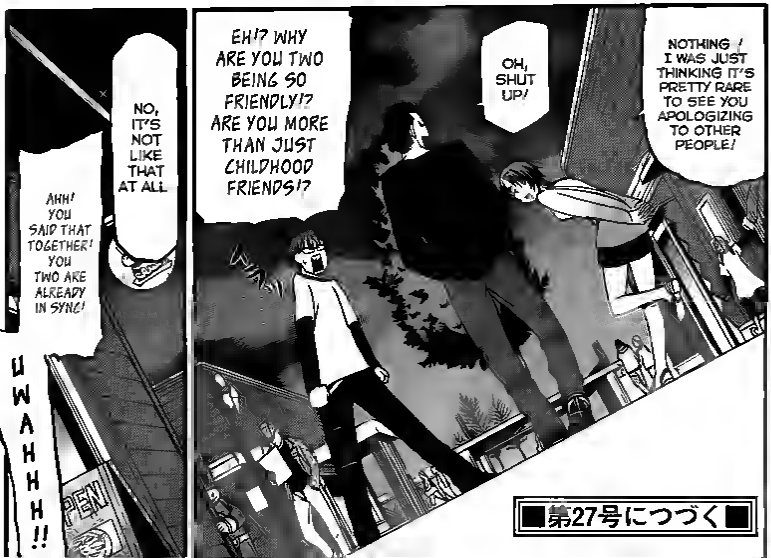

KOMABA, YOUR FAMILY RAISES COWS, RIGHT?
DOES YOUR MOM DO EVERY-THING BY HERSELF?
HM? YEAH, THAT'S JUST THE WAY THINGS ENDED UP.
THEIR ONLY MISTAKE WAS BEING BORN. THEY ARE THROWN INTO A LIFE WHERE THEY ARE GIVEN ONLY TWO OPTIONS.


.....
SHE'S GETTING OLDER, THOUGH IF I DON'T TAKE OVER, THERE'S NO ONE ELSE WHO WILL

I'M SORRY ...
THAT I SAID ALL THAT ABOUT SUCCESSORS HAVING IT EASY.

LIVING IS DIFFICULT... BUT IT'S SOMETHING TO BE GRATEFUL FOR...
HACHIKEN HAS TAKEN THE LESSONS LEARNED FROM THESE RACEHORSES TO HEART...




NO, IT'S NOT LIKE THAT AT ALL.
AHH! YOU SAID THAT TOGETHER! YOU TWO ARE ALREADY IN SYNC!
EH!? WHY ARE YOU TWO BEING SO FRIENDLY!? ARE YOU MORE THAN JUST CHILDHOOD FRIENDS!?
OH, SHUT UP!
NOTHING! I WAS JUST THINKING IT'S PRETTY RARE TO SEE YOU APOLOGIZING TO OTHER PEOPLE!
UWAHHH!!
OPEN

■第27号につづく■

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Apollo

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
Heidenrex, Mooltie, Zyki

Typesetter
Depression76

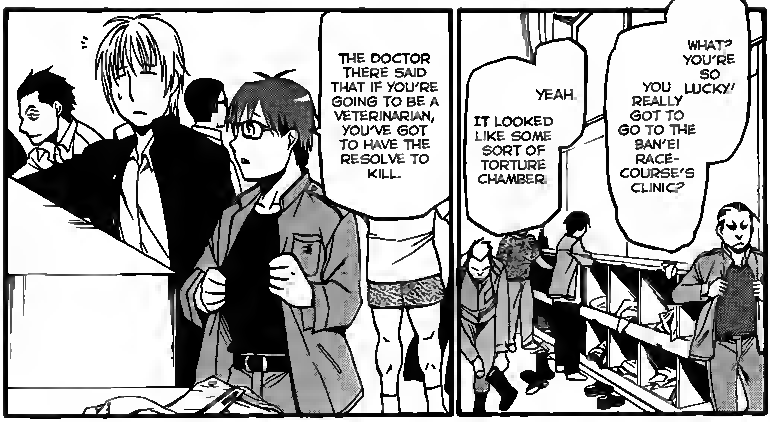
QC
Aftershocked

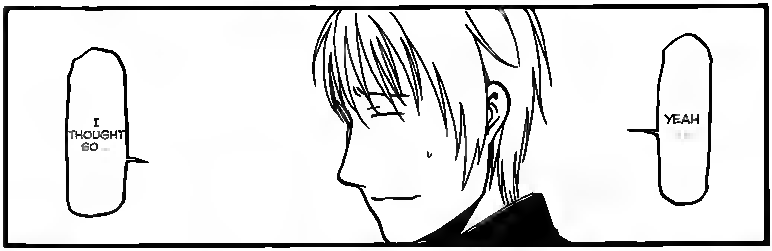
RED HAWK SCANLATIONS

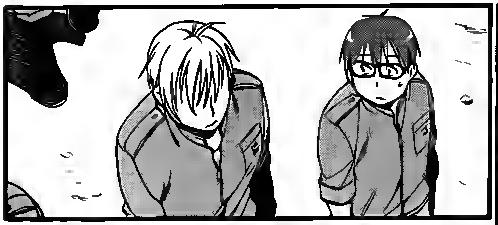
銀の匙
Silver Spoon
WAS EVERYBODY ABLE TO HAVE A RELAXING GOLDEN WEEK?
YEZO AGRICULTURE HIGH SCHOOL RESIDENCE HALLS
THE BREAK IS OVER. TIME TO GET BACK TO THE SWEAT, TEAR, AND MUD STAINED LIFE.
TOMORROW, YOU ALL START THE NEW TERM, SO BE SURE TO SWITCH BACK TO SCHOOL MODE AND DO YOUR BEST.
THAT IS ALL. SLEEP WELL TONIGHT
GOOD NIGHT
THANK YOU
YOU GOT THAT RIGHT!
I GUESS MOST OF YOU HAD WORK TO DO ON YOUR FAMILY FARMS SO THAT'S PROBABLY NOT THE CASE.
HURRY UP AND GET BACK TO YOUR ROOMS.
WE'LL BE COLLECTING YOUR CELL PHONES HERE.

21:52
5/6
From
Sub
MOM
I DEPOSITED YOUR ALLOWANCE FOR THE MONTH.
HAVE YOU GOTTEN USED TO SCHOOL YET?
CLICK
NEW MESSAGES
1/1
OK
SFX SLAM
CLICK
TOSS

FIRST YEAR DAIRY FARMING PROGRAM GROUP A... EATING PORK BOWLS!
RAISED IN OBIHIRO.
銀の匙
Silver Spoon
Chapter 7 / Springtime ⑦
荒川弘
THE LONG-AWAITED FIRST VOLUME GOES ON SALE JULY 15TH!!


THE DOCTOR THERE SAID THAT IF YOU'RE GOING TO BE A VETERINARIAN, YOU'VE GOT TO HAVE THE RESOLVE TO KILL.
WHAT? YOU'RE SO LUCKY! YOU REALLY GOT TO GO TO THE BAN'EI RACE-COURSE'S CLINIC?
YEAH. IT LOOKED LIKE SOME SORT OF TORTURE CHAMBER.

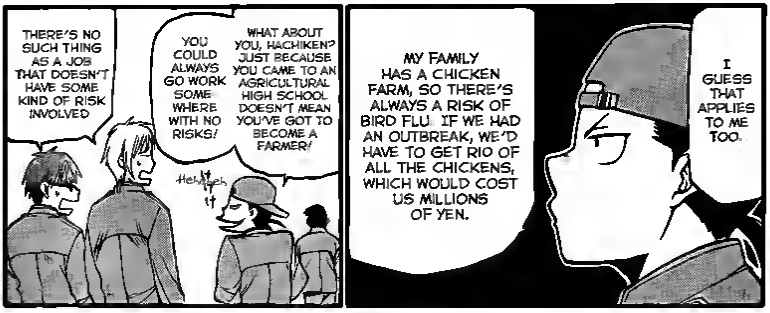

YEAH
I THOUGHT SO...



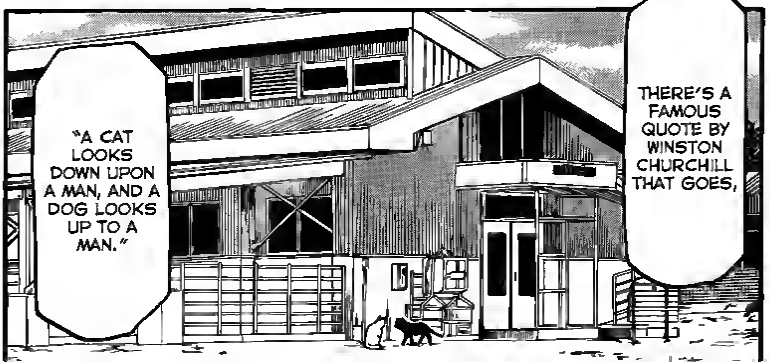
MAYBE... I DON'T HAVE WHAT IT TAKES AFTER ALL.

IF I DON'T TAKE OVER, THERE'S NO ONE ELSE WHO WILL.

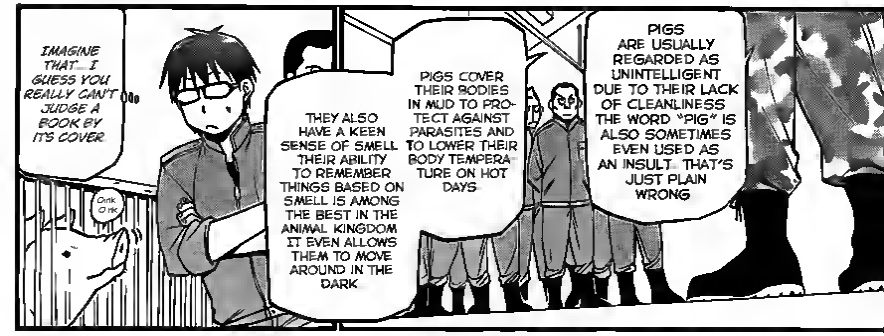
LAST TIME HACHIKEN, AKI, AND KOMABA WENT TO THE BAN'EI RACETRACK. AKI'S FAMILY HORSE TOOK THIRD PLACE, SO EVERYBODY WAS HAPPY. HOWEVER, HACHIKEN'S PAST WAS BROUGHT UP, AND THE ATMOSPHERE BETWEEN BETWEEN HIM AND KOMABA TURNED UGLY. AKI DECIDED TO TAKE THEM TO THE STABLES AND, WHILE THERE, THEY GOT A LESSON IN THE DIFFICULTIES OF RAISING HORSES. THEY BOTH TOOK THIS LESSON TO HEART AND SOMEHOW ENDED UP MAKING PEACE.

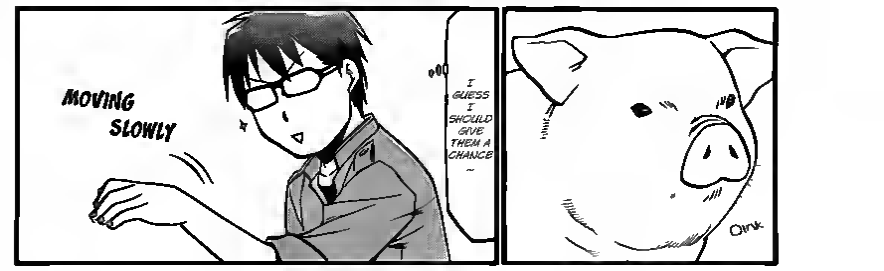

THERE'S NO SUCH THING AS A JOB THAT DOESN'T HAVE SOME KIND OF RISK INVOLVED
YOU COULD ALWAYS GO WORK SOMEWHERE WITH NO RISKS!
WHAT ABOUT YOU, HACHIKEN? JUST BECAUSE YOU CAME TO AN AGRICULTURAL HIGH SCHOOL DOESN'T MEAN YOU'VE GOT TO BECOME A FARMER!
Heh heh
MY FAMILY HAS A CHICKEN FARM, SO THERE'S ALWAYS A RISK OF BIRD FLU. IF WE HAD AN OUTBREAK, WE'D HAVE TO GET RID OF ALL THE CHICKENS, WHICH WOULD COST US MILLIONS OF YEN.
I GUESS THAT APPLIES TO ME TOO.

PAYING SOMEBODY TO DO THAT FOR YOU WOULD BE A WASTE OF MONEY
I I CAN JUST HIRE AN ACCOUNTANT!
He's right
YOU KNOW, TOKIWA, YOU CAN'T DO A JOB THAT DEALS WITH THAT MUCH MONEY IF YOU DON'T KNOW HOW TO DO MATH.

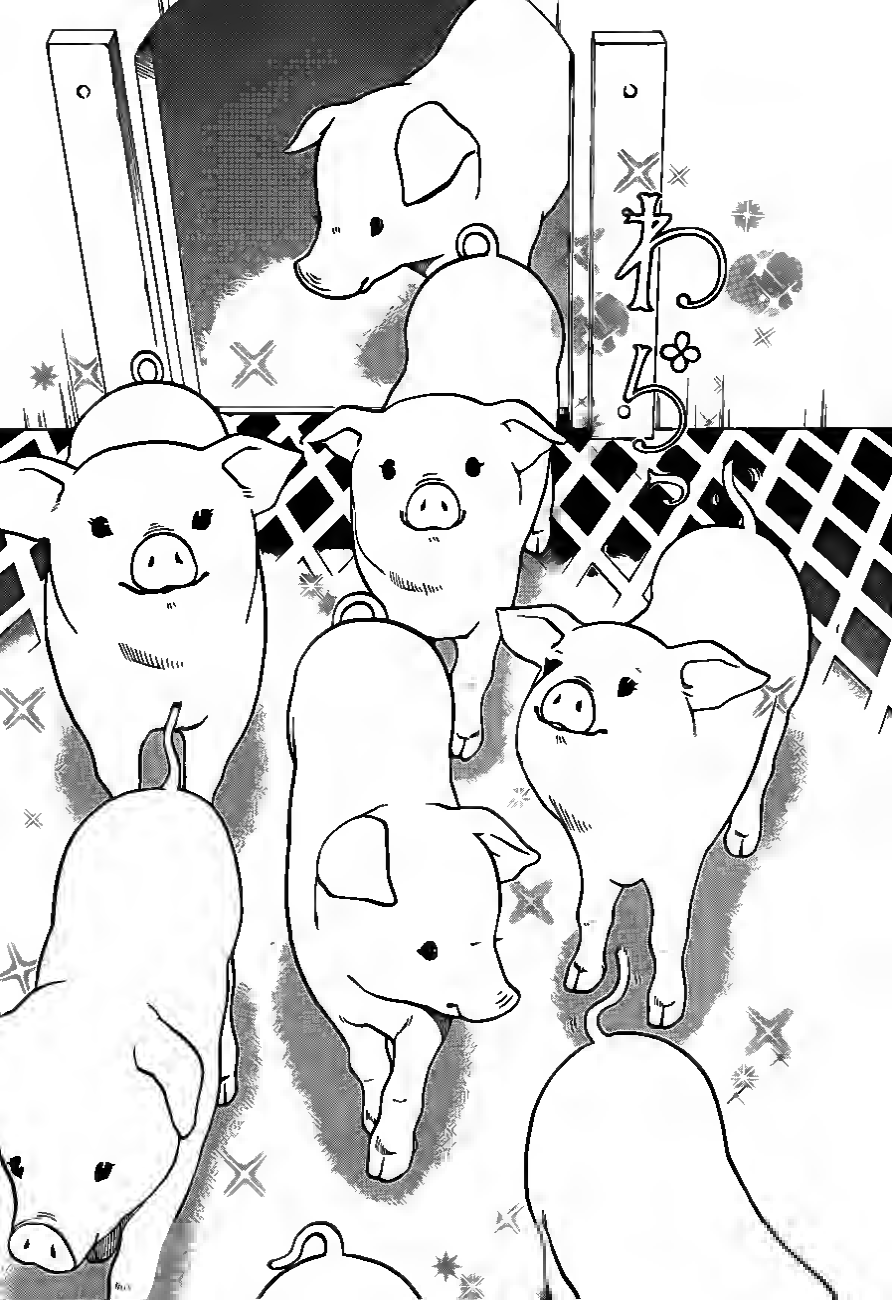


SFX: OINKING AND SQUEALING

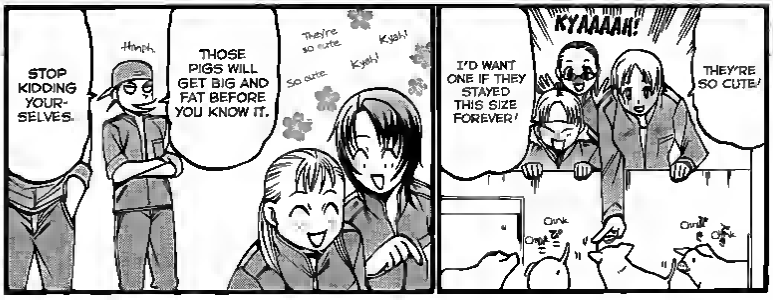

IMAGINE THAT... I GUESS YOU REALLY CAN'T JUDGE A BOOK BY IT'S COVER.
Oink Oink
THEY ALSO HAVE A KEEN SENSE OF SMELL. THEIR ABILITY TO REMEMBER THINGS BASED ON SMELL IS AMONG THE BEST IN THE ANIMAL KINGDOM. IT EVEN ALLOWS THEM TO MOVE AROUND IN THE DARK.
PIGS COVER THEIR BODIES IN MUD TO PROTECT AGAINST PARASITES AND TO LOWER THEIR BODY TEMPERATURE ON HOT DAYS.
PIGS ARE USUALLY REGARDED AS UNINTELLIGENT DUE TO THEIR LACK OF CLEANLINESS. THE WORD "PIG" IS ALSO SOMETIMES EVEN USED AS AN INSULT. THAT'S JUST PLAIN WRONG.

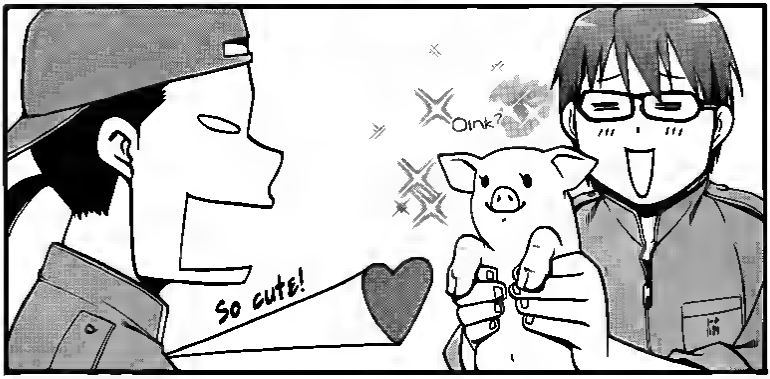


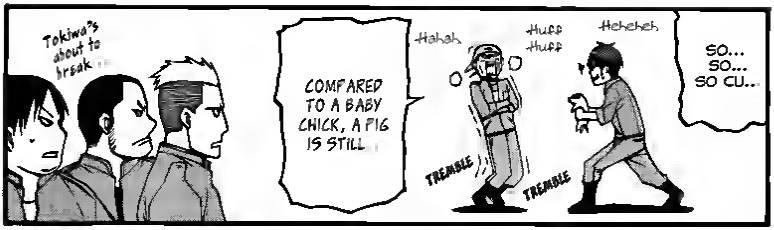
SFX: CHOMP
がちん
ぴゃっ
THEY ALSO HAVE VERY POWERFUL JAWS. THEY CAN EASILY TAKE OFF A PERSON'S FINGER WITH A SINGLE BITE.
SFX: WOAH!!
?
THIS IS THE NURSING STATION
IT'S WHERE WE CARE FOR THE PIGLETS.
Oink
WHAT'S THIS? LOOKS LIKE A DOG HOUSE...
Oink
Oink
Oink
Oink

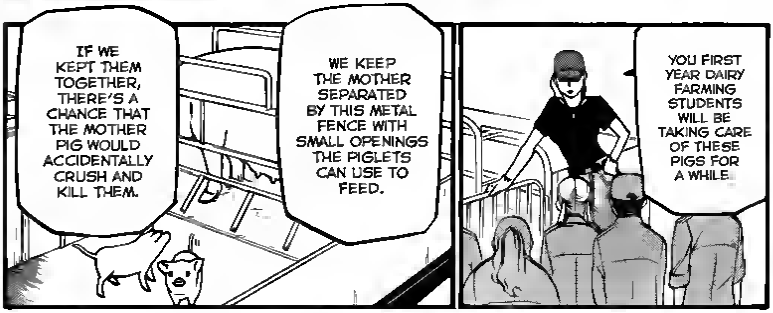

おちる

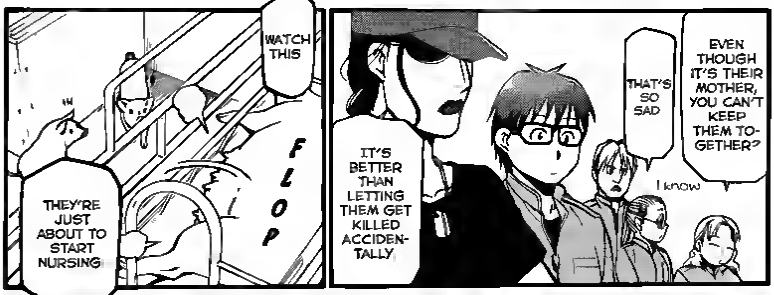
SFX: HEART-STRUCK



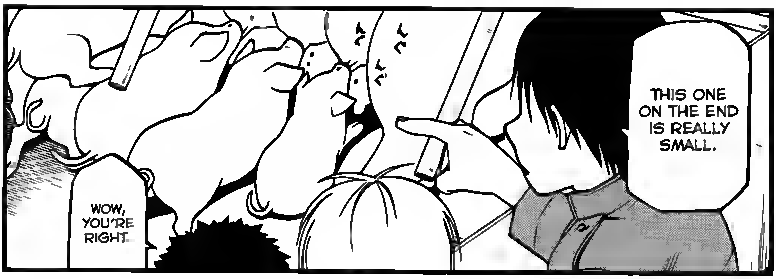


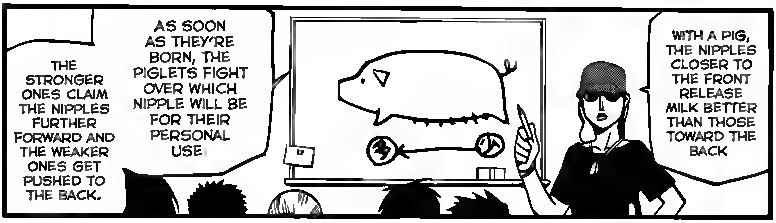



IF WE KEPT THEM TOGETHER, THERE'S A CHANCE THAT THE MOTHER PIG WOULD ACCIDENTALLY CRUSH AND KILL THEM.
WE KEEP THE MOTHER SEPARATED BY THIS METAL FENCE WITH SMALL OPENINGS THE PIGLETS CAN USE TO FEED.
YOU FIRST YEAR DAIRY FARMING STUDENTS WILL BE TAKING CARE OF THESE PIGS FOR A WHILE.


WATCH THIS
FLOP
THEY'RE JUST ABOUT TO START NURSING
IT'S BETTER THAN LETTING THEM GET KILLED ACCIDENTALLY.
THAT'S SO SAD
EVEN THOUGH IT'S THEIR MOTHER, YOU CAN'T KEEP THEM TOGETHER?
I know

SFX: WIGGLING AND SUCKLING

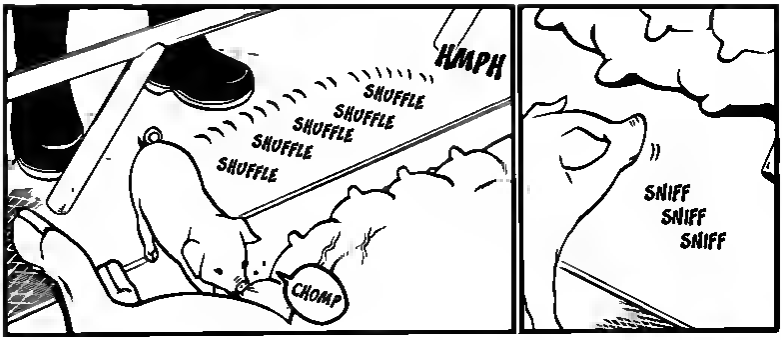

THIS ONE ON THE END IS REALLY SMALL.
WOW, YOU'RE RIGHT.

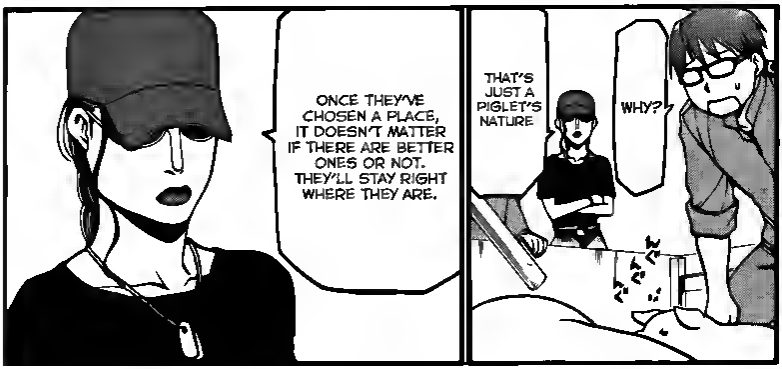

WITH A PIG, THE NIPPLES CLOSER TO THE FRONT RELEASE MILK BETTER THAN THOSE TOWARD THE BACK
AS SOON AS THEY'RE BORN, THE PIGLETS FIGHT OVER WHICH NIPPLE WILL BE FOR THEIR PERSONAL USE.
THE STRONGER ONES CLAIM THE NIPPLES FURTHER FORWARD AND THE WEAKER ONES GET PUSHED TO THE BACK.

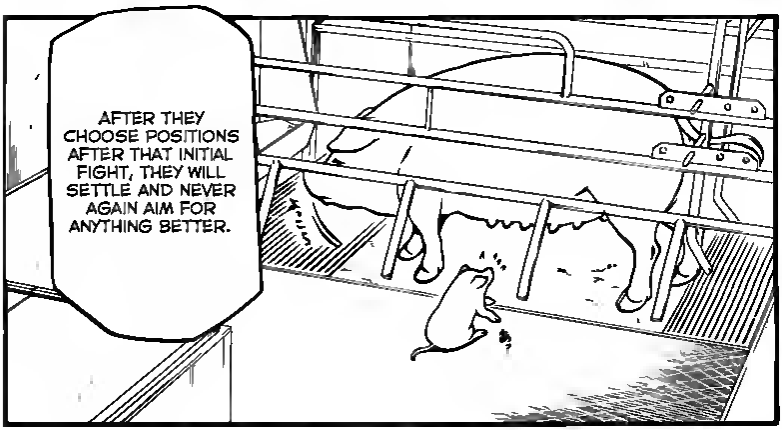
THIS LITTLE ONE LOST THAT FIGHT AND ENDED UP AT THE BACK.

UMM... ISN'T THERE ANYTHING YOU CAN DO FOR IT?
IF IT STARTS TO AFFECT HIS DEVELOPMENT, WE'LL PROBABLY USE A FAKE NIPPLE.
BUT WE USUALLY LEAVE THINGS UP TO NATURE.

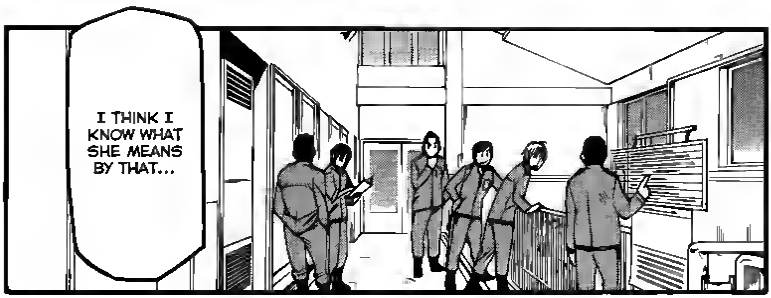
AH...
Thanks for the meal!
BURP
...HUH?
HEY LITTLE GUY! THE BETTER SPOTS JUST OPENED UP! MOVE OVER!
WHY DON'T YOU TRY MOVING HIM YOURSELF?
WHY DOESN'T HE MOVE AWAY FROM THAT SPOT IF THE OTHERS AREN'T BEING USED?
YOU'LL BE ABLE TO DRINK MORE OVER HERE.
HERE, TRY THIS ONE.


HMPH
SHUFFLE
SHUFFLE
SHUFFLE
SHUFFLE
SHUFFLE
CHOMP
SNIFF
SNIFF
SNIFF


ONCE THEY'VE CHOSEN A PLACE, IT DOESN'T MATTER IF THERE ARE BETTER ONES OR NOT. THEY'LL STAY RIGHT WHERE THEY ARE.
THAT'S JUST A PIGLET'S NATURE
WHY?


AFTER THEY CHOOSE POSITIONS AFTER THAT INITIAL FIGHT, THEY WILL SETTLE AND NEVER AGAIN AIM FOR ANYTHING BETTER.

DON'T ANY OF YOU DO THE SAME.


I THINK I KNOW WHAT SHE MEANS BY THAT...

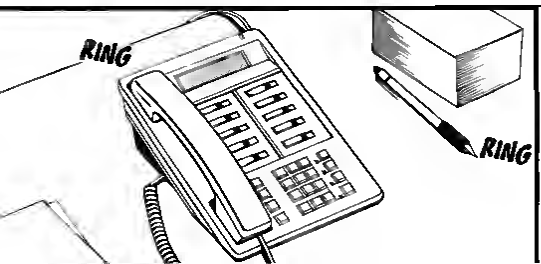
I DIDN'T DO SO WELL IN MY FIGHTS EITHER, BUT THIS LITTLE GUY HAS IT EVEN WORSE. HE'S THE RUNT IN A LITTER OF EIGHT
Oink Oink
YEAH...
FEEL LIKE YOU CAN RELATE TO THE LITTLE GUY, HUH?
TL NOTE: THE 'HACHI' IN HACHIKEN'S NAME IS WRITTEN WITH THE KANJI FOR THE NUMBER EIGHT!
YOU KNOW IT'S A BAD IDEA TO GIVE THAT LITTLE GUY A NAME.
I'M 'EIGHT' AS WELL.
Hahaha
EH? IS HACHIKEN TRYING TO NAME ONE OF THE PIGS?
RIGHT...
IT'S NOT LIKE I WAS THINKING OF CALLING HIM 'HACHIRO' OR 'EIGHT' OR ANYTHING LIKE THAT!
A NAME?
HUH?

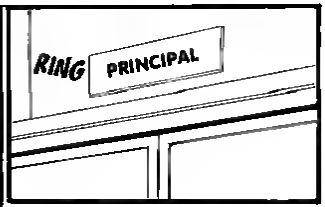
YEAH! THAT WAY, YOU'D STILL BE ABLE TO RAISE IT OBJECTIVELY!
THAT'S PERFECT!
IF YOU'RE GOING TO NAME ONE, AT LEAST NAME IT 'PORK BOWL' OR SOMETHING LIKE THAT.
わいわい
MY FAMILY RAISES LIVESTOCK FOR MEAT. I'M PRETTY USED TO IT, SO I'D PROBABLY BE OKAY WITH IT.
THEY'RE BEING RAISED FOR THE MEAT, SO IF YOU SEE ONE OF THEM AS SPECIAL, IT'LL JUST MAKE THINGS HARDER LATER ON.
I TOLD HIM NOT TO! IT'S NOT A PET!
わいわい
I'M GOING TO RAISE YOU INTO A FINE PIG THAT WON'T LOSE TO ANY OF THESE OTHER GUYS!
がしっ
FINE, I'VE DECIDED!
MAN, EVERYBODY IS SO CRUEL!
LET'S BE GREAT FRIENDS FOR THE NEXT THREE YEARS! GOT IT, PORK BOWL!?
EXCUSE US, FUJI-SENSEI! WE'RE THIRD YEARS IN THE FOOD SCIENCES PROGRAM.
ガヤガヤ
WE WERE WONDERING HOW LONG IT WILL BE UNTIL WE CAN TURN THOSE NEWBORN PIGLETS INTO BACON.
THREE MONTHS.
キャっ

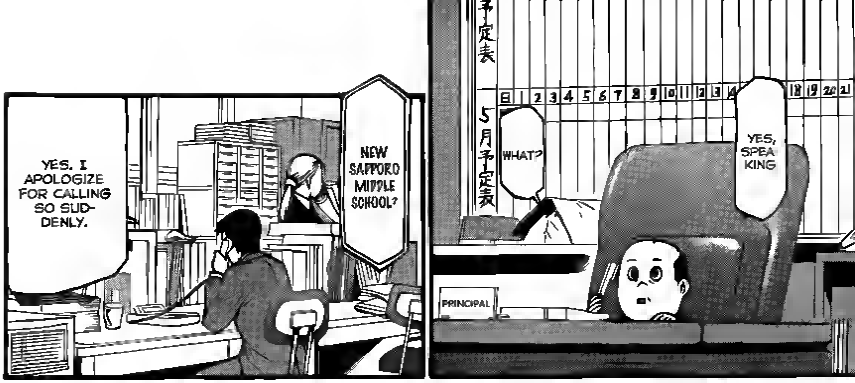
THAT BRINGS US TO OUR LESSON
?
Farewell Pork Bowl

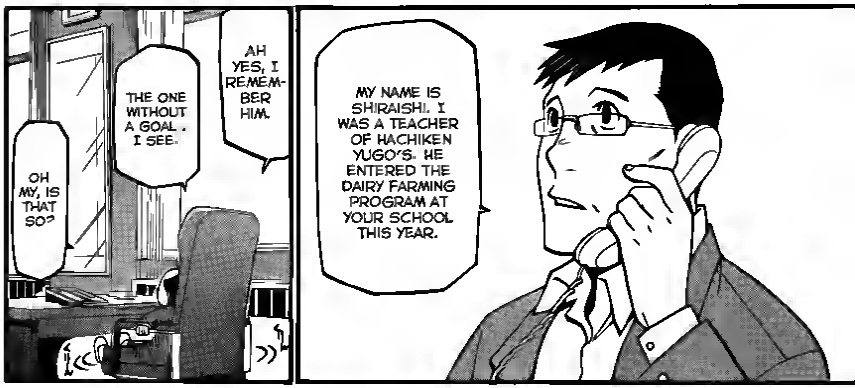
TODAY, WE'LL BE CASTRATING THESE PIGLETS.
IT'S A SIMPLE OPERATION WE'LL MAKE AN INCISION IN THE SCROTUM, REMOVE THE TESTICLES, APPLY SOME DISINFECTANT AND WE'RE FINISHED.
STRETCH
IF WE DON'T DO THIS, THE MALE PIGS' MEAT DOESN'T SOFTEN.
NOOOO!!

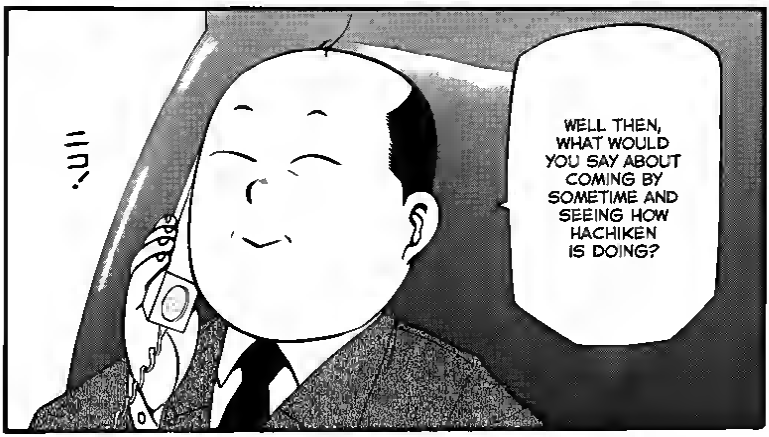
YOU THERE, GIVE IT A TRY
FUJI-SENSEI, DON'T MAKE AIKAWA DO IT!!
AIKAWA!


RING
RING


RING
PRINCIPAL




OH MY, IS THAT SO?
THE ONE WITHOUT A GOAL. I SEE.
AH YES, I REMEMBER HIM.
MY NAME IS SHIRAISHI. I WAS A TEACHER OF HACHIKEN YUGO'S. HE ENTERED THE DAIRY FARMING PROGRAM AT YOUR SCHOOL THIS YEAR.



WHAT LIES AHEAD FOR HACHIKEN AND PORK BOWL...?

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
mangazone, apollo

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

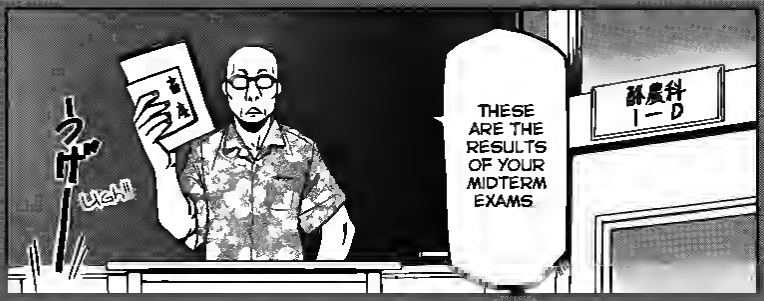
Cleaner
Lokocr, Takadanama, Heidenrex

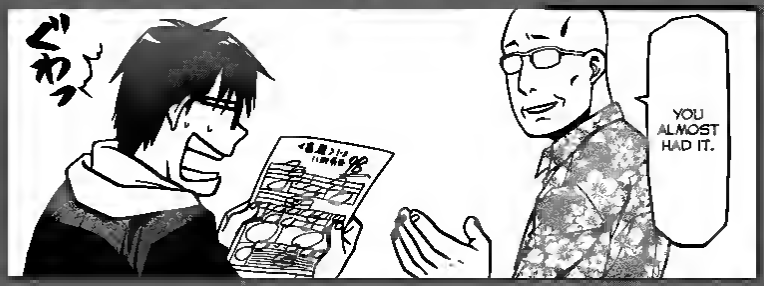
Typesetter
Depression76

QC
Takadanama

RED HAWK SCANLATIONS

HIGH SCHOOL'S MOST VICIOUS BATTLE IS... TESTS... BUT HERE AT YEZO HIGH, HACHIKEN IS THE ONLY ONE FIGHTING!

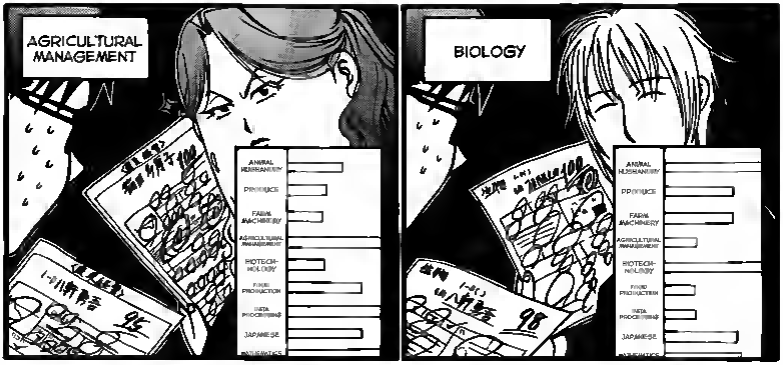




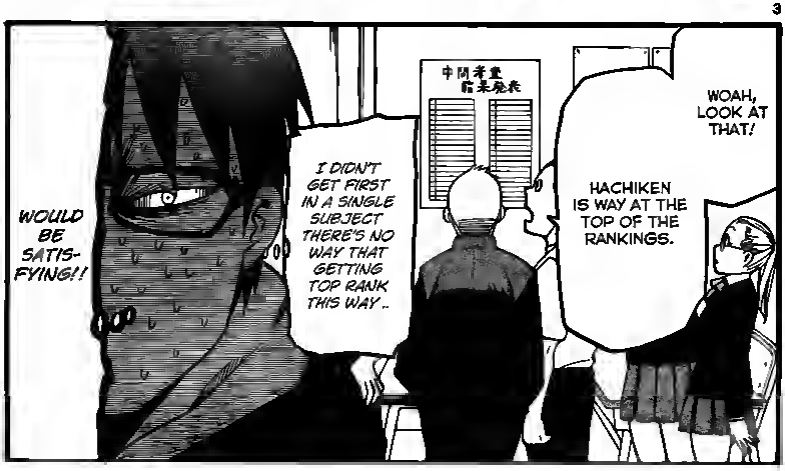
Silver Spoon

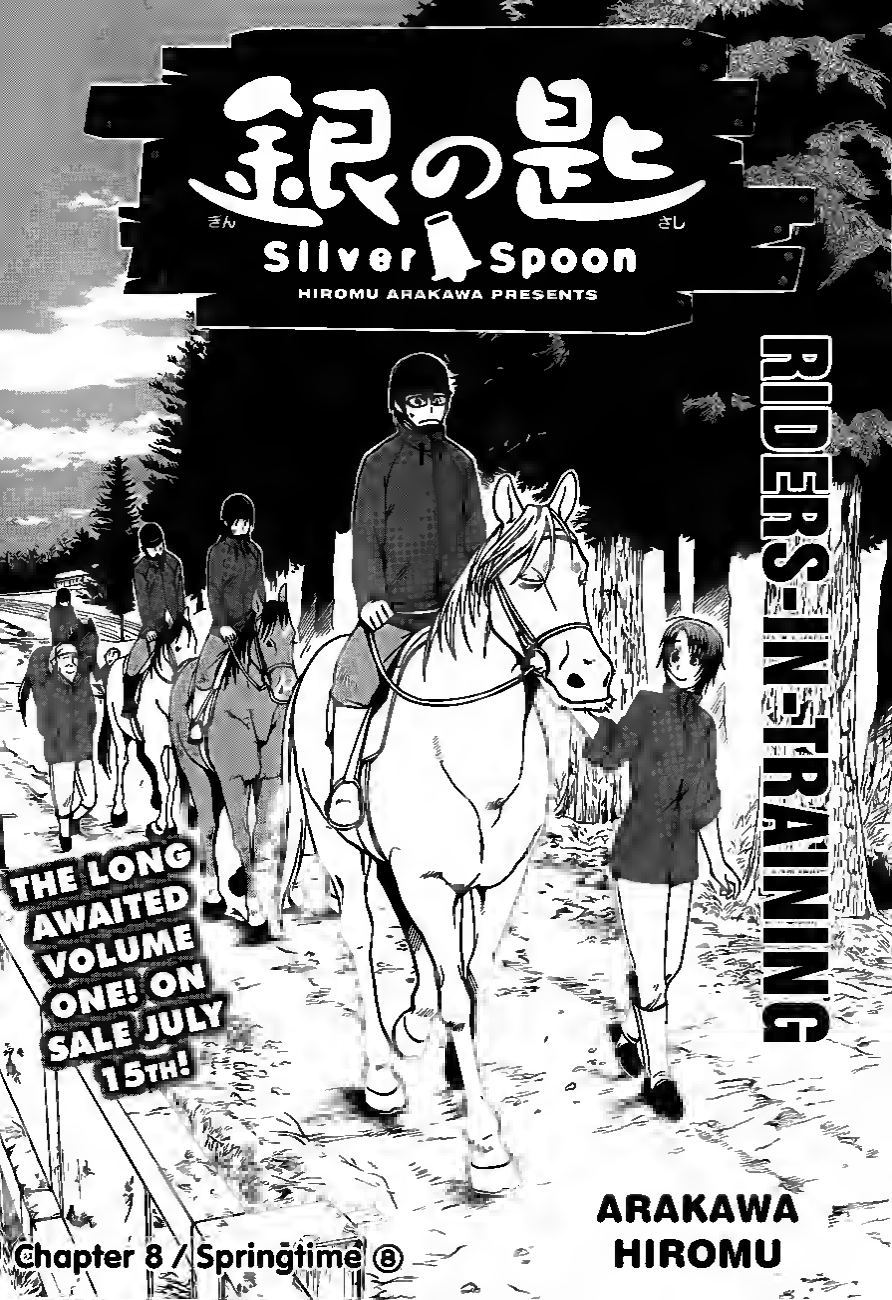
LAST TIME

HACHIKEN YUGO CAME TO YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL WITHOUT REALLY HAVING ANY DESIRE TO WORK IN AGRICULTURE. ALL OF HIS FRIENDS HAVE DECIDED ON THEIR DREAMS, AND HE STRUGGLES WITH HIS FEELINGS OF INFERIORITY. AND OF COURSE, THIS ISN'T THE SORT OF PLACE WHERE YOU CAN DO THINGS HALF-HEARTEDLY. DURING A LESSON ABOUT PIGS, HACHIKEN WOUND UP SYMPATHIZING A LITTLE TOO MUCH WITH A PIGLET WHO HAD LOST THE FIGHT OVER FEEDING


AGRICULTURAL MANAGEMENT
BIOLOGY
ANIMAL HUSBANDRY
PROVISIONS
FARM MACHINERY
AGRICULTURAL MANAGEMENT
BIOTECHNOLOGY
FOOD PRODUCTION
DATA PROCESSING
JAPANESE
98

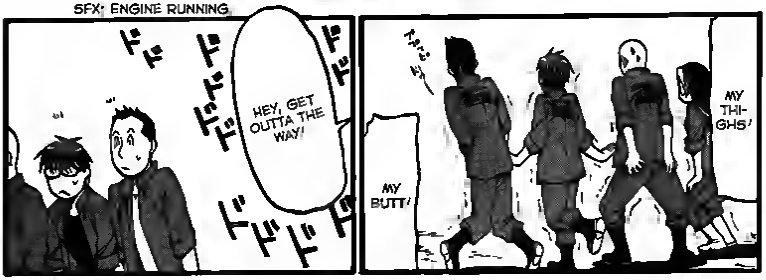
HEALTH & P.E.
FARM MACHINERY
94
100

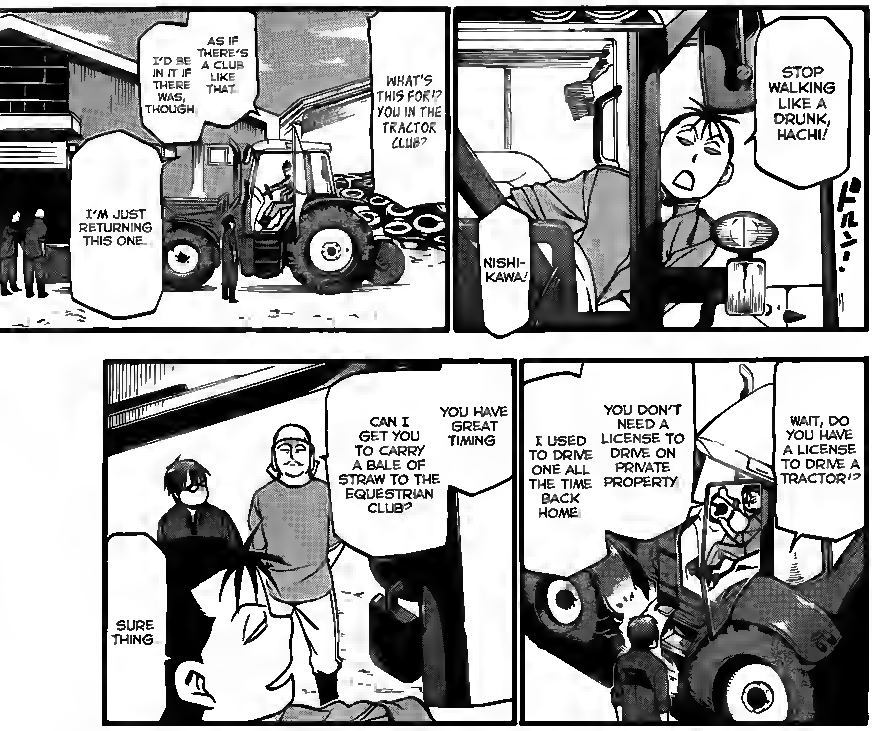

WOAH, LOOK AT THAT!
HACHIKEN IS WAY AT THE TOP OF THE RANKINGS.
I DIDN'T GET FIRST IN A SINGLE SUBJECT THERE'S NO WAY THAT GETTING TOP RANK THIS WAY..
WOULD BE SATIS-FYING!!



Chapter 8 / Springtime ⑧

GOOD WORK TODAY!
WE'RE FINISHED!
SEE YOU TOMORROW!
HEY, GET A LOAD OF THE NEWCOMERS!
WOW
I SEE IT'S GOTTEN TO THAT POINT.
SADDLE SORE.
プル
ガク
SEEING THEM THIS WAY MAKES YOU FEEL LIKE THEY'RE NOT JUST NEWCOMERS ANYMORE, DOESN'T IT?
SFX LEGS TREMBLING
5
EVERYONE GOES THROUGH THE SAME THING WHEN THEY FIRST START RIDING. IT'S LIKE A RITE OF PASSAGE.
WHAT AM I SUPPOSED TO DO ABOUT IT?
DEAL WITH IT.
WAHH!
ｽﾊﾞｰﾝ


SFX: ENGINE RUNNING
ドドド


I'M JUST RETURNING THIS ONE.
AS IF THERE'S A CLUB LIKE THAT.
I'D BE IN IT IF THERE WAS, THOUGH.
WHAT'S THIS FOR!? YOU IN THE TRACTOR CLUB?
NISHI-KAWA!
STOP WALKING LIKE A DRUNK, HACHI!
ドルン!
SURE THING.
CAN I GET YOU TO CARRY A BALE OF STRAW TO THE EQUESTRIAN CLUB?
YOU HAVE GREAT TIMING
I USED TO DRIVE ONE ALL THE TIME BACK HOME.
YOU DON'T NEED A LICENSE TO DRIVE ON PRIVATE PROPERTY
WAIT, DO YOU HAVE A LICENSE TO DRIVE A TRACTOR!?
UHHH...

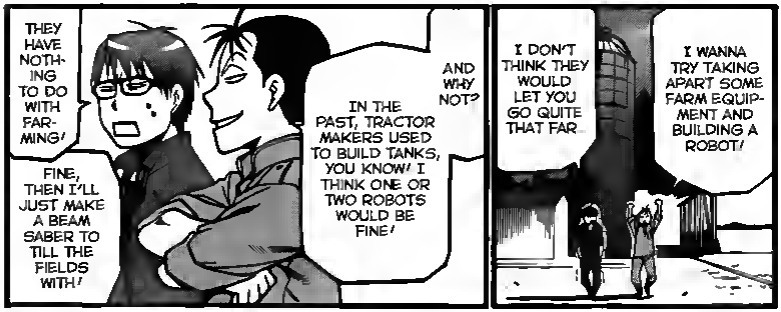
ドドド

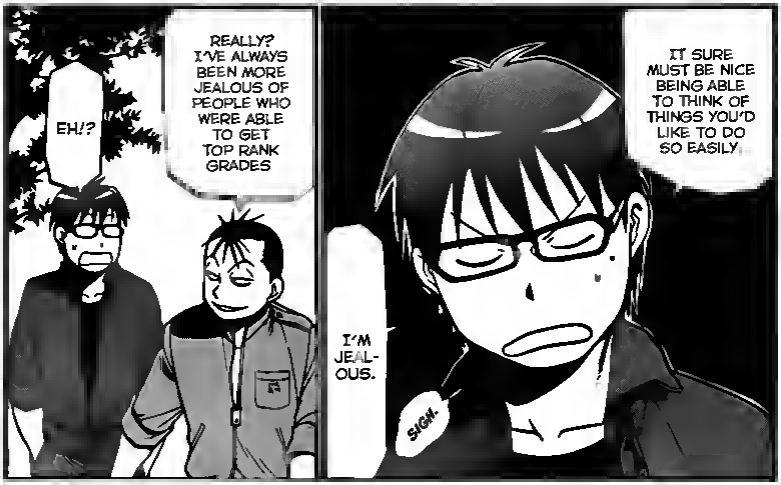
AND SO HIGH UP!!
IT'S HUGE!!
IT'S LIKE WE'RE RIDING IN A MECH!
THE T-8000! THIS BABY'S GOT A FOUR-CYLINDER DIESEL INTERCOOLER ENGINE EQUIPPED WITH FOUR-WHEEL DRIVE!
THE BODY IS 510 CM LONG, 246 CM WIDE, AND 310 CM TALL!
IT WEIGHS OVER EIGHT TONS!
IT COMES STANDARD EQUIPPED WITH SUPER CREEPER SPEED, CONSTANT ENGINE SPEED CONTROL, AND AUTOMATIC TRANSMISSION SETTINGS!
IT'S ALSO GOT A POWERSHIFT TRANSMISSION THAT HAS FOUR MAIN GEARS, EACH WITH SIX INDIVIDUAL SPEEDS, GIVING IT A TOTAL OF 24 SPEEDS SO YOU CAN—
YOU SPEAKING IN TONGUES AGAIN!?

TL NOTE: THE T-8000 IS AN ACTUAL LINE OF NEW HOLLAND TRACTORS. IF YOU WANT TO KNOW MORE ABOUT THE SPECS, GIVE IT A GOOGLE SEARCH.

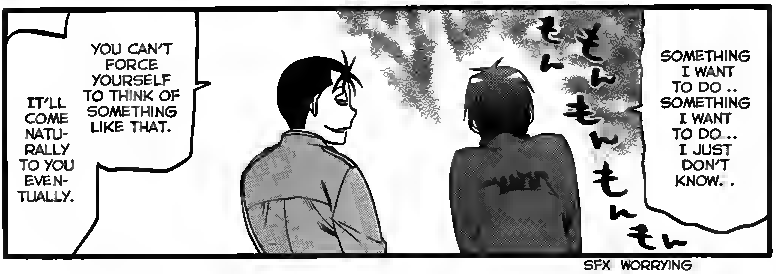
What an idiot
Idiots.
THAT'S IT!?
AND IT'S GOT A TOP SPEED OF 35 KM/H!
IT CAN TURN AT A RADIUS OF ONLY 4.5 CM!!
THE T-SERIES ALSO HAS AN OPTIONAL FRONT-END BALE GRABBER ATTACHMENT! IT CAN LIFT UP TO 1900 KG!
BEHOLD THE POWER!
WOW, YOU'RE EVEN GROWING WHEAT?
ALL THE FEED AND OATS ARE GROWN HERE AT YEZO AS WELL. IN OTHER WORDS, IT'S 100% JAPAN GROWN.
IT'S NOT JUST THE STRAW
I DIDN'T REALIZE IT BEFORE, BUT ALL OF THE STRAW USED IN THE HORSE STALLS IS HARVESTED AT THE SCHOOL, ISN'T IT?
THIS SCHOOL COULD FUNCTION AS A SELF-SUFFICIENT SOCIETY
PRODUCE LIVESTOCK FOOD PROCESSING FORESTRY PUBLIC WORKS... WE DO IT ALL HERE

IF THERE IS ANYTHING YOU GUYS WOULD LIKE TO TRY DOING OR MAKING, JUST GO SPEAK TO THE FARMING INSTRUCTORS.
THEY'LL LET YOU TRY JUST ABOUT ANYTHING YOU'D LIKE.
REAL-LY!?

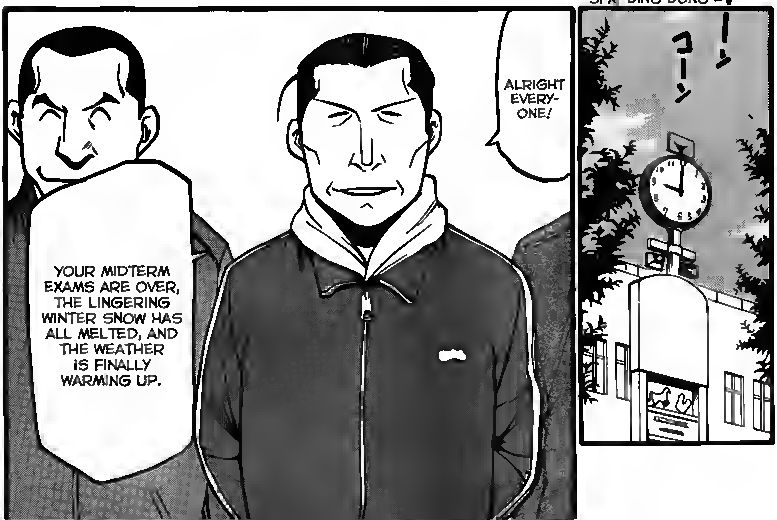

I WANNA TRY TAKING APART SOME FARM EQUIP-MENT AND BUILDING A ROBOT!
I DON'T THINK THEY WOULD LET YOU GO QUITE THAT FAR.
AND WHY NOT?
IN THE PAST, TRACTOR MAKERS USED TO BUILD TANKS, YOU KNOW! I THINK ONE OR TWO ROBOTS WOULD BE FINE!
FINE, THEN I'LL JUST MAKE A BEAM SABER TO TILL THE FIELDS WITH!
THEY HAVE NOTH-ING TO DO WITH FAR-MING!


IT SURE MUST BE NICE BEING ABLE TO THINK OF THINGS YOU'D LIKE TO DO SO EASILY.
SIGH.
I'M JEAL-OUS.
REALLY? I'VE ALWAYS BEEN MORE JEALOUS OF PEOPLE WHO WERE ABLE TO GET TOP RANK GRADES
EH!?

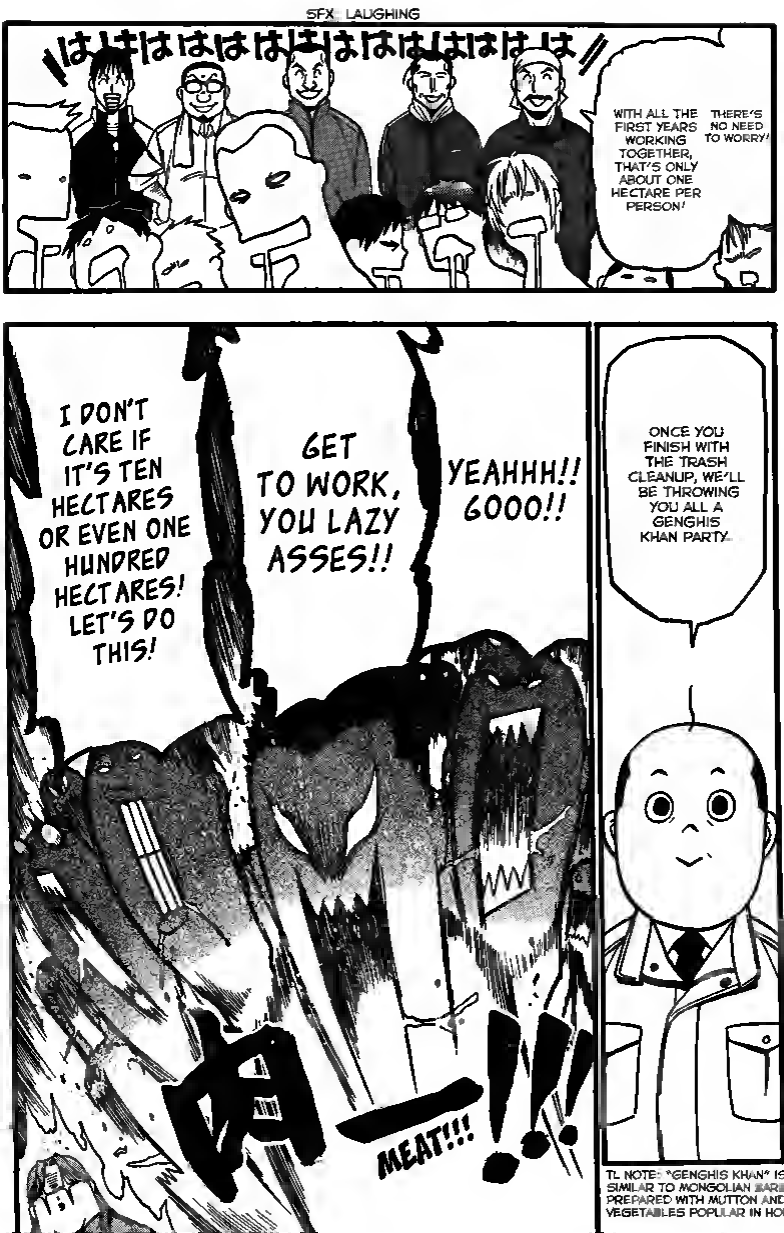
I DON'T FEEL LIKE IT WAS ALL FOR NOTHING.
BUT IT'S LIKE...
THAT REMINDS ME.. I WANTED TO BE RANK ONE AND I GOT IT, BUT I DON'T FEEL SATISFIED AT ALL.


YOU CAN'T FORCE YOURSELF TO THINK OF SOMETHING LIKE THAT.
IT'LL COME NATU-RALLY TO YOU EVEN-TUALLY.
もんもんもんもんもん
SOMETHING I WANT TO DO .. SOMETHING I WANT TO DO .. I JUST DON'T KNOW. .

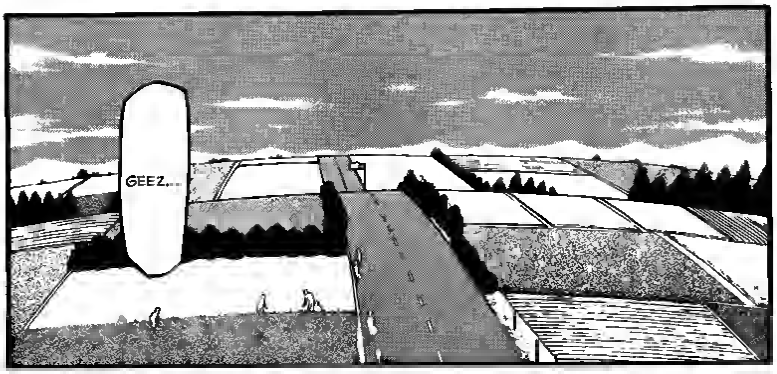
SFX WORRYING

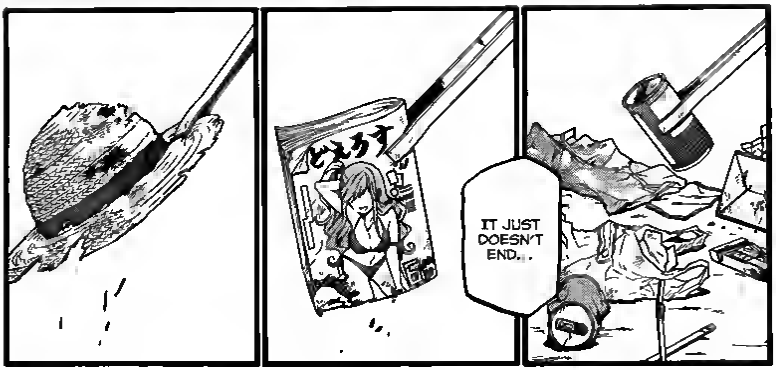

SFX DING DONG キーン コーン
ALRIGHT EVERY-ONE!
YOUR MIDTERM EXAMS ARE OVER, THE LINGERING WINTER SNOW HAS ALL MELTED, AND THE WEATHER IS FINALLY WARMING UP.

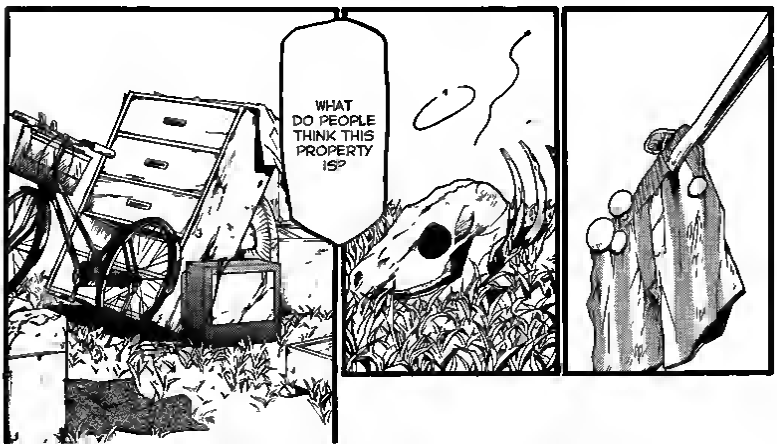
うぇーーーーーい
SO WE'RE GOING TO BE SPENDING TODAY CLEANING UP TRASH AROUND THE SCHOOL.
UMM, EXCUSE ME...
WHEN YOU SAY "AROUND THE SCHOOL," DO YOU MEAN...
Perimeter
THE ENTIRE CAMPUS.
20 km!

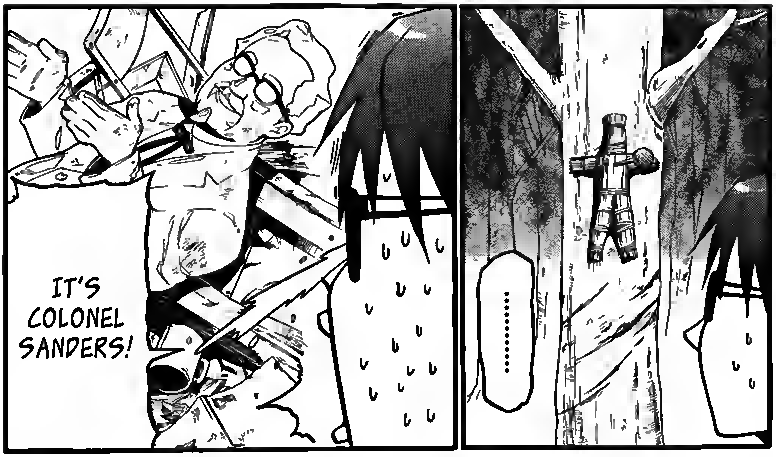

SFX: LAUGHING
はははははははははははは
WITH ALL THE FIRST YEARS WORKING TOGETHER, THAT'S ONLY ABOUT ONE HECTARE PER PERSON!
THERE'S NO NEED TO WORRY!
I DON'T CARE IF IT'S TEN HECTARES OR EVEN ONE HUNDRED HECTARES! LET'S DO THIS!
GET TO WORK, YOU LAZY ASSES!!
YEAHHH!! GOOO!!
ONCE YOU FINISH WITH THE TRASH CLEANUP, WE'LL BE THROWING YOU ALL A GENGHIS KHAN PARTY.
MEAT!!!

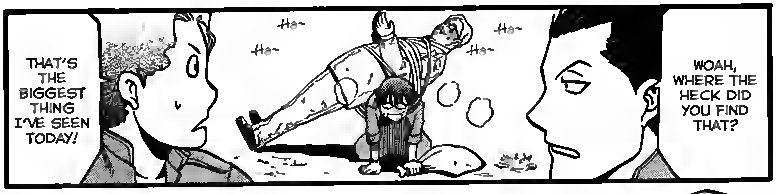
TL NOTE: "GENGHIS KHAN" IS A DISH SIMILAR TO MONGOLIAN BARBEQUE PREPARED WITH MUTTON AND VEGETABLES POPULAR IN HOKKAIDO.


GEEZ...

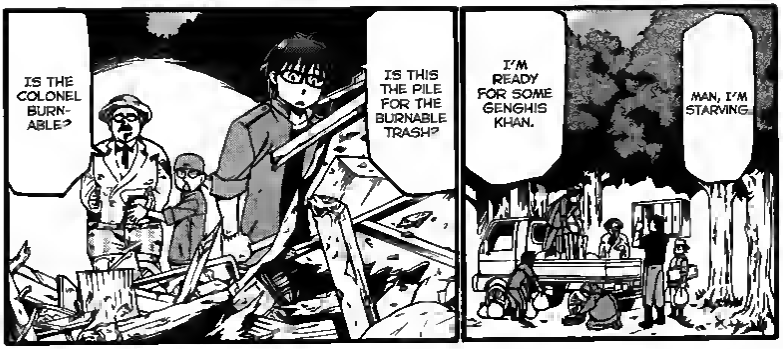

IT JUST DOESN'T END...


WHAT DO PEOPLE THINK THIS PROPERTY IS?

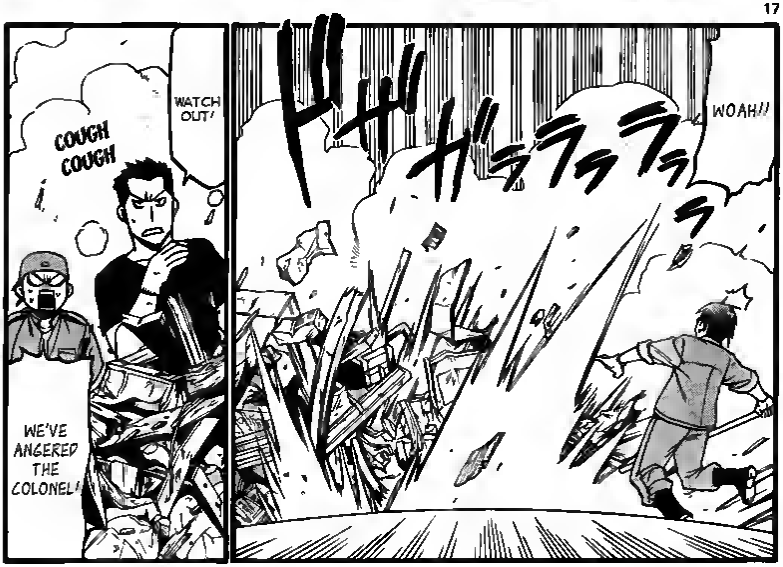

IT'S COLONEL SANDERS!
.....

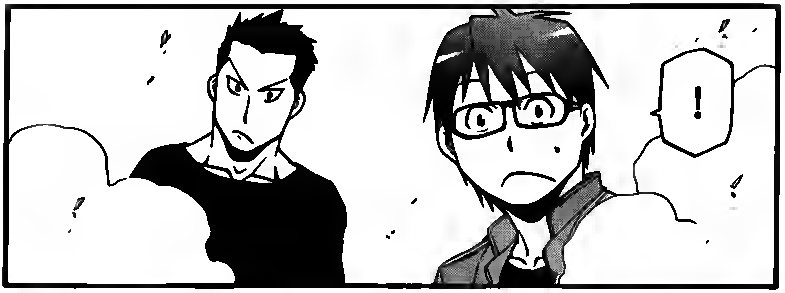

Ha~
Ha~
Ha~
THAT'S THE BIGGEST THING I'VE SEEN TODAY!
WOAH, WHERE THE HECK DID YOU FIND THAT?

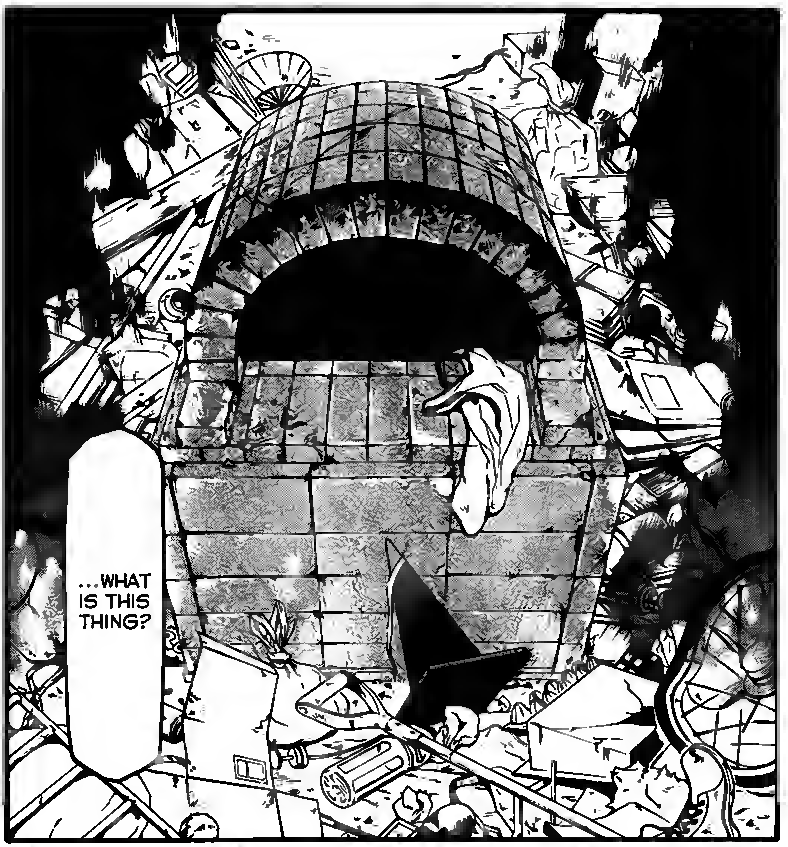
YES SIR
GROUP A, YOU GUYS TAKE CARE OF SEPARATING THIS.
WHEW! THAT'S ALL OF IT, RIGHT?


MAN, I'M STARVING.
I'M READY FOR SOME GENGHIS KHAN.
IS THIS THE PILE FOR THE BURNABLE TRASH?
IS THE COLONEL BURN-ABLE?

JUST TRY BURNING IT AND IF IT DOESN'T, PUT IT IN THE NON-BURNABLE PILE.
GREAT IDEA!
YOU SURE ARE SMART!
NO, THAT'S NOT A GREAT IDEA!
CREAK...


WOAH!!
WATCH OUT!
COUGH COUGH
WE'VE ANGERED THE COLONEL!





WHAT COULD THIS UNKNOWN STRUCTURE FOUND BURIED BENEATH A MOUNTAIN OF GARBAGE BE?

WE'LL BE TAKING A BREAK NEXT WEEK, SO FIND OUT IN ISSUE 30, ON SALE JUNE 22ND!

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
MangaZone

Translator
[Mangawari] MusouMitai

Proofreader
[Mangawari] ObsidianTK

Cleaner
Ioneleth,
Nasclare,
Takadanama

Typesetter
Depression76,
Takadanama, Vaelis

QC
Vaelis

RED HAWK SCANLATIONS